

PFAFF[®] Industrial

Excellence in seaming

Garment



Exzellentes Produkt-Know-how und kontinuierliche Innovation – dafür steht die Traditionsmarke PFAFF INDUSTRIAL aus Kaiserslautern seit 1862. Als Technologieführer produziert PFAFF INDUSTRIAL modernste Näh- und Schweißlösungen für das Verarbeiten von textilen Materialien und Leder.

Das Produktportfolio umfasst im Nähbereich Schnellnäher, Standard- und Spezialnähmaschinen, Nähautomaten und Nähmechanisierungseinrichtungen. In der Schweißtechnik, ein Verbindungsverfahren ohne Nadel und Faden, ist PFAFF INDUSTRIAL seit über 50 Jahren der Innovationsführer und besitzt mit Heißluft-, Heizkeil- und Ultraschall-Schweißmaschinen das umfassendste Produktprogramm für diese Verbindungstechnik. PFAFF INDUSTRIAL ist der weltweit einzige Anbieter von Näh- und Schweißlösungen mit verschiedenen Schweißmethoden. Diese einmalige Kompetenz bringen wir auch in unserem Firmenslogan „Excellence in seaming“ zum Ausdruck.

Mit dieser Publikation „GARMENT“ erhalten Sie unseren Gesamtkatalog, in dem das derzeitige PFAFF-Portfolio für die Bekleidungsindustrie abgebildet ist. Dieses umfasst nicht nur Lösungen für die klassischen Bereiche Oberbekleidung, Hemd/Bluse, Hose, Jeans, Mieder/Wäsche, sondern auch Spezialbereiche wie z.B. Schutzbekleidung, Sport- und Berufsbekleidung.

Überzeugen Sie sich von den innovativen und leistungsstarken Lösungen aus dem Hause PFAFF INDUSTRIAL.

Excellent product know-how and continuous innovation – that is what the Kaiserslautern-based PFAFF INDUSTRIAL brand has been known for since 1862. As a technology leader, PFAFF INDUSTRIAL manufactures cutting-edge sewing and welding solutions to process textile materials and leather fabrics.

In the sewing range, the product portfolio encompasses high-speed sewing machines, standard and specialized machines, automatic sewing units and sewing-mechanization equipment. For more than 50 years, PFAFF INDUSTRIAL has been the innovation leader in welding technology - a joining process without needle and thread, and maintains a comprehensive product range for this joining technology with hot-air, hot wedge and ultrasonic welding machines. PFAFF INDUSTRIAL is the only supplier of seaming products worldwide who offers sewing and welding solutions with different welding methods. This unique competence is reflected in our company's slogan „Excellence in seaming“.

With this copy of „GARMENT“ you receive our complete catalogue which features the current PFAFF-portfolio of solutions for the garment industry. It does not only include solutions for the classic fields outerwear, shirt/blouse, pants, jeans, lingerie, but also special fields such as protective clothing, sports and work clothes.

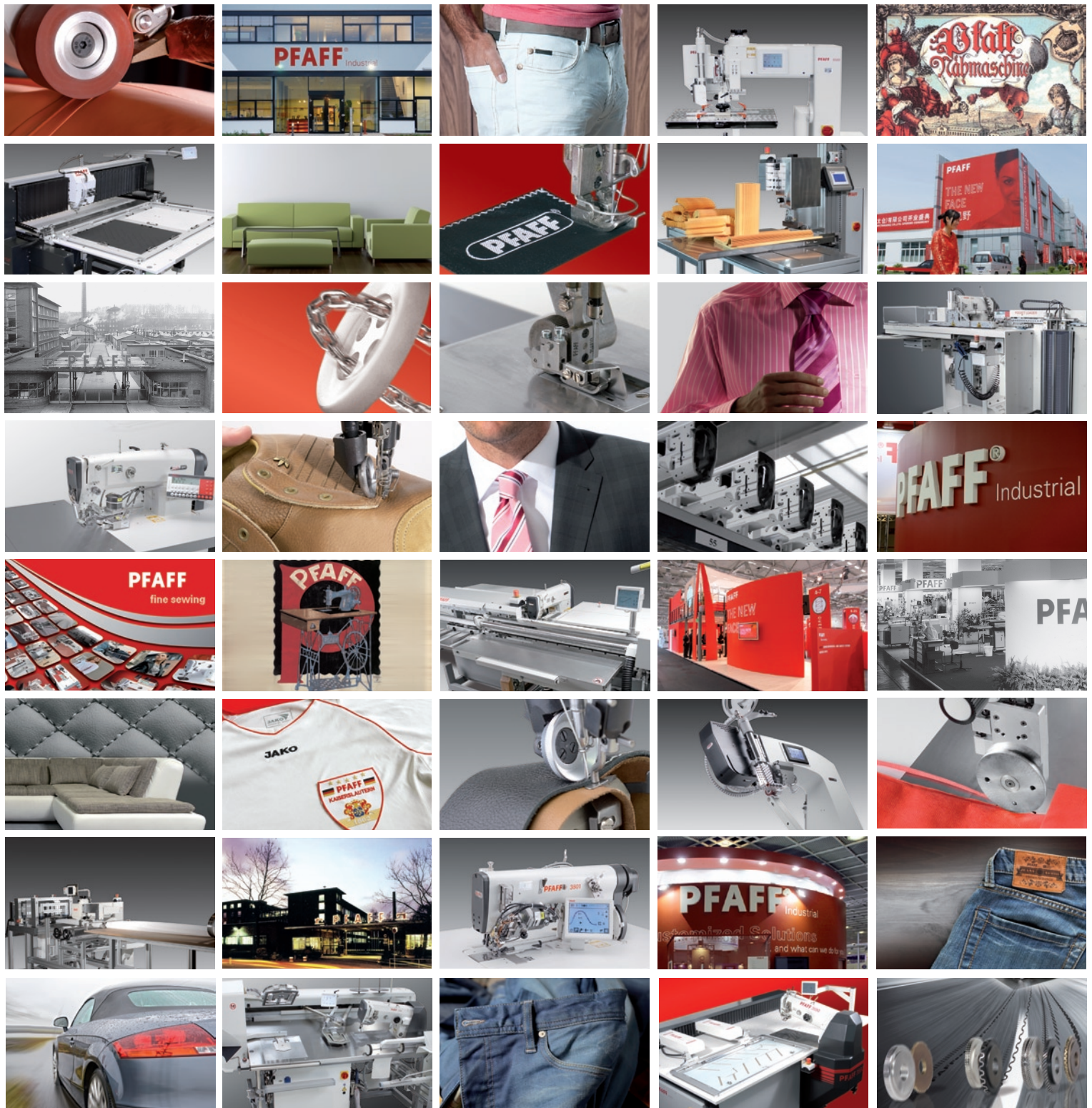
Look and see the innovative and high-performance solutions offered by PFAFF INDUSTRIAL.

Excelentes conocimientos técnicos sobre el producto e innovación continua: por ello destaca la marca tradicional PFAFF INDUSTRIAL de Kaiserslautern desde 1862. Como líder tecnológico, PFAFF INDUSTRIAL produce las soluciones más modernas de cosido y soldadura para el procesamiento de materiales textiles y cuero.

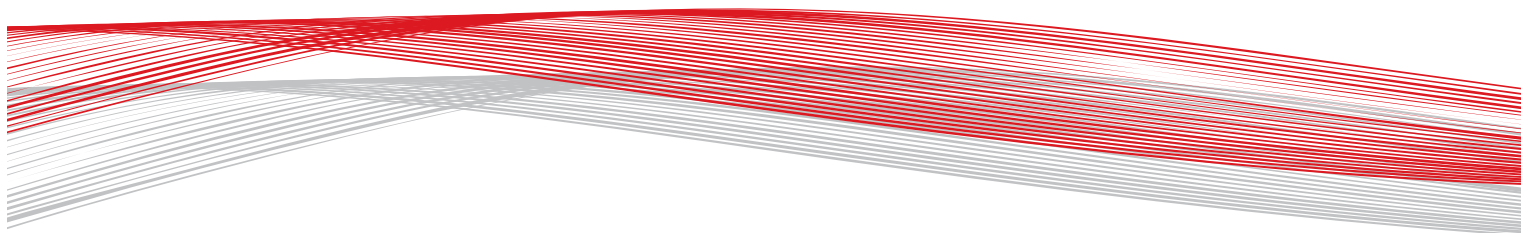
El catálogo de productos incluye cosedoras rápidas, máquinas de coser estándar y especiales, robots de coser y dispositivos de mecanización de cosido en el sector de la costura. En la técnica de soldadura, un procedimiento de unión sin aguja ni hilo, PFAFF INDUSTRIAL es el líder innovador desde hace más de 50 años y dispone de la gama más amplia de productos para esta técnica de unión con sus máquinas de soldadura de aire caliente, de cuña calefactora y de ultrasonidos. PFAFF INDUSTRIAL es el único proveedor a nivel mundial de soluciones de cosido y soluciones de soldadura con diferentes métodos de soldadura. Esta capacidad sin comparación la expresamos también en nuestro eslogan empresarial: «Excellence in seaming».

Con esta publicación «GARMENT» usted recibe nuestro catálogo completo en el que se ilustra la gama actual PFAFF de soluciones para la industria de la confección. No sólo incluye soluciones para los sectores clásicos como ropa exterior, camisas/blusas, pantalones, vaqueros, corpiños/ropa interior o de cama, sino también sectores especiales como, por ejemplo, ropa de protección, ropa deportiva y ropa de trabajo.

Convénzase por sí mismo de las soluciones innovadoras y de alto rendimiento de la casa PFAFF INDUSTRIAL.



Excellence in seaming





Maschinenprogramm / Machine range / Programa de máquinas

Einnadel-Flachbettmaschinen (Steppstich)	7-17
Single-needle flat-bed machines (lockstitch)	
Máquinas de base plana de una aguja (doble pespunte)	
Zickzack-Flachbettmaschinen (Steppstich)	18-25
Zigzag flat-bed machines (lockstitch)	
Máquinas zigzag de base plana (doble pespunte)	
Freiarm- Heft- und Unterschlagmaschinen	26-30
Cylinder-arm, tacking and basting machines	
Máquinas de coser de brazo libre, de hilvanado y basteado	
Riegel-, Knopfannähautomaten	31-36
Bartacker, button sewer	
Autómatas presilladoras y ojaladoras	
Kettenstichmaschinen	37-46
Chain stitch machines	
Máquinas de punto cadeneta	
Integrierte und gestaltete Arbeitsplätze	47-56
Engineered workplaces	
Puestos de trabajo integrados y automatizados	
Nähmechanisierungseinrichtungen	57-67
Automatic sewing units	
Puestos de costuras mecanizados	
Schweißmaschinen	68-74
Welding machines	
Máquinas de sellar	
New powerful drive technology	76-77
Blue Competence	78-79
Ersatzteile / Parts / Piezas	80-81
Showroom + Testcenter / Sala de exposiciones y centro de pruebas	82-83
Symbole / Symbols / Símbolos	84-85
Inhalt sortiert nach Maschinenklassen	86
Contents according machine classes	
Contenido sortido de acuerdo con las clases de maquinas	
Augmented Reality	87



Einnadel-Flachbettmaschinen (Steppstich)
Single-needle flat-bed machines (lockstitch)
Máquinas de base plana de una aguja (doble pespunte)



PFAFF 2081/2083	8
PFAFF 2081/2083 Puller (-748/02)	9
PFAFF 2081/2083 Edge trimmer (-731/01)	10
PFAFF 487-6/61	11
PFAFF 487-731/14	12
PFAFF 487-104/02	13
PFAFF 487-19/19	14
PFAFF Plusline 2481-980/30	15
PFAFF Plusline 2481-906/11	16
PFAFF Plusline 2483	17



Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Unter- und Nadeltransport

- 50 Jahre „Trockene Maschine“ (keine mit Öl gefüllte Ölwanne)
- Gute Stichlängenkontinuität und Nahtqualität
- Großer Greifer (G) mit 50% mehr Fassungsvermögen als bei herkömmlichen Greifern (Option)
- Hohe Flexibilität durch umstellbaren Nadelstangenhub (30,0 auf 36,0 mm): Eine Maschine für alle Materialstärken
- Exzenter für Schräglage des Stoffschiebers
- Großer Durchgangsraum unter Maschinenarm (300 mm)
- Messer-/Fängerwechsel für die Fadenschneideeinrichtung ohne Neujustage
- Integrierte Lösungen für Presserfußlüftung, Verriegelungseinrichtung ohne Druckluft
- Stichlänge bis 6 mm - vorwärts und rückwärts (bei PFAFF 2081/2083 in C-Version)
- -909/14: Fadenklemme für einen sauberen Nähstart (Option)
- Option: Ölfreies Nähen durch einfaches austauschen des Greifers (max. Stichzahl: 4.000/min)

Typischer Einsatzbereich

2081:

- Absteppnähte

2083:

- Allgemeine Arbeitsgänge in den unterschiedlichsten Bereichen der Bekleidungsindustrie

Technische Daten

- Max. Stichlänge: 6,0 mm
- Max. Stichzahl: 5.500/min.
- Durchgang unter Nähfuß: 13,0 mm

Single needle lockstitch machine with bottom and needle feed

- For 50 years "dry machine" (no oil sump)
- Good stitch length continuity and seam quality
- Large hook (G) with 50 % more capacity than conventional hooks (Option)
- High flexibility due to the adjustable needle bar stroke (30.0 to 36.0 mm): One machine for all material thicknesses
- Eccentric for tilted position of the feed dog (300 mm)
- Large clearance under machine arm (300 mm)
- Knife/catcher change on thread trimmer without readjustment
- Integrated solutions for presser foot lift, backtacking mechanism without compressed air
- Stitch length up to 6 mm – forwards and reverse (on the PFAFF 2081/83 C-Version)
- -909/14: Thread pulling device for neat seam start with thread clamp (Option)
- Option: Oil free sewing – by simply changing the hook (max. speed: 4,000 s.p.m.)

Typical field of application

2081:

- Topstitching seams

2083:

- General operations in most different garment sectors

Specifications

- Max. stitch length: 6.0 mm
- Max. speed: 5,500 s.p.m.
- Clearance under sewing foot: 13.0 mm

Máquina de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior y transporte por aguja

- 50 años de „máquina seca“ (sin cárter de aceite)
- Excelente continuidad del largo de puntada y calidad de costura
- Garfio grande (G) con canilla de capacidad aumentada en un 50% en comparación con las máquinas convencionales (opción)
- Gran flexibilidad gracias a la barra de aguja regulable (de 30 a 36 mm). Una máquina apta para todos los grosores de material
- Excéntrica para inclinar el cursor de material
- Amplio espacio de pasaje debajo del brazo de la máquina de 300 mm
- Cambio de cuchilla y cazahilos para el dispositivo cortahilos sin necesidad de nuevos ajustes
- Soluciones integradas para soplado del pie prensatelas; dispositivo de enclavamiento sin aire comprimido
- Largo de puntada de hasta 6 mm - avance y retroceso (en PFAFF 2081/2083, versión C)
- -909/14: La pinza-hilo controlada garantiza un comienzo limpio de la costura (opción)
- Opción: Costura sin aceite sencillamente cambiando el garfio (Máx.: 4.000 p.p.m.)

Campo típico de aplicación

2081:

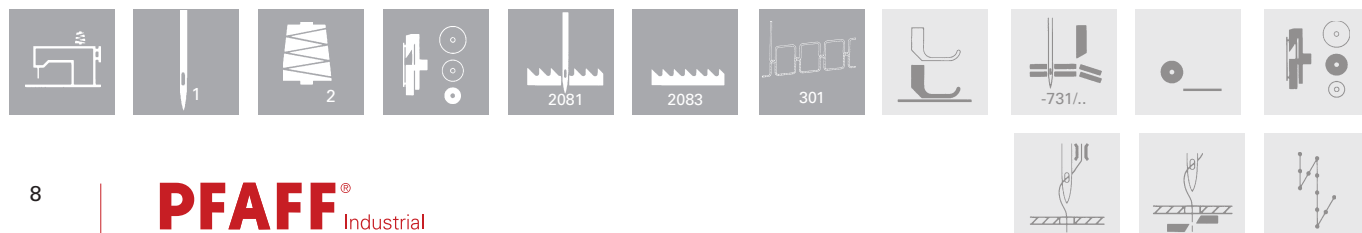
- Costuras de pespunte

2083:

- Trabajos generales de costura en los más diversos ámbitos de la industria del vestido

Datos técnicos

- Longitud de puntada máx.: 6,0 mm
- Velocidad máx.: 5.500 puntadas/min.
- Pasaje máx. bajo el prensatelas: 13,0 mm





2081/2083



Leistungsstarker Hochleistungs-Schnellnäher mit Puller

- 50 Jahre „Trockene Maschine“ (keine mit Öl gefüllte Ölwanne)
- Gute Stichlängenkontinuität und Nahtqualität
- Großer Greifer (G) mit 50% mehr Fassungsvermögen als bei herkömmlichen Greifern (Option)
- Hohe Flexibilität durch umstellbaren Nadelstangenhub (30,0 auf 36,0 mm): Eine Maschine für alle Materialstärken
- Exzenter für Schräglage des Stoffschiebers
- Großer Durchgangsraum unter Maschinenarm (300 mm)
- Messer-/Fängerwechsel für die Fadenschneideinrichtung ohne Neujustage
- Integrierte Lösungen für Presserfußlüftung, Verriegelungseinrichtung ohne Druckluft
- Stichlänge bis 6 mm - vorwärts und rückwärts (bei PFAFF 2081/2083 in C-Version)
- -909/14: Fadenklemme für einen sauberen Nähstart (Option)
- Option: Ölfreies Nähen durch einfaches austauschen des Greifers (max. Stichzahl: 4.000/min)

Typischer Einsatzbereich

- Lange Nähte in allen Bereichen der Bekleidungsindustrie, besonders bei transportkritischen Materialien

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 5.000/min.
- Durchgang unter Nähfuß: 13,0 mm

Powerful high-speed seamer with puller

- For 50 years “dry machine” (no oil sump)
- Good stitch length continuity and seam quality
- Large hook (G) with 50 % more capacity than conventional hooks (Option)
- High flexibility due to the adjustable needle bar stroke (30.0 to 36.0 mm): One machine for all material thicknesses
- Eccentric for tilted position of the feed dog
- Large clearance under machine arm (300 mm)
- Knife/catch change on thread trimmer without readjustment
- Integrated solutions for presser foot lift, backtacking mechanism without compressed air
- Stitch length up to 6 mm – forwards and reverse (on the PFAFF 2081/83 C-Version)
- -909/14: Thread pulling device for neat seam start with thread clamp (Option)
- Option: Oil free sewing – by simply changing the hook (max. speed: 4,000 s.p.m.)

Typical field of application

- Long seams in all sectors of the apparel industry, especially for difficult-to-feed materials

Specifications

- Max. speed: 5,000 s.p.m.
- Clearance under sewing foot: 13.0 mm

Máquina de doble pespunte ultrarápida de alta eficiencia con puller

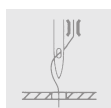
- 50 años de „máquina seca“ (sin cárter de aceite)
- Excelente continuidad del largo de puntada y calidad de costura
- Garfio de gran tamaño (G) con la capacidad de la canilla aumentada en un 50% respecto a las máquinas convencionales (opcional)
- Gran flexibilidad gracias a la barra de aguja regulable (de 30 a 36 mm). Una máquina apta para todos los grosores de material
- Excéntrica para posición inclinada del cursor de material
- Amplio espacio de pasaje debajo del brazo de la máquina de 300 mm
- Cambio de cuchilla y cazahilos para el dispositivo cortahilos sin necesidad de nuevos ajustes
- Soluciones integradas para soplado del pie prensatelas; dispositivo de enclavamiento sin aire comprimido
- Largo de puntada de hasta 6 mm - avance y retroceso (en el modelo PFAFF 2081/2083, versión C)
- -909/14: La pinza-hilo controlada garantiza siempre un comienzo limpio de la costura (opcional)
- Opcional: Costura libre de aceite mediante el cambio sencillo del garfio (Velocidad máx.: 4.000 puntadas/min.)

Campo típico de aplicación

Costuras largas en todos los campos de la industria del vestido, especialmente en el caso de materiales difíciles de transportar

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 5.000 puntadas/min.
- Pasaje máx. bajo el prensatelas: 13,0 mm





Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Nadeltransport und Kantenschneider

- 50 Jahre „Trockene Maschine“ (keine mit Öl gefüllte Ölwanne)
- Gute Stichlängenkontinuität und Nahtqualität
- Großer Greifer (G) mit 50% mehr Fassungsvermögen als bei herkömmlichen Greifern (Option)
- Hohe Flexibilität durch umstellbaren Nadelstangenhub (30,0 auf 36,0 mm): Eine Maschine für alle Materialstärken
- Exzenter für Schräglage des Stoffschiebers
- Großer Durchgangsraum unter Maschinenarm (300 mm)
- Messer-/Fängerwechsel für die Fadenschneideeinrichtung ohne Neujustage
- Integrierte Lösungen für Presserfußlüftung, Verriegelungseinrichtung ohne Druckluft
- Stichlänge bis 6 mm - vorwärts und rückwärts (bei PFAFF 2081/2083 in C-Version)
- -909/14: Fadenklemme für einen sauberen Nähstart (Option)
- Option: Ölfreies Nähen durch einfaches austauschen des Greifers (max. Stichzahl: 4.000/min)

Typischer Einsatzbereich

- Nähte mit sauber abgeschnittenen Nahtkanten

Technische Daten

- Max. Stichlänge: 6,0 mm
- Max. Stichzahl: 5.500/min.
- Durchgang unter Nähfuß: 13,0 mm

Single needle lockstitch machine with needle feed and edge trimmer

- For 50 years "dry machine" (no oil sump)
- Good stitch length continuity and seam quality
- Large hook (G) with 50 % more capacity than conventional hooks (Option)
- High flexibility due to the adjustable needle bar stroke (30.0 to 36.0 mm): One machine for all material thicknesses
- Eccentric for tilted position of the feed dog
- Large clearance under machine arm (300 mm)
- Knife/catch change on thread trimmer without readjustment
- Integrated solutions for presser foot lift, backtacking mechanism without compressed air
- Stitch length up to 6 mm – forwards and reverse (on the PFAFF 2081/83 C-Version)
- -909/14: Thread pulling device for neat seam start with thread clamp (Option)
- Option: Oil free sewing – by simply changing the hook (max. speed: 4,000 s.p.m.)

Typical field of application

- Seams with neatly cut edges

Specifications

- Max. stitch length: 6.0 mm
- Max. speed: 5,500 s.p.m.
- Clearance under sewing foot: 13.0 mm

Máquina de doble pespunte de una aguja con transporte por aguja y dispositivo cortador de cantos

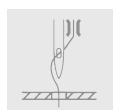
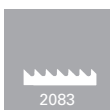
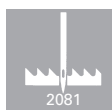
- 50 años de „máquina seca“ (sin cárter de aceite)
- Excelente continuidad del largo de puntada y calidad de costura
- Garfio grande con canilla de capacidad aumentada en un 50% en comparación con las máquinas convencionales (opción)
- Gran flexibilidad gracias a la barra de aguja regulable (de 30 a 36 mm). Una máquina apta para todos los grosores de material
- Excéntrica para inclinar el cursor de material
- Amplio espacio de pasaje debajo del brazo de la máquina de 300 mm
- Cambio de cuchilla y cazahilos para el dispositivo cortahilos sin necesidad de nuevos ajustes
- Soluciones integradas para soplado del pie prensatelas; dispositivo de enclavamiento sin aire comprimido
- Largo de puntada de hasta 6 mm - avance y retroceso (en el modelo PFAFF 2081/2083, versión C)
- -909/14: La pinza-hilo controlada garantiza un comienzo limpio de la costura (opcional)
- Opcional: Costura libre de aceite mediante el cambio sencillo del garfio (Velocidad máx.: 4.000 puntadas/min.)

Campo típico de aplicación

- Capas con bordes de costura perfectamente cortados

Datos técnicos

- Longitud de puntada máx.: 6,0 mm
- Velocidad máx.: 5.500 puntadas/min.
- Pasaje máx. bajo el prensatelas: 13,0 mm





Schnellnäher mit Unter- und veränderlichem Obertransport, + Kantenbeschneideinrichtung

- Mehrweite einarbeiten bzw. verschiebungsfreies Nähen durch veränderl. Obertransport
- Zuverlässiger und leistungsstarker Kantenbeschneider
- Obertransport-Schnellverstellung mit optischer Kontrollanzeige: Mit dieser Einrichtung können zwei beliebige Transporteinstellungen vorgewählt und bei Bedarf über Knieschalter abgerufen werden (-918/14)
- Separat einstellbarer Obertransporteindruck optimiert die Verarbeitung diffiziler Materialien
- Option: Großer Greifer (G) mit 50 % mehr Fassungsvermögen als bei herkömmlichen Greifern
- Option: Programmierbare Mehrweitensteuerung (-918/55)
- Option: Schwimmfüßeinrichtung für Arbeiten mit niedrigem Presserfußdruck bei diffizilen Materialien (-918/38)

Typischer Einsatzbereich

- Kragenverarbeitung (Hemd)

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 5.000/min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm
- Schneidabstand: 5 mm

High-speed seamer with drop feed and variable top feed, + edge trimmer

- The variable top-feed allows application of fullness and/or sewing without ply-shift
- Reliable and powerful edge trimmer
- Quick-change stepping control: Quick-adjustment of top feed with visual indicator. With this device, it is possible to preselect any two top feed settings which can be recalled, by activating the knee switch. (-918/14)
- Top-feed pressure may be adjusted separately for optimum sewing of difficult materials
- Option: Large hook (G) with 50 % more capacity than conventional hooks
- Option: Programmable control of fullness (-918/55)
- Option: Floating foot for sewing difficult materials using an extremely low presser-foot pressure (-918/38)

Typical field of application

- Sewing of collars (Shirt)

Specifications

- Max. speed: 5,000 s.p.m.
- Max. stitch length: 4.5 mm
- Trimming margin: 5 mm

Pespunteadora ultrarápida con arrastre inferior, arrastre superior variable y recortador de bordes

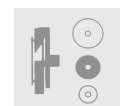
- Embebido del flojo y costura perfectamente casada gracias al arrastre variable superior.
- Recortador de bordes fiable y de alta eficiencia
- Regulación rápida del arrastre superior con control óptico (-918/14): Con este dispositivo se puede programar la máquina para uno o dos valores de arrastre distintos y reproducirlos después durante la costura, en los sectores deseados, mediante pulsador o mediante interruptor de rodillera
- La regulación por separado de la presión del transportador superior facilita la confección de géneros difíciles
- Opcional: Garfio grande (G) cuya canilla admite un 50 % más de hilo que las normales.
- Opcional: Control programable del embebido (-918/55)
- Opcional: Regulación de la altura del pie flotante (-918/38)

Campo típico de aplicación

- Confección de cuellos (camisas)

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 5.000 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm
- Margen de corte: 5 mm





Schnellnäher mit Unter- und veränderlichem Obertransport

- Ausgestattet mit Spezialapparat zum Zusammennähen zweier an der rechten Seite nach innen eingeschlagener Stoffkanten unter gleichzeitigem Mitnähen einer dazwischenliegenden Materiallage
- Mehrweite einarbeiten bzw. verschiebungsfreies Nähen durch veränderl. Obertransport
- Obertransport-Schnellverstellung mit optischer Kontrollanzeige: Mit dieser Einrichtung können zwei beliebige Transporteinstellungen vorgewählt und bei Bedarf über Knieschalter abgerufen werden (-918/14)
- Separat einstellbarer Obertransporteurdruck optimiert die Verarbeitung diffiziler Materialien
- Option: Großer Greifer (G) mit 50% mehr Fassungsvermögen als bei herkömmlichen Greifern
- Option: Programmierbare Mehrweitensteuerung (-918/55)
- Option: Schwimmfüßeinrichtung für Arbeiten mit niedrigem Presserfußdruck bei diffizilen Materialien (-918/38)

Typischer Einsatzbereich

- Schulternähte gleichzeitig nähen und übersteppen

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 5.000/min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm

High-speed seamer with drop feed and variable top feed

- Equipped with special attachment for joining of two plies with their right edges folded in and simultaneously inserting a third ply between them
- The variable top-feed allows application of fullness and/or sewing without ply-shift
- Quick-change stepping control: Quick-adjustment of top feed with visual indicator. With this device, it is possible to preselect any two top feed settings which can be recalled, by activating the knee switch. (-918/14)
- Top-feed pressure may be adjusted separately for optimum sewing of difficult materials
- Option: Large hook (G) with 50 % more capacity than conventional hooks
- Option: Programmable control of fullness (-918/55)
- Option: Floating foot for sewing difficult materials using an extremely low presser-foot pressure (-918/38)

Typical field of application

- Simultaneous sewing and topstitching of shoulder seams

Specifications

- Max. speed: 5,000 s.p.m.
- Max. stitch length: 4.5 mm

Pespunteadora ultrarápida con arrastre inferior y arrastre superior variable

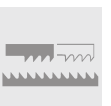
- Equipada con un dispositivo especial para costurar dos dobladillos de recubrimientos inferiores del lado derecho costurando simultáneamente el material entremedio
- Embebido del flojo y costura perfectamente casada gracias al arrastre variable superior
- Regulación rápida del arrastre superior con control óptico (-918/14): Con este dispositivo se puede programar la máquina para uno o dos valores de arrastre distintos y reproducirlos después durante la costura, en los sectores deseados, mediante pulsador o mediante interruptor de rodillera
- La regulación por separado de la presión del transportador superior facilita la confección de géneros difíciles
- Opcional: Garfio grande (G) cuya canilla admite un 50% más de hilo que las normales.
- Opcional: Control programable del embebido (-918/55)
- Opcional: Regulación de la altura del pie flotante (-918/38)

Campo típico de aplicación

- Coser y pespuntear simultáneamente las costuras de los hombros

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 5.000 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm





Speziell gestalteter Arbeitsplatz für leichte Handhabung

- Ausgestattet mit Spezialteilesatz zum Säumen von Hemden und Blusen, auch für stark gebogene Säume (Saumbreite 5 mm = Standard)
- Mehrweite einarbeiten bzw. verschiebungsfreies Nähen durch veränderl. Obertransport
- Obertransport-Schnellverstellung mit optischer Kontrollanzeige: Mit dieser Einrichtung können zwei beliebige Transporteinstellungen vorgewählt und bei Bedarf über Knieschalter abgerufen werden (-918/14)
- Großer Greifer (G) mit 50% mehr Fassungsvermögen als bei herkömmlichen Greifern
- Option: Programmierbare Mehrweitensteuerung (-918/55)
- Separat einstellbarer Obertransporteurdruck optimiert die Verarbeitung diffiziler Materialien
- Schwimmfußseinrichtung für Arbeiten mit niedrigem Presserfußdruck bei diffizilen Materialien (-918/38)

Typischer Einsatzbereich

- Hemden, Blusen und Rockfutter säumen

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 5.000/min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm

Special design of the workplace for easy handling

- Equipped with special parts set for hemming shirts and blouses. (also suitable for hems with extreme curves, hemming width: 5 mm = standard)
- The variable top-feed allows application of fullness and/or sewing without ply-shift
- Quick-change stepping control: Quick-adjustment of top feed with visual indicator. With this device, it is possible to preselect any two top feed settings which can be recalled, by activating the knee switch. (-918/14)
- Large hook (G) with 50 % more capacity than conventional hooks
- Option: Programmable control of fullness (-918/55)
- Top-feed pressure may be adjusted separately for optimum sewing of difficult materials
- Floating foot for sewing difficult materials using an extremely low presser-foot pressure (-918/38)

Typical field of application

- Hemming of shirts, blouses and skirt lining

Specifications

- Max. speed: 5,000 s.p.m.
- Max. stitch length: 4.5 mm

Puesto de trabajo configurado de manera especial para realizar una fácil manipulación del material de coser

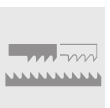
- Equipada con un juego de partes especial para dobladillar camisas y blusas, también para dobladillos muy redondeados (Ancho del dobladillo: 5 mm = estándar)
- Embebido del flojo y costura perfectamente casada gracias al arrastre variable superior.
- Regulación rápida del arrastre superior con control óptico (-918/14): Con este dispositivo se puede programar la máquina para uno o dos valores de arrastre distintos y reproducirlos después durante la costura, en los sectores deseados, mediante pulsador o mediante interruptor de rodillera
- Garfio grande (G) cuya canilla admite un 50% más de hilo que las normales.
- Opcional: Control programable del embebido (-918/55)
- La regulación por separado de la presión del transportador superior facilita la confección de géneros difíciles.
- Regulación de la altura del pie flotante (-918/38)

Campo típico de aplicación

- Dobladillar camisas, camisetas y forros de faldas

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 5.000 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm





**Máquina de pespunte inteligente
para pespuntear los bordes de
partes pequeñas**

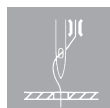
- Puntada angular rápida y exacta mediante técnica sensorial de gran precisión
- Los diferentes contornos y ángulos en la pieza de costura se modifican y adaptan fácilmente a través del panel de mandos con pantalla táctil
- Margen uniforme de los bordes gracias a la guía lineal de bordes con control electrónico
- Gran exactitud en la repetición de los procesos de costura (pespunte exacto - largo de puntada uniforme)
- Parada de costura programable cuando existen cambios de sentido en la costura o en caso de esquinas y ángulos
- Ancho de pespunte y largo de costura variable
- 99 programas de costura cada uno con 25 sectores de costura – Posibilidad de modificación flexible en cualquier momento

Campo típico de aplicación

- Pespunteo de cuellos, puños, carteras, hombreras, horquillas de manga etc.

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 4.500 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 3,5 mm
- Margen al borde: 1 - 18,5 mm
- Distancia del sensor entre el borde adelante y la aguja: 20 mm





Intelligenter Schnellnäher zum Schließen und Heften von Taschenbeuteln

- Mit nur einer Maschine: Taschenbeutel an-
nähen und schließen sowie Eingriff heften
- Einfaches Umschalten von Schließ- auf
Heftnaht durch Knieasterbetätigung
- Stichlängeneinstellung über Bedienfeld
BDF-S3
- Alle Standardeinstellungen direkt abrufbar,
z. B. Anfangs- und Endriegel
- 99 Nahtprogramme á 25 Nahtstrecken –
jederzeit flexibel änderbar

Typischer Einsatzbereich

- Taschen in Sakkos, Blazern und Mänteln
ausfertigen
- Nähte mit Schlitz in der Rockfertigung
nähen und heften in einem Arbeitsgang

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 4.500/min.
- Max. Stichlänge: 6,0 mm

Intelligent high-speed seamer for closing and basting pocket pouches

- With only one machine: Attaching and clo-
sing pocket pouches and basting the pocket
opening
- Simple switchover from closing to basting
seams with knee switch
- Stitch length adjustment with S3 control
panel
- All standard settings can be selected direct-
ly, e. g. start and end backtacks
- 99 seam programs each with 25 seam
segments – flexible alternation at any time

Typical field of application

- Finishing pockets in men's jackets, blazers
and coats
- Sewing and basting seams with vent in one
operation (skirt production)

Specifications

- Max. speed: 4,500 s.p.m.
- Max. stitch length: 6.0 mm

Máquina de pespunte inteligente para cerrar bolsas de bolsillos y fijar con hilván la boca del bolsillo

- Con una sola máquina: Colocar y cerrar bol-
sas de bolsillos y a continuación fijar la boca
de bolsillo con hilván
- Cambio fácil de la costura de cierre a la
costura de hilvanado, simplemente accio-
nando el interruptor de rodillera
- Ajuste del largo de puntada en el panel de
mandos BDF-S3
- Activación directa de todos los ajustes es-
tándar, p.ej. el remate inicial y remate final
- 99 programas de costura con 25 tramos de
costura cada uno - flexibilidad para realizar
modificaciones en cualquier momento

Campo típico de aplicación

- Acabar bolsillos en americanas, blazer y
abrigos
- Coser y hilvanar en una sola operación
costuras con abertura en la producción de
faldas

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 4.500 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 6,0 mm





Intelligenter Schnellnäher zum Aufsteppen von Kleinteilen

- Automatische Kantenerkennung (z. B. Taschen kanten) durch Sensorik
- Durch schnelle Umstellung auf verschiedene Taschenformen hoher Output bei max. Flexibilität – ideal für Konfektionäre mit ständig wechselnden Formen, Materialien und Bemaßungen
- 99 Nahtprogramme mit à 25 Nahtstrecken
- Hohe Wiederholgenauigkeit der Nähprozesse (Hohe Steppgenauigkeit – gleichbleibende Stichlängen)
- Präziser Nahtabstand durch speziellen Ausgleichsfuß

Typischer Einsatzbereich

- Aufsteppen von Kleinteilen (z. B. Brusttaschen, Ärmelschlitz und Etiketten) auf halbvorgepresste Schnittteile

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 4.500/min.
- Max. Stichlänge: 2,5 mm
- Sensorabstand vor der Nadel: 10 mm

Intelligent high-speed seamer for sewing on small parts

- Automatic edge sensing, (e. g. pocket edges) with the sensor system
- Quick conversion to various pocket shapes guarantees high output with max. flexibility-ideal for clothing manufacturers with constantly changing shapes, materials and measurements
- 99 seam programs with à 25 seam segments
- High reproductive accuracy of the sewing process (High sewing accuracy – constant stitch lengths)
- Accurate seam depth by a special compensating presser foot

Typical field of application

- Sewing on small parts (e.g. breast pockets, sleeve clasps, labels) on semi-finished cuttings

Specifications

- Max. speed: 4,500 s.p.m.
- Max. stitch length: 2.5 mm
- Sensor margin in front of the needle: 10 mm

Máquina de pespunte inteligente para colocar partes pequeñas

- Detección automática de los bordes mediante técnica sensorial, p.ej. los bordes de bolsillos
- El cambio rápido a las diferentes formas de bolsillos garantiza un alto rendimiento con máxima flexibilidad - ideal para confeccionistas que trabajan con patrones cuyas formas, materiales y medidas cambian continuamente
- 99 programas de costura de à 25 sectores cada uno
- Gran exactitud en la repetición de los procesos de costura (pespunte exacto - largo de puntada uniforme)
- Margen de costura exacto gracias al pie compensador

Campo típico de aplicación

- Colocado de partes pequeñas (por ej. bolsillos interiores, ojales en manga y etiquetas) en piezas de corte medio prefijadas

Datos técnicos

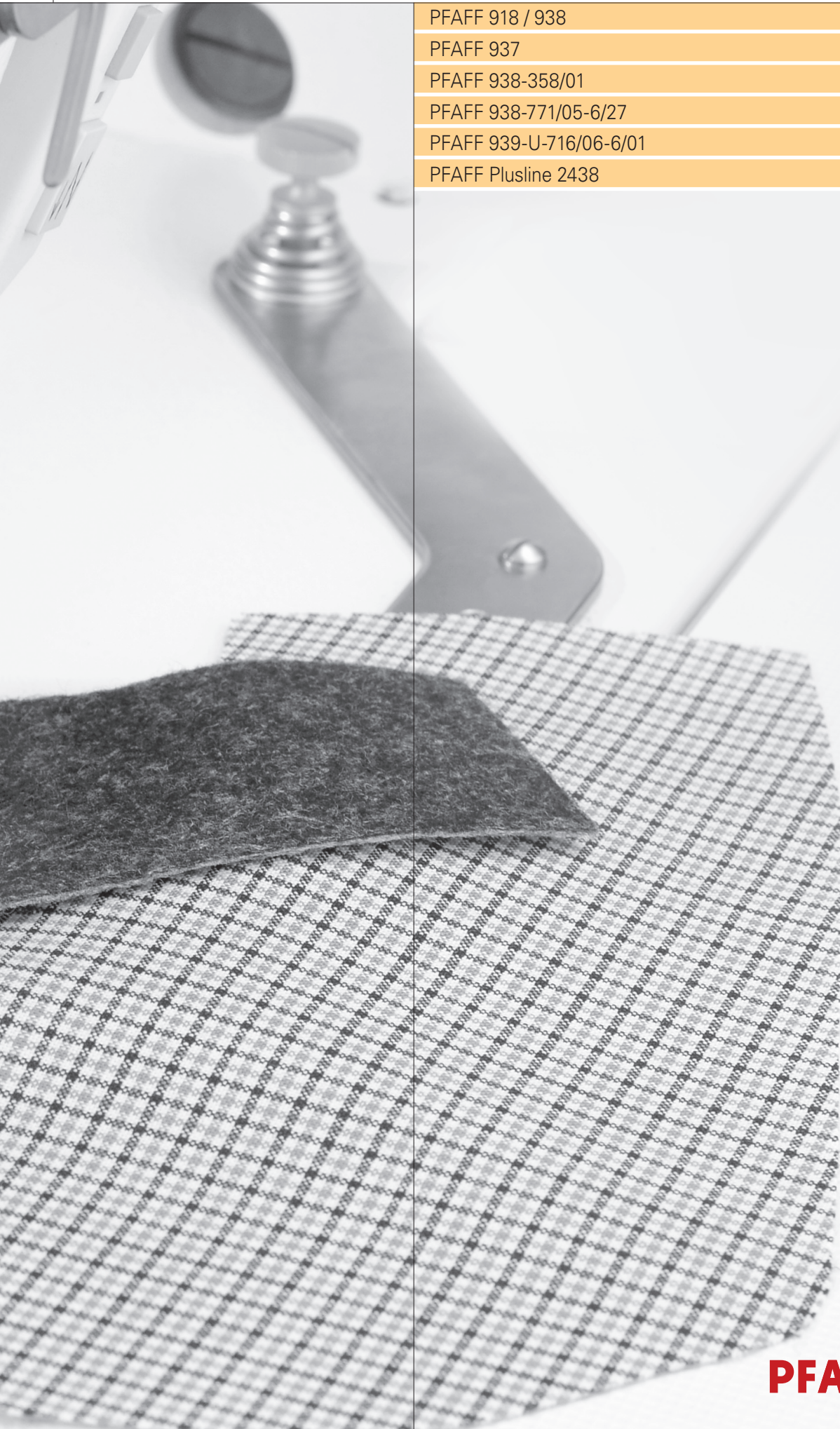
- Velocidad máx.: 4.500 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 2,5 mm
- Distancia entre sensor y aguja: 10 mm





Zickzack-Flachbettmaschinen (Steppstich)
Zigzag flat-bed machines (lockstitch)
Máquinas zigzag de base plana (doble pespunte)

PFAFF 918 / 938	20
PFAFF 937	21
PFAFF 938-358/01	22
PFAFF 938-771/05-6/27	23
PFAFF 939-U-716/06-6/01	24
PFAFF Plusline 2438	25





Hochleistungs Zick-Zack-Schnellnäher

High-speed zigzag sewing machine

Máquina ultrarápida de punto zigzag

- Hohe Flexibilität für verschiedenste Arbeitsgänge bei mittelschweren Materialien
- Hohe Nahtqualität dank geringer Fadenspannungswerte
- Ruhiger, vibrationsarmer Lauf auch bei höchster Geschwindigkeit
- Sehr gutes Transportverhalten bei geringstem Nähfußdruck ergibt optimale, glatte Nähte
- Greifer-Frischölschmierung mit Feinregulierung – keine Materialverschmutzung
- Minimale Materialverdrängung durch die optimale Nadelstangenkinematik
- 918-U/938-U: Mechanische Umschaltung von Einfach-Zickzack auf 4-fach oder 6-fach Zickzack

Typischer Einsatzbereich

- Allgemeine Näharbeiten (-6/01)
z.B. Mieder, Unter- und Nachtwäsche
- Zick-Zack-Arbeiten bei Schuhen und Leder (-49/01)

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 5.000/6.000 min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm
- Max. Überstichbreite: 10,0/6,0 mm

- High flexibility for many different operations on medium materials
- High seam quality thanks to low thread tension values
- Quiet low-vibration run even at top speed
- Very good feed properties with a very low sewing foot pressure result in optimum, smooth seams
- Fresh oil hook lubrication with precision adjustment - no soiled materials
- Minimum material displacement due to the optimum needle bar cinematics (straight needle entry)
- 918-U/938-U: Mechanical change from single zigzag to 4-stitch or 6-stitch zigzag

Typical field of application

- General sewing operations (-6/01)
e.g. underwear, lingerie and sleepwear
- Zigzag sewing operations on shoes and leather (-49/01)

Specifications

- Max. speed: 5,000/6,000 s.p.m.
- Max. stitch length: 4.5 mm
- Max. zigzag stitch width: 10.0/6.0 mm

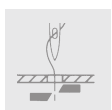
- Gran flexibilidad para coser tanto materiales ligeros como semipesados
- Alta calidad de costura – gracias a los valores de tensión mínimos
- Marcha silenciosa y libre de vibraciones incluso a máxima velocidad
- Excelente comportamiento del arrastre junto a una presión mínima del prensatelas, lo que permite obtener costuras óptimas, perfectamente planas
- Sistema de lubricación del garfio con aceite nuevo con regulación de precisión - el material no se mancha
- Desplazamiento mínimo del material gracias a la cinemática óptima de la barra de aguja
- 918-U/938-U: Conmutado mecánico de zigzag sencillo a zigzag de 4 o 6 pasos

Campo típico de aplicación

- Trabajos generales (-6/01)
p.ej. lencería, ropa interior y de dormir
- Trabajos de Zigzag en zapatos y cuero (-49/01)

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 5.000/6.000 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm
- Máx. ancho de zigzag: 10,0/6,0 mm





937



Hochleistungs Zick-Zack-Schnellnäher mit Unter- und veränderlichem Obertransport

- Hohe Flexibilität für verschiedenste Arbeitsgänge von leichten bis mittelschweren Materialien (durch die Auswahl an verschiedenen Transportarten)
- Hohe Nahtqualität dank geringer Fadenspannungswerte
- Ruhiger, vibrationsarmer Lauf auch bei höchster Geschwindigkeit
- Sehr gutes Transportverhalten bei geringstem Nähfußdruck ergibt optimale, glatte Nähte
- Greifer-Frischölschmierung mit Feinregulierung – keine Materialverschmutzung
- Minimale Materialverdrängung durch die optimale Nadelstangenkinematik

Typischer Einsatzbereich

- Allgemeine Näharbeiten mit ziehendem Teilesatz (-6/61)
- Unterbogen in Halsring nähen (-32/23)

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 5.000/min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm
- Max. Überstichbreite: 6,0 mm

High-speed zigzag sewing machines with bottom feed and variable top feed

- High flexibility for many different operations from light to medium materials (due to the range of different feeding systems)
- High seam quality thanks to low thread tension values
- Quiet low-vibration run even at top speed
- Very good feed properties with a very low sewing foot pressure result in optimum, smooth seams
- Fresh oil hook lubrication with precision adjustment – no soiled materials
- Minimum material displacement due to the optimum needle bar cinematics (straight needle entry)

Typical field of application

- General sewing operations with pulling parts set (-6/61)
- Sew undercollar to neck opening (-32/23)

Specifications

- Max. speed: 5,000 s.p.m.
- Max. stitch length: 4.5 mm
- Max. zigzag stitch width: 6.0 mm

Máquina ultrarápida de punto zigzag con arrastre inferior y variable superior

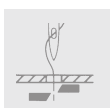
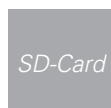
- Gran flexibilidad para coser tanto materiales ligeros como semipesados (debido a la opción de diferentes tipos de arrastre)
- Alta calidad de costura – gracias a los valores de tensión mínimos
- Marcha silenciosa y libre de vibraciones incluso a máxima velocidad
- Excelente comportamiento del arrastre junto a una presión mínima del prensatelas, lo que permite obtener costuras óptimas, perfectamente planas
- Sistema de lubricación del garfio con aceite nuevo y regulación de precisión – el material no se mancha
- Desplazamiento mínimo del material gracias a la cinemática óptima de la barra de aguja

Campo típico de aplicación

- Trabajos de costura generales con conjunto de piezas de jalado (-6/61)
- Costura de la hoja inferior del aro del cuello (-32/23)

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 5.000 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm
- Máx. ancho de zigzag: 6,0 mm





Hochleistungs Zick-Zack-Schnellnäher mit Untertransport

- Hohe Flexibilität für verschiedenste Arbeitsgänge von leichten bis mittelschweren Materialien (durch die Auswahl an verschiedenen Transportarten)
- Hohe Nahtqualität dank geringer Fadenspannungswerte
- Ruhiger, vibrationsarmer Lauf auch bei höchster Geschwindigkeit
- Sehr gutes Transportverhalten bei geringstem Nähfußdruck ergibt optimale, glatte Nähte
- Greifer-Frischölschmierung mit Feinregulierung – keine Materialverschmutzung
- Minimale Materialverdrängung durch die optimale Nadelstangenkinematik

Typischer Einsatzbereich

- Brustleistentasche anstechen

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 4.500/min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm
- Max. Überstichbreite: 6,0 mm

High-speed zigzag sewing machines with drop feed

- High flexibility for many different operations from light to medium materials (due to the range of different feeding systems)
- High seam quality thanks to low thread tension values
- Quiet low-vibration run even at top speed
- Very good feed properties with a very low sewing foot pressure result in optimum, smooth seams
- Fresh oil hook lubrication with precision adjustment – no soiled materials
- Minimum material displacement due to the optimum needle bar cinematics (straight needle entry)

Typical field of application

- Tacking down jacket breast pockets

Specifications

- Max. speed: 4,500 s.p.m.
- Max. stitch length: 4.5 mm
- Max. zigzag stitch width: 6.0 mm

Máquina ultrarápida de punto zigzag con arrastre inferior

- Gran flexibilidad para coser tanto materiales ligeros como semipesados (debido a la opción de diferentes tipos de arrastre)
- Alta calidad de costura – gracias a los valores de tensión mínimos
- Marcha silenciosa y libre de vibraciones incluso a máxima velocidad
- Excelente comportamiento del arrastre junto a una presión mínima del prensatelas, lo que permite obtener costuras óptimas, perfectamente planas
- Sistema de lubricación del garfio con aceite nuevo y regulación de precisión – el material no se mancha
- Desplazamiento mínimo del material gracias a la cinemática óptima de la barra de aguja

Campo típico de aplicación

- Costura con puntada invisible del listón del bolsillo interior

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 4.500 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm
- Máx. ancho de zigzag: 6,0 mm



SD-Card



938-771/05-6/27



Hochleistungs Zick-Zack-Schnellnäher mit Untertransport und Unterschneideeinrichtung

- Hohe Flexibilität für verschiedenste Arbeitsgänge von leichten bis mittelschweren Materialien (durch die Auswahl an verschiedenen Transportarten)
- Hohe Nahtqualität dank geringer Fadenspannungswerte
- Ruhiger, vibrationsarmer Lauf auch bei höchster Geschwindigkeit
- Sehr gutes Transportverhalten bei geringstem Nähfußdruck ergibt optimale, glatte Nähte
- Greifer-Frischölschmierung mit Fein-regulierung – keine Materialverschmutzung
- Minimale Materialverdrängung durch die optimale Nadelstangenkinematik

Typischer Einsatzbereich

- Bogenspitze annähen und gleichzeitig Stoffkante unterschneiden

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 6.000/min.
- Max. Stichlänge: 2,5 mm
- Max. Überstichbreite: 6,0 mm

High-speed zigzag sewing machines with drop feed und under-edge trimmer

- High flexibility for many different operations from light to medium materials (due to the range of different feeding systems)
- High seam quality thanks to low thread tension values
- Quiet low-vibration run even at top speed
- Very good feed properties with a very low sewing foot pressure result in optimum, smooth seams
- Fresh oil hook lubrication with precision adjustment – no soiled materials
- Minimum material displacement due to the optimum needle bar cinematics (straight needle entry)

Typical field of application

- Attaching curved lace, simultaneously under-cutting the fabric edge at the same time

Specifications

- Max. speed: 6,000 s.p.m.
- Max. stitch length: 2.5 mm
- Max. zigzag stitch width: 6.0 mm

Máquina ultrarápida de punto zigzag con arrastre inferior y dispositivo recortador inferior

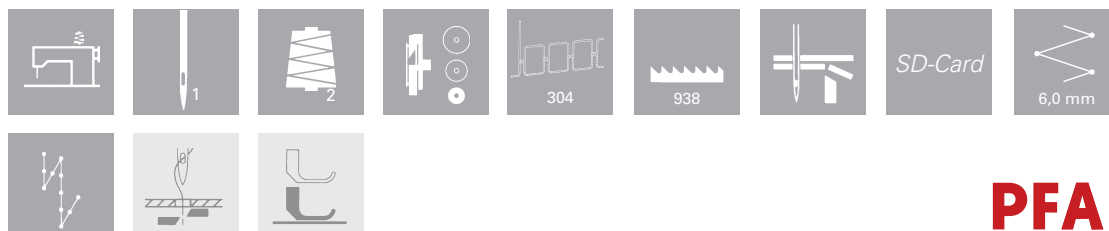
- Gran flexibilidad para coser tanto materiales ligeros como semipesados (debido a la opción de diferentes tipos de arrastre)
- Alta calidad de costura – gracias a los valores de tensión mínimos
- Marcha silenciosa y libre de vibraciones incluso a máxima velocidad
- Excelente comportamiento del arrastre junto a una presión mínima del prensatelas, lo que permite obtener costuras óptimas, perfectamente planas
- Sistema de lubricación del garfio con aceite nuevo y regulación de precisión – el material no se mancha
- Desplazamiento mínimo del material gracias a la cinemática óptima de la barra de aguja

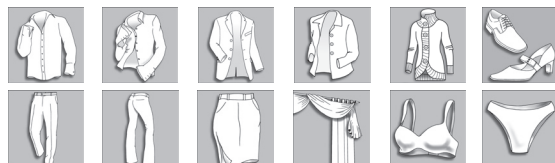
Campo típico de aplicación

- Costura de bordes arqueados y recortado simultáneo inferior en arcos cerrados

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 6.000 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 2,5 mm
- Máx. ancho de zigzag: 6,0 mm





Hochleistungs Zick-Zack-Schnellnäher mit Differential-Untertransport

- Hohe Flexibilität für verschiedenste Arbeitsgänge von leichten bis mittelschweren Materialien (durch die Auswahl an verschiedenen Transportarten)
- Hohe Nahtqualität dank geringer Fadenspannungswerte
- Ruhiger, vibrationsarmer Lauf auch bei höchster Geschwindigkeit
- Sehr gutes Transportverhalten bei geringstem Nähfußdruck ergibt optimale, glatte Nähte
- Greifer-Frischölschmierung mit Fein-regulierung – keine Materialverschmutzung
- Minimale Materialverdrängung durch die optimale Nadelstangenkinematik
- 939U: Mechanische Umschaltung von Einfach-Zickzack auf 4-fach oder 6-fach Zickzack

Typischer Einsatzbereich

- Allgemeine Näharbeiten
- Unterkragen überlappt an Oberkragen nähen (-32/23)

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 6.000/min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm
- Max. Überstichbreite: 6,0 mm

High-speed zigzag sewing machines with differential bottom feed

- High flexibility for many different operations from light to medium materials (due to the range of different feeding systems)
- High seam quality thanks to low thread tension values
- Quiet low-vibration run even at top speed
- Very good feed properties with a very low sewing foot pressure result in optimum, smooth seams
- Fresh oil hook lubrication with precision adjustment – no soiled materials
- Minimum material displacement due to the optimum needle bar cinematics (straight needle entry)
- 939U: Mechanical change from single zigzag to 4-stitch or 6-stitch zigzag

Typical field of application

- General sewing operations
- Sewing undercollar to top collar overlapped (-32/23)

Specifications

- Max. speed: 6,000 s.p.m.
- Max. stitch length: 4.5 mm
- Max. zigzag stitch width: 6.0 mm

Máquina ultrarápida de punto zigzag con arrastre diferencial inferior

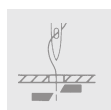
- Gran flexibilidad para coser tanto materiales ligeros como semipesados (debido a la opción de diferentes tipos de arrastre)
- Alta calidad de costura– gracias a los valores de tensión mínimos
- Marcha silenciosa y libre de vibraciones incluso a máxima velocidad
- Excelente comportamiento del arrastre junto a una presión mínima del prensatelas, lo que permite obtener costuras óptimas, perfectamente planas
- Sistema de lubricación del garfio con aceite nuevo y regulación de precisión - el material no se mancha
- Desplazamiento mínimo del material gracias a la cinemática óptima de la barra de aguja
- 939-U: conmutado mecánico de zigzag sencillo a zigzag de 4 o 6 pasos

Campo típico de aplicación

- Trabajos en general
- Coser solapadamente la tapa interior a la tapa exterior de cuello (-32/23)

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 6.000 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm
- Máx. ancho de zigzag: 6,0 mm





Intelligenter Schnellnäher zum Aufnähen von Labels und Etiketten

- Automatisches Erkennen der Konturen von Label und Etiketten durch Sensorik
- Exaktes Zickzack-Stichbild im gesamten Nahtverlauf (einschließlich Verriegelung)
- Höchste Flexibilität: Verarbeitung verschiedener Etikettenformen, Stichbilder und -längen elektron. programmier- und veränderbar
- 99 Nahtprogramme mit 25 Nahtstrecken
- Hohe Wiederholgenauigkeit der Nähprozesse (Hohe Steppgenauigkeit – gleichbleibende Stichlängen)

Typischer Einsatzbereich

- Exaktes Aufnähen von Etiketten mit Zickzack- oder Geradstich

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 4.500/min.
- Max. Stichlänge: 2,5 mm
- Überstichbreite: 6,0 mm

Intelligent high-speed-seamer for attaching labels

- Automatic recognition of label contours with the sensor system
- Exact zigzag stitch over the whole seam length (including backtacking)
- High flexibility: different label types can be sewn, stitch formations and lengths can be programmed and altered electronically
- 99 seam programs with 25 seam segment
- High reproductive accuracy of the sewing process (High sewing accuracy – constant stitch lengths)

Typical field of application

- Exact attachment of labels with zigzag or straight stitches

Specifications

- Max. speed: 4,500 s.p.m.
- Max. stitch length: 2.5 mm
- Max. zigzag stitch width: 6.0 mm

Pespunteadora ultrarápida inteligente para colocar etiquetas

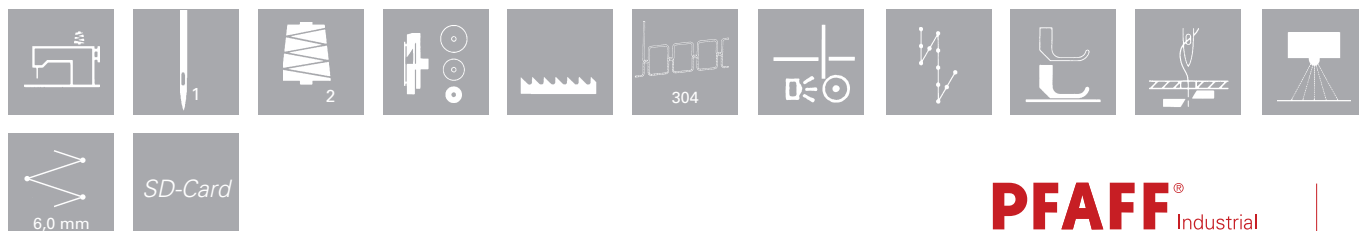
- Detección automática de los contornos de la etiqueta mediante técnica sensorial
- Esquema de zigzag exacto en todo el recorrido de la costura (incluyendo el remate)
- Gran flexibilidad: Aplicación de gran variedad de etiquetas, programación electrónica y modificación de los esquemas de costura y los largos de puntada
- 99 programas de costura con 25 tramos de costura
- Gran exactitud en la repetición de los procesos de costura (pespunteado muy exacto - largos de puntada uniformes)

Campo típico de aplicación

- Pespunteado exacto de etiquetas con costura zigzag o de pespunte recto

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 4.500 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 2,5 mm
- Max. ancho de zigzag: 6,0 mm





Freiarm-, Heft- und Unterschlagmaschinen
Cylinder-arm, tacking and basting machines
Máquinas de coser de brazo libre, de hilvanado y basteado

PFAFF 337	28
PFAFF 333-712	29
PFAFF 1243-712	30



Freiarm-Nähmaschine mit Unter-, alternierender Ober- und Nadeltransport

- Einfache und unkomplizierte Maschine mit einem hervorragenden Preis-/Leistungsverhältnis
- Problemloses Einnähen von Ärmeln mit Mehrweitensteuerung
- Hohe Verarbeitungsqualität durch gleichmäßige Mehrweiteneinwirkung
- Große Raffintensität
- Begrenzung des gewünschten max. Einhaltewertes
- Spezieller Teilesatz (-6/01) für schwere Materialien

Typischer Einsatzbereich

- Ärmel einnähen in Sakkos, Kostüme und Mäntel

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 2.100/min.
- Durchgang unter Nähfuß: 8,0 mm

Cylinder-bed sewing machine with unison feed

- Easy-to-use machine with a superb price-/performance ration
- Trouble free sewing-in of sleeves, with fullness-control
- High sewing quality due to an even application of fullness
- High gathering intensity
- Limitation of the desired max. gathering-value
- Special parts kit (-6/01) for heavy fabrics

Typical field of application

- Sleeve setting in jackets, coats and suits

Specifications

- Max. speed: 2,100 s.p.m.
- Clearance under sewing foot: 8.0 mm

Máquina de brazo cilíndrico con arrastre inferior, alternante superior y aguja acompañante

- Máquina sencilla de manejar, con una relación precio/calidad excelente
- Embebido fácil y controlable mediante regulación de monto
- Alta calidad de costura gracias al control parejo del embebido
- Alta intensidad del fruncido
- Limitación del embebido máximo requerido
- Juego de partes especial (-6/01) para materiales pesados

Campo típico de aplicación

- Colocación de mangas en americanas, trajes y abrigos

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 2.100 p.p.m.
- Altura de pasaje bajo el prensatelas: 8 mm





333-712



Freiarmnähmaschine für Heft- und Unterschlagarbeiten

- Spezialmaschine für Heft und Unterschlagarbeiten an Sakkos, Mänteln, Schulterpolstern, usw.
- Leichtes Nachziehen des Fadens beim Verschieben des Nähgutes
- Hervorragendes Handling durch zylindrische Materialführung
- Sicheres Annähen nach dem Fadenschnitt durch magnetisch gesteuerte Fadenspannung
- Einpunkt-Heftung durch gezieltes „Stich-in-Stich“ nähen über Fußpedal gesteuert
- Einfaches Verarbeiten von Materialien bis zu 18,0 mm Dicke, je nach verwendetem Nadelsystem
- Fadenabschneider (-900/51)

Typischer Einsatzbereich

- Heft und Unterschlagarbeiten an Sakkos, Mänteln, Schulterpolstern, usw.

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 1.000/min.

Cylinder bed machine for tacking and basting operations

- Special machine for tacking and basting of jackets, overcoats, shoulder pads, etc.
- Easy drawing of the thread when shifting the workpiece
- First-rate handling due to the cylindrical bed cover
- Reliable sewing start after thread trimming due to the solenoid-controlled thread tension
- One-stitch tacking because of pedal-controlled inching
- Simple processing of materials up to a thick of 18.0 mm, depending on the used needle system
- Thread trimmer (-900/51)

Typical field of application

- Tacking and basting of jackets, overcoats, shoulder pads, etc.

Specifications

- Max. speed: 1,000 s.p.m.

Máquina de brazo libre para trabajos de hilvanado y basteado

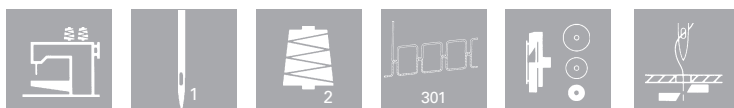
- Máquina especial para trabajos de hilvanado y basteado en americanas, abrigos, hombreras, etc.
- Al mover la pieza de costura el hilo es halado sin dificultad alguna
- Excelente manejo a través de la guía del material en forma cilíndrica
- Comienzo de la costura fiable gracias a la tensión del hilo controlada de manera magnética
- Hilvanado de un punto a través de la costura tipo „puntada en puntada“ dirigida por pedal
- Fácil manejo de materiales hasta un grosor de 18.0 mm, dependiendo del sistema de aguja utilizado
- Cortahilos (-900/51)

Campo típico de aplicación

- Trabajos de hilvanado y basteado en americanas, abrigos, hombreras, etc.

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 1.000 p.p.m.





Flachbettmaschine für Heft- und Unterschlagarbeiten

- Spezialmaschine für Heft und Unterschlagarbeiten an Sakkos, Mänteln, Schulterpolstern, usw.
- Leichtes Nachziehen des Fadens beim Verschieben des Nähgutes
- Einpunkt-Heftung durch gezieltes „Stich-in-Stich“ nähen über Fußpedal gesteuert
- Einfaches Verarbeiten von Materialien bis zu 12,0 mm Dicke, je nach verwendetem Nadelsystem
- Fadenabschneider (-900/56)

Typischer Einsatzbereich

- Heft und Unterschlagarbeiten an Sakkos, Mänteln, Schulterpolstern, usw.

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 1.000/min.

Flat-bed machine for tacking and basting work

- Special machine for tacking and basting of jackets, overcoats, shoulder pads, etc.
- Easy drawing of the thread when shifting the workpiece
- One-stitch tacking because of pedal-controlled inching
- Simple processing of materials up to a thick of 12.0 mm, depending on the used needle system
- Thread trimmer (-900/56)

Typical field of application

- Tacking and basting of jackets, overcoats, shoulder pads, etc.

Specifications

- Max. speed: 1,000 s.p.m.

Máquina de base plana para trabajos de hilvanado y basteado

- Máquina especial para trabajos de hilvanado y basteado en americanas, abrigos, hombreras, etc.
- Al mover la pieza de costura el hilo es halado sin dificultad alguna
- Hilvanado de un punto a través de la costura tipo „puntada en puntada“ dirigida por pedal
- Fácil manejo de materiales hasta un grosor de 12.0 mm, dependiendo del sistema de aguja utilizado
- Cortahilos (-900/56)

Campo típico de aplicación

- Trabajos de hilvanado y basteado en americanas, abrigos, hombreras, etc.

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 1.000 p.p.m.

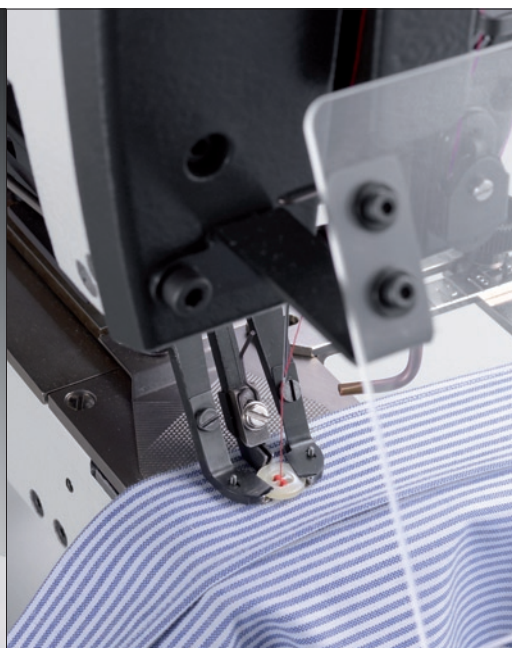


Knopfannähsautomaten
Button sewer
Autómatas ojaladoras

PFAFF 3307-1/01, 3307-1/02, 3307-1/13	32
PFAFF 3307-1/11	33
PFAFF 3307-3/01 + 3307-9/02	34
PFAFF 3307-4/01, ...-4/02	35
PFAFF 3307-5/02	36



3307-1/01, -1/02, -1/13



Elektronischer Einfachkettenstich-Knopfannäher mit Fehlsticherkennung

- Einrichtung „sicherer Stich“ – doppelte Endstichverknötung gegen Abfallen der Knöpfe
- Hohe Nähssicherheit durch pendelnde Nadelstange
- Einfache, benutzerfreundliche Nahtbild-Programmierung am Standard-Bedienfeld
- Fehlsticherkennung (Option): Fehlstiche die bei visueller Kontrolle meist nicht erkennbar sind werden angezeigt
- Einfachkettenstich: kein Fadennest, kein Spulenwechsel, schneller Farbwechsel
- Einrichtung zum Blindannähen von Knöpfen
- Ausschwenkbare Gegenknopfplatte
- Variable Stiefingereinrichtung für Überstich armlängs und armquer
- Speicher für 99 Nähprogramme pro Knopfvariante

Typischer Einsatzbereich

- Knöpfe annähen an Hemd (-1/01)
- Knöpfe annähen an Sakko, Blazer, Mäntel (-1/02 + -1/13)

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 2.000/min.
- Nähfeldgröße: 8,0(x) x 12,0(y) mm

Electronic single chainstitch button sewer with skip stitch device

- „Secure stitch“ device – double end stitch knotting to prevent the buttons from falling off
- High sewing reliability with the pendulum-type needle bar
- Simple and easy to operate seam pattern programming on the standard control panel
- Skip stitch device (optional): controls the formation of a secure seam and gives a signal for missed stitches
- Single chainstitch: no thread nest, no bobbin change, rapid colour change
- Device for attaching buttons with blind-stitch
- Retractable stay button holder
- Variable stem finger device for cross stitch lengthwise and crosswise to the arm
- Memory for 99 sewing programs per button variant

Typical field of application

- Attaching buttons on shirts (-1/01)
- Attaching buttons on jackets, suits, coats (-1/02 + -1/13)

Specifications

- Max. speed: 2,000 s.p.m.
- Sewing area: 8,0(x) x 12,0(y) mm

Botonadora controlada electrónicamente con detección de puntadas saltadas

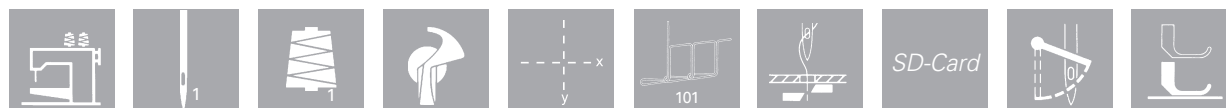
- Dispositivo para “puntada segura” – janudado final doble para que no se caigan los botones!
- Gran seguridad durante la costura gracias a la barra de aguja oscilante
- Programación sencilla del esquema de costura en el panel de mandos estándar
- Detección de puntadas saltadas (opcional) – ¡se señalizan estas bastas que en un control visual suelen pasar desapercibidos!
- Puntada de cadeneta de un hilo – no hay nidos de hilo, ni cambio de canilla, cambio rápido del color
- Dispositivo para colocar los botones de manera invisible
- Placa de contra-botón movable
- Dispositivo del dedo para cuello variable para el ancho del zigzag en dirección transversal y longitudinal
- Memoria para 99 programas de cosido por variante de botón

Campo típico de aplicación

- Costura de botones en camisas (-1/01)
- Costura de botones en americanas, chaquetas blazer, abrigos (-1/02 + -1/13)

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 2.000 p.p.m.
- Área de costura: 8,0(x) x 12,0(y) mm





3307-1/11



Elektronischer Einfachkettenstich-Knopfannäher mit automatischer Knopfzuführung

- Die automatische Knopfzuführung garantiert eine rationelle Arbeitsweise
- Einrichtung „sicherer Stich“: doppelte Endstichverknötung gegen Abfallen der Knöpfe
- Nähssicherheit durch pendelnde Nadelstange
- Einfache, benutzerfreundliche Nahtbild-Programmierung am Standard-Bedienfeld
- Fehlsticherkennung: Fehlstiche die bei visueller Kontrolle meist nicht erkennbar sind werden angezeigt
- Einfachkettenstich: kein Fadennest, kein Spulenwechsel, schneller Farbwechsel
- Zuschaltbare Stiefelfinger-Einrichtung
- Speicher: 99 Nähprogramme pro Knopfvariante
- Leichter Wechsel auf andere Knopfgrößen durch Austausch der Zuführstation

Typischer Einsatzbereich

- Knöpfe automatisch an Hemden und Blusen annähen

Technische Daten

- siehe 3307-1/01
- Max. Zykluszeit: 40 Knöpfe/min.

Electronic single chainstitch button sewer with automatic button feeder

- The automatic button feeder guarantees efficient operation
- „Secure stitch“ device: double end stitch knotting to prevent the buttons from falling off
- Sewing reliability by pendulum-type needle bar
- Simple and easy to operate seam pattern programming on the standard control panel
- Skip stitch device: controls the formation of a secure seam and gives a signal for skipped stitches
- Single chainstitch: no thread nest, no bobbin change, rapid colour change
- Switchable stem finger device
- Memory: 99 programs per button variant
- Easy conversion for other button sizes by changing the button feeder

Typical field of application

- Automatic attaching of buttons on shirts and blouses

Specifications

- see 3307-1/01
- Max. cycle time: 40 buttons/min.

Botonadora electrónica con alimentación automática de botones

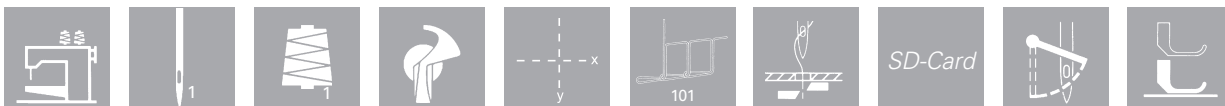
- La alimentación automática de botones proporciona una forma de trabajo muy eficiente
- Dispositivo para “puntada de segura” – janudado final doble para que no se caigan los botones!
- Gran seguridad durante la costura gracias a la barra de aguja oscilante
- Programación sencilla del esquema de costura en el panel de mandos estándar
- Detección de puntadas saltadas – ¡se señalizan estas bastas que en un control visual suelen pasar desapercibidos!
- Puntada de cadeneta de un hilo – no hay nidos de hilo, ni cambio de canilla, cambio rápido del color
- Posibilidad de acoplamiento de dispositivo de dedo para cuellos
- Memoria para 99 programas de cosido por cada variante de botón
- Fácil modificación hacia diferentes tamaños de botón mediante cambio de la estación de alimentación

Campo típico de aplicación

- Coser botones de manera automática en camisas y blusas

Datos técnicos

- Ver 3307-1/01
- Ciclo máximo: 40 botones/minuto





Elektronischer Knopfannäher mit Stielumwicklung in V-Aufstellung

PFAFF 3307-3/01

- Elektronisch gesteuerte Knopfannähmaschinen mit pendelnder Nadelstange
- Einfache, benutzerfreundliche Nahtbild-Programmierung am Standard-Bedienfeld
- Blindannähen mit und ohne Stiel
- Blindannähen und Besetz anstechen
- Knopfannähen mit langem Stiel und Gegenknopf (Zweireiher)
- Automatische Stiellängen-Umschaltung
- Einrichtung zum Positionieren und Zuführen des Nähgutes
- Doppelte Endstichverknötung
- Fehlsticherkennung
- Gegenknopfplatte feststehend mit Knopfaufnahme 10,5 x 10,5 mm

PFAFF 3307-9/02 (Stiel umwickeln)

- Stiellänge bis 12 mm mit frei wählbarer Stichanzahl
- Automatische Stiellängen-Umschaltung
- Mechanischer Fadenabstreifer

Typischer Einsatzbereich

- Annähen und Stielumwickeln von Knöpfen an Sakkos, Jacken und Mänteln

Technische Daten

- Max. Stichzahl: -3/01 = 1.200/min.
-9/02 = 1.600/min.

Electronic button sewer with steam wrapping in V-setup

PFAFF 3307-3/01

- Electronically controlled button sewing machine with pendulum needle bar
- Simple and easy to operate seam pattern programming on the standard control panel
- Blind-stitching with and without stem
- Blind stitching and tacking down facings
- Sewing on buttons with long stem and stay button (double-breasted coats)
- Automatic stem length switch-over
- Device for positioning and feeding of the sewing material
- Double end stitch knotting
- Skip-stitch detection
- Stay button plate (fixed) with button receptacle 10,5 x 10,5 mm

PFAFF 3307-9/02 (wrapping)

- Stem length up to 12.0 mm with free choice of stitch number
- Automatic stem length switch-over
- Mechanic thread wiper

Typical field of application

- Attaching and stem-wrapping of buttons (jackets, coats and suits and coats)

Specifications

- Max. speed: -3/01 = 1,200 s.p.m.
-9/02 = 1,600 s.p.m.

Máquina botonadora electrónica con refuerzo del cuello montada en V

PFAFF 3307-3/01

- Máquina botonadora de mando electrónico con barra de aguja oscilante
- Programación sencilla de la costura y de fácil manejo para el usuario en el panel de mandos estándar
- Coser con puntada invisible con o sin cuello
- Coser de manera invisible y fijar vista
- Coser botón con cuello largo y contrabotón (traje cruzado)
- Conmutación automática entre los largos de cuello
- Dispositivo para posicionar y cargar la pieza de costura
- Anudado final doble
- Detección de puntadas saltadas
- Placa contrabotón fija con receptor de botón 10,5 x 10,5 mm

PFAFF 3307-9/02 (reforzar el cuello)

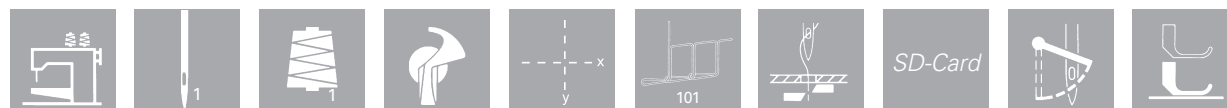
- Largo del cuello hasta 12 mm con número de puntas elegible libremente
- Conmutación automática entre los largos de cuello
- Retirahilos mecánico

Campo típico de aplicación

- Comienzo de la costura y refuerzo del cuello de botones en americanas, chaquetas y abrigos

Datos técnicos

- Velocidad máx.: -3/01 = 1.200 p.p.m.
-9/02 = 1.600 p.p.m.





3307-4/01 ...-4/02



Spezialmaschine für Heftsticharbeiten

- Einfache, benutzerfreundliche Nahtbildprogrammierung am Bedienfeld
- Ausstattung: Standard-Klammerfuß (für allgemeine Heftsticharbeiten an Oberbekleidung)
- Für andere Anwendungen können Spezialfüße als Zusatzausstattung bestellt werden:

Nr. 91-233 250-11:
Anheften von Papieretiketten auf Kurzwaren
(Socken, Handschuhe etc.)

Nr. 91-233 297-11:
Heften von Schulterpolstern,
mit Stichlockerungs-Einrichtung

Nr. 91-233 362-11:
Anheften von Stoff-Etiketten

- PFAFF 3307-4/02 (Neu):
Spezial-Maschine zum Anheften von Hutbändern

Typischer Einsatzbereich

- Anheften von Etiketten an z. B. Strümpfen und Handschuhen etc. (-4/01)
- Anheften von Bändern und Dekors an Hüten (-4/02)

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 2.000/min.
- Nähfeldgröße: 8,0(x) x 12,0(y) mm

Special machine for tacking operations

- Simple, operator-friendly programming of the seam pattern on standard control panel
- Equipment: standard clamp foot (for all basting/tacks on outerwear)
- For different applications, a special feet for each case can be optionally ordered:

Nr. 91-233 250-11:
Attaching paper labels on haberdashery
(socks, gloves etc.)

Nr. 91-233 297-11:
Attaching shoulder pads, with stitch
loosening device

Nr. 91-233 362-11:
Spot tacking cloth labels

- PFAFF 3307-4/02 (New):
Special machine for tacking hatbands on
brimmed hats

Typical field of application

- Tacking textile labels on socks and gloves etc. (-4/01)
- Tacking bands and decorations to all kinds of hats (-4/02)

Specifications

- Max. speed: 2,000 s.p.m.
- Sewing area: 8.0(x) x 12.0(y) mm

Máquina especial para trabajos de hilvanado

- Programación sencilla de la costura y de fácil manejo para el usuario en el panel de mandos estándar
- La máquina va equipada siempre con un pie de pinza estándar (para trabajos de hilvanado de tipo general en prendas de vestir)
- Para otras aplicaciones es posible adquirir los siguientes pies especiales:

No. 91-233 250-11:
Para fijar etiquetas de papel en
prendas pequeñas
(calcetines, guantes, etc.).

No. 91-233 297-11:
Para fijar hombreras, con dispositivo
aflojador de puntada.

No. 91-233 362-11:
Para fijar de etiquetas textiles

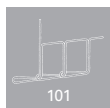
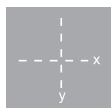
- PFAFF 3307-4/02 (Nuevo):
Máquina especial para el hilvanado de cintas de sombreros

Campo típico de aplicación

- Fijado de etiquetas p.ej. en medias y guantes, etc. (-4/01)
- Fijado de bandas y decoraciones en sombreros (-4/02)

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 2.000 p.p.m.
- Área de costura: 8,0(x) x 12,0(y) mm





Elektronischer Knopfannäher für Ösenknöpfe und flache Knöpfe

- Einfache, benutzerfreundliche Nahtbildprogrammierung am Standard-Bedienfeld
- Fehlstickerkennung (Option): Fehlstiche die bei visueller Kontrolle meist nicht erkennbar sind werden angezeigt
- Hohe Nähssicherheit durch pendelnde Nadelstange
- Alle gängigen Ösenknöpfe sind vernähar (einfacher Wechsel des Ösenknopfhalters)
- Durch einfaches Umrüsten auch zur Verarbeitung von 2-, 3-, 4- und 6-Loch Knöpfen einsetzbar

Typischer Einsatzbereich

- Zum Annähen von Ösenknöpfen und flachen Knöpfen z. B. Verarbeitung Uniformen/Blazer

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 2.000/min.
- Nähfeldgröße: 8,0(x) x 12,0(y) mm

Electronic button sewer for self-shank buttons and flat buttons

- Simple and easy to operate seam pattern programming on the standard control panel
- Skip stitch device (optional): controls the formation of a secure seam and gives a signal for missed stitches
- Pendulum needle bar – high sewing reliability and secure position of the workpiece
- All common self-shank buttons can be sewn (simply changing the self-shank button holder)
- The machine can also be converted to sew flat 2-, 3-, 4- and 6-hole buttons

Typical field of application

- Sewing on self-shank buttons and flat buttons alternately when working on uniforms, blazers, women's outerwear etc.

Specifications

- Max. speed: 2,000 s.p.m.
- Sewing area: 8.0(x) x 12.0(y) mm

Botonadora electrónica para botones de anillo y botones planos

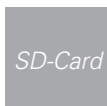
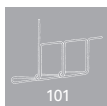
- Programación sencilla de la costura y de fácil manejo para el usuario en el panel de mandos estándar
- Detección de puntadas saltadas (opcional) – se señalizan estas bastas que en un control visual suelen pasar desapercibidas
- Alta seguridad durante la costura gracias a la barra de aguja pendular
- Todos los botones de anillo comunes pueden ser cosidos (simplemente cambiando el soporte de botón de anillo)
- Mediante una sencilla transformación, la máquina también puede ser utilizada para la confección de botones planos de 2, 3, 4 y 6 agujeros

Campo típico de aplicación

- Para coser botones de anillo y botones planos por ejemplo en la confección de uniformes y chaquetas blazer

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 2.000 p.p.m.
- Área de costura: 8,0(x) x 12,0(y) mm



Kettenstichmaschinen
Chain stitch machines
Máquinas de punto cadeneta

PFAFF 5483-814/01	38
PFAFF 5483-814/06-94/01	39
PFAFF 5483-H-814/01-6/10-911/35	40
PFAFF 5483-814/01-948/26	41
PFAFF 5483-814/01-948/26 ...-59/03	42
PFAFF 5487-811/01-2/47	43
PFAFF 5489-H ...-58/05	44
PFAFF 5622	45
PFAFF 5626	46





Doppelkettenstich-Schnellnäher mit Untertransport

- Geräusch- und vibrationsarmer Lauf
- Optimale Nähssicherheit bis zur max. Stichzahl
- Sehr gutes Transportverhalten bei geringstem Presserfußdruck
- Stufenloses Einstellen der Stichlänge
- Option: Brückenteilesatz mit Tandemfuß (-6/10)

Typischer Einsatzbereich

- Nähen von Seiten- und Schrittnähten sowie Futternähten
- Gesäßnaht schließen

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 6.000/min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm

Two-thread chainstitch high-speed seamer with drop feed

- Low-noise, low-vibration running
- Optimum sewing reliability, even at max. speed
- Very good feed characteristics at low foot pressure
- Infinitely variable stitch length
- Option: Bridge gauge set with tandem presser foot (-6/10)

Typical field of application

- Sewing of side and in seams, as well as lining seams
- Closing of the backside seam

Specifications

- Max. sewing speed: 6,000 s.p.m.
- Max. stitch length: 4.5 mm

Máquina de coser ultrarápida de punto cadeneta, con arrastre inferior

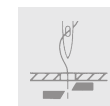
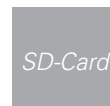
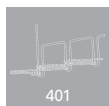
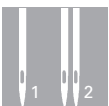
- Marcha silenciosa y libre de vibraciones
- Seguridad de costura óptima incluso a máxima velocidad
- Comportamiento ideal del arrastre junto a una presión mínima del prensatelas
- Regulación en continuo del largo de puntada
- Opción: Juego de piezas en puente con pie en tándem (-6/10)

Campo típico de aplicación

- Costuras laterales y de entrepiernas, así como costuras en forros
- Cierre de costuras de fondo

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 6.000 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm





5483-814/06-94/01 BS



Zweinadel-Doppelkettenstich-Schnell- näher mit Untertransport

- Optimale Nähssicherheit bis zur max. Stichzahl
- Geräusch- und vibrationsarmer Lauf
- Sehr gutes Transportverhalten bei geringstem Presserfußdruck
- Stufenloses Einstellen der Stichlänge

Typischer Einsatzbereich

- Abnähen von Gürtelschlaufen

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 6.000/min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm

Two-thread chainstitch high-speed seamer with drop feed

- Optimum sewing reliability, even at max. speed
- Low-noise, low-vibration running
- Very good feed characteristics at low foot pressure
- Infinitely variable stitch length

Typical field of application

- Making up belt loops

Specifications

- Max. sewing speed: 6,000 s.p.m.
- Max. stitch length: 4.5 mm

Máquina de coser ultrarápida de punto cadeneta, con arrastre inferior

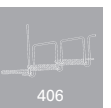
- Seguridad de costura óptima incluso a máxima velocidad
- Marcha silenciosa y libre de vibraciones
- Comportamiento ideal del arrastre junto a una presión mínima del prensatelas
- Regulación en continuo del largo de puntada

Campo típico de aplicación

- Preparar pasadores de la pretina

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 6.000 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm



SD-Card



Doppelkettenstich-Schnellnäher mit Untertransport und Rückwärtssticheinrichtung

- Brückenteilesatz mit Tandemfuß
- Geräusch- und vibrationsarmer Lauf
- Optimale Nähssicherheit bis zur max. Stichzahl
- Sehr gutes Transportverhalten bei geringstem Presserfußdruck
- Stufenloses Einstellen der Stichlänge

Typischer Einsatzbereich

- Gesäßnaht bei Hosen mit Tandemnähleinrichtung (-6/10)

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 6.000/min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm

Two-thread chainstitch high-speed seamer with drop feed and revers stitch device

- Bridge gauge set with tandem presser foot
- Optimum sewing reliability, even at max. speed
- Low-noise, low-vibration running
- Very good feed characteristics at low foot pressure
- Infinitely variable stitch length

Typical field of application

- Trousers seat seam with tandem-sewing-equipment (-6/10)

Specifications

- Max. sewing speed: 6,000 s.p.m.
- Max. stitch length: 4.5 mm

Máquina de coser ultrarápida de punto cadeneta, con arrastre inferior y dispositivo de puntada de retroceso

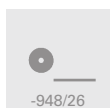
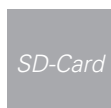
- Juego de piezas en puente con pie en tándem
- Marcha silenciosa y libre de vibraciones
- Seguridad de costura óptima incluso a máxima velocidad
- Comportamiento ideal del arrastre junto a una presión mínima del prensatelas
- Regulación en continuo del largo de puntada

Campo típico de aplicación

- La costura del trasero de pantalones mediante un equipo de costura en tándem (-6/10)

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 6.000 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm





5483-814/01-948/26



Einnadel-Doppelkettenstich-Schnell-näher mit Untertransport und Puller für besonders glatte Nähte

- Optimale Nähssicherheit bis zur max. Stichzahl
- Geräusch- und vibrationsarmer Lauf
- Sehr gutes Transportverhalten bei geringstem Presserfußdruck
- Stufenloses Einstellen der Stichlänge
- Intermitierend arbeitender, elektronischer Puller und vorwählbarer Walzendruck sorgen für glatte Nähte (Ukl. -948/26)

Typischer Einsatzbereich

- Hosenseitennähte
- Hosenschrittnähte
- Rockseiten- und Rockmittelnähte

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 6.000/min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm

Single-needle two-thread chainstitch high-speed seamer with drop feed and puller especially for delicate fabrics

- Optimum sewing reliability, even at max. speed
- Low-noise, low-vibration running
- Very good feed characteristics at low foot pressure
- Infinitely variable stitch length
- The intermittent puller feed motion (electronic) and a pre-selectable roller pressure allows smooth seams (Ucl. -948/26)

Typical field of application

- Trousers side seams
- Trousers inseams
- Skirt side seams and skirt center seams

Specifications

- Max. sewing speed: 6,000 s.p.m.
- Max. stitch length: 4.5 mm

Máquina de doble punto cadeneta de una aguja y con arrastre inferior y puller para costuras muy lisas

- Seguridad de costura óptima incluso a máxima velocidad
- Marcha silenciosa y libre de vibraciones
- Comportamiento ideal del arrastre junto a una presión mínima del prensatelas
- Regulación en continuo del largo de puntada
- El avance intermitente del puller (electrónico), en combinación con la presión previamente seleccionable del rodillo, proporciona unas costuras muy lisas (Subclase -948/26)

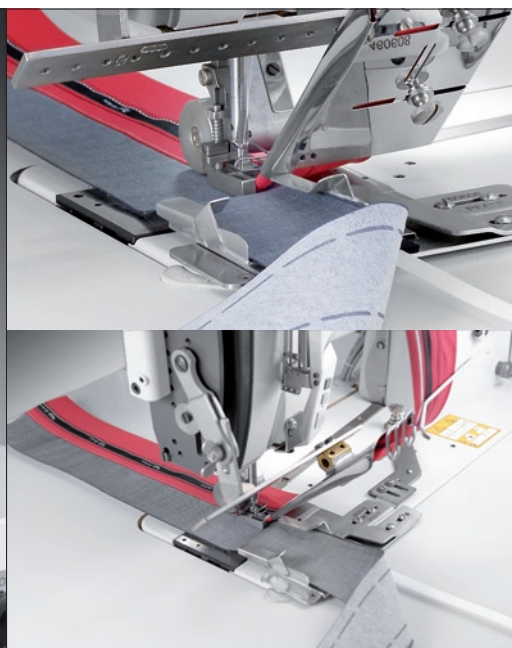
Campo típico de aplicación

- Costuras laterales de pantalones
- Costuras de entrepierna de pantalones
- Costuras laterales y costuras centrales de faldas

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 6.000 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm





Doppelkettenstich-Schnellnäher mit Untertransport und Puller

- Optimale Nähssicherheit bis zur max. Stichzahl
- Geräusch- und vibrationsarmer Lauf
- Sehr gutes Transportverhalten bei geringstem Presserfußdruck
- Stufenloses Einstellen der Stichlänge
- Intermittierend arbeitender, elektronischer Puller und vorwählbarer Walzendruck sorgen für glatte Nähte (Ukl. -948/26)

Typischer Einsatzbereich

- Bundverarbeitung

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 6.000/min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm

Two-thread chainstitch high-speed seamer with drop feed and puller

- Optimum sewing reliability, even at max. speed
- Low-noise, low-vibration running
- Very good feed characteristics at low foot pressure
- Infinitely variable stitch length
- The intermittent puller feed motion (electronic) and a pre-selectable roller pressure allows smooth seams (Ucl. -948/26)

Typical field of application

- Processing of waistband

Specifications

- Max. sewing speed: 6,000 s.p.m.
- Max. stitch length: 4.5 mm

Máquina de coser ultrarápida de punto cadeneta con arrastre inferior y puller

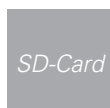
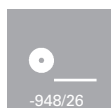
- Seguridad de costura óptima incluso a máxima velocidad
- Marcha silenciosa y libre de vibraciones
- Comportamiento ideal del arrastre junto a una presión mínima del prensatelas
- Regulación en continuo del largo de puntada
- El avance intermitente del puller (electrónico), en combinación con la presión previamente seleccionable del rodillo, proporciona unas costuras muy lisas (Subclase -948/26)

Campo típico de aplicación

- Elaboración de pretinas

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 6.000 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm





5487-811/01-2/47



Einfaden-Kettenstich-Schnellnäher mit Unter- und veränderlichem Obertransport

- Spezialschnellnäher mit vor oder hinter der Nadel arbeitendem Obertransporteur
- Einarbeiten von Mehrweite bzw. verschiebungsfreies Nähen durch veränderlichen Obertransport
- Obertransport-Momentverstellung zum gezielten Verändern des Obertransportvorschubs während des Nähvorgangs mittels zusätzlicher Tretplatte bzw. Knieschalter (-918/03)
- Separat einstellbarer Obertransporteurdruck optimiert die Verarbeitung diffiziler Ware

Typischer Einsatzbereich

- Heften der Sakkovorderkante

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 5.000/min.
- Max. Stichlänge: 10,0 mm
- Durchgang unter Nähfuß: 7,0 mm

Single-thread chainstitch high-speed seamer with drop and variable top feed

- Special high-speed seamer with pushing- or pulling-type top feed
- Fullness application or shift-free sewing, due to variable top feed
- Instant-change top feed for changing the top feed setting during sewing by pedal- or knee-switch control (-918/03)
- Separately adjustable pressure of vibrating presser for optimum sewing of difficult fabrics

Typical field of application

- Tacking of the jacket front edge

Specifications

- Max. sewing speed: 5,000 s.p.m.
- Max. stitch length: 10.0 mm
- Clearance under presser foot: 7.0 mm

Máquina de coser ultrarápida de punto cadeneta de un hilo, arrastre inferior y arrastre superior variable

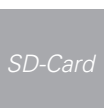
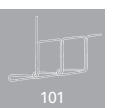
- Suministrable con transporte superior accionado delante o detrás de la aguja
- Embebido del flojo y costura perfectamente casada de los componentes gracias al arrastre superior variable
- Mecanismo de cambio momentáneo para variar sistemáticamente el avance del transportador superior durante la costura por medio de un pedal adicional o de un interruptor de rodillera (-918/03)
- La regulación por separado de la presión del transportador superior facilita la confección de géneros difíciles

Campo típico de aplicación

- Hilvanado de bordes de laneros en americanas

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 5.000 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 10,0 mm
- Pasaje bajo el prensatelas: 7,0 mm





Doppelkettenstich-Schnellnäher mit Differential-Untertransport (Kappnaht)

- Differential-Untertransport-Momentverstellung zum gezielten Verändern des Differentialtransporteurvorschubes während des Nähvorgangs mittels zusätzlicher Tretplatte
- Stichsteller mit integrierten Differentialtransport-Einstellhebeln
- PFAFF 5489-H: in Zwei- oder Dreinadelausführung
- Spezialversion: Parallel arbeitender Differentialtransport (-739/01) sowie Walzen-transport (-748/26) zum rationellen und verzugfreien Herstellen von Sattel- und Gesäßnähten
- Option: Kettentrenner (Clinton Cutter)

Typischer Einsatzbereich

- Nähen von Sattel- und Gesäßnähten bei Jeans
- Näharbeiten am Airbag

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 5.500/min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm
- Durchgang unter Nähfuß: 7,0 mm

Two-thread chainstitch high-speed seamer with differential bottom feed (lap seam)

- Pedal-operated bottom-feed control for changing the differential feed stroke during the sewing action
- Stitch length regulator with integrated differential-feed control levers
- PFAFF 5489-H: Two needles or three needles
- Special version: Parallel-working differential feed (-739/01) and puller feed (-748/26) used for efficient and distortion-free sewing of left-hand lap-felled seams
- Option: Clinton Cutter

Typical field of application

- Sewing of lap-felled seams and yoke seams by jeans
- Sewing operations on airbag

Specifications

- Max. sewing speed: 5,500 s.p.m.
- Max. stitch length: 4.5 mm
- Clearance under presser foot: 7.0 mm

Máquina de coser ultrarápida de punto cadeneta doble, con arrastre diferencial inferior (costura sobre cargada)

- Regulación momentánea y selectiva del arrastre diferencial inferior durante el proceso de costura mediante un segundo pedal
- Regulador de puntada con palancas integradas para el arrastre diferencial
- La PFAFF 5489-H se suministra en el tipo dos o de tres agujas
- Versión especial: arrastre diferencial paralelo (-739/01) así como un transportador auxiliar de rodillos (puller) (-748/26) para realizar de forma eficiente costuras sobrecargadas dobles a la izquierda (costura de fondo de partes altas traseras del jeans)
- Opción: Clinton Cutter

Campo típico de aplicación

- Costura de fondo de partes traseras de jeans
- Elaboración de costuras en airbags

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 5,500 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 4.5 mm
- Pasaje bajo el prensatelas: 7.0 mm





5622



Doppelkettenstich-Spezielschnellnäher in Ein- und Mehrnadelausführung mit Unter- und Nadeltransport

- Die Greifer sind parallel angeordnet und arbeiten in Nahtlinie (INLINE)
- Exakter und gleichmäßiger Fadeneinzug bei allen Materialien
- Erleichtertes Einfädeln durch ausschwenkbare Greifer; alle Einfädelstellen sind von der Vorderseite der Maschine zugänglich
- Ausstattung mit bis zu 10 nebeneinander angeordneten Nadeln
- Nachträgliches Ändern der Nadelabstände und andere Nahtbilder sind durch Umbau möglich
 - größter Abstand zwischen den äußersten Nadeln 60 mm
 - kleinster Abstand zwischen zwei Nadeln 4,8 mm
- Durch Auswechseln von Apparaten oder Nähwerkzeugen kann die Maschine den individuellen Bedürfnissen angepasst werden
- Die Konstruktion eignet sich sowohl für tischebene, als auch hochstehende Montage
- Neu: PFAFF 5622 zum Rückwärtsnähen. Für die Verwendung auf Anlagen (z.B.: 1 Kopf links, 1 Kopf rechts)

Typischer Einsatzbereich

- Allgemeine Näharbeiten an Jeans, Berufs-, Sport-, Freizeitbekleidung und anderen Artikeln

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 3.600/min. (abhängig von Nadelabstand, Material und Arbeitsgang)
- Nadelabstand: 4,8 - 60,0 mm
- Durchgang unter Nähfuß: 10,0 mm

Double-chain-stitch special high-speed seamer in single and multi-needle models with bottom and needle feeds

- The hooks are arranged parallel to each other and work in the seam line (INLINE).
- Precise and even stitch-setting on all materials.
- Simplified threading due to the retractable hook; all threading points are accessible from the front of the machine.
- Can be equipped with up to 10 needles next to each other.
- Other needle gauges and seam constructions are possible by conversion.
 - largest gauge between outermost needles 60 mm
 - smallest gauge between two needles 4.8 mm
- By exchanging mechanisms or sewing tools the machine can be adapted to suit individual needs.
- The construction is suitable for table-height and standing installation.
- New: PFAFF 5622 for reverse sewing. For the use on sewing units, e.g. 1 head left and 1 head right

Typical field of application

- General sewing operations on jeans, workwear, sportswear, casual wear and other goods

Specifications

- Max. speed: 3,600 s.p.m. (dependent on needle gauge, material and operation)
- Needle gauge: 4.8 - 60.0 mm
- Clearance under sewing foot: 10.0 mm

Máquina de punto cadeneta doble, especial, con arrastre inferior y una o varias agujas acompañantes

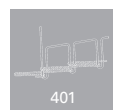
- Garfios dispuestos paralelamente y de funcionamiento en el sentido de la costura (INLINE)
- Remetido exacto y uniforme del hilo en todos los materiales
- Enhebrado simplificado gracias al garfio desviado hacia fuera; todos los puntos de enhebrado quedan accesibles desde la parte delantera de la máquina
- Puede equiparse hasta con 10 agujas colocadas en línea
- Otras distancias entre agujas y esquemas de costuras posibles mediante transformación
 - distancia máxima entre las agujas exteriores: 60 mm
 - distancia mínima entre dos agujas: 4,8 mm
- Recambiando aparatos u órganos de costura, se puede adaptar la máquina a las necesidades individuales
- La construcción es apropiada para montaje como máquina de base plana (a ras del tablero) así como para máquina de brazo al aire (sobre el tablero)
- Novedad: PFAFF 5622 para coser en reversa – aplicación en puestos de trabajo automatizados (p.ej. 1 cabezal izquierdo, 1 cabezal derecho).

Campo típico de aplicación

- Trabajos generales en jeans, ropa de trabajo, de deporte, casual y otras prendas

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 3.600 p.p.m. (dependiendo de la distancia entre agujas, del material y de la operación)
- Distancia entre agujas: 4,8 - 60,0 mm
- Altura de pasaje bajo: 10 mm el prensatelas





Dreifach-Transport Kettenstich-Spezialnähmaschine für hochwertige Abstepparbeiten an schweren Materialien

- Außergewöhnlich hohe Nahtqualität bei Zier- und Abstepparbeiten im sichtbarem Bereich
- Hohe Durchzugskraft durch Obertransport mit alternierenden Füßen und Nadeltransport
- Ein Anschietisch ermöglicht einen einfachen Umbau der Maschine von Freiarm-Version auf Flachbett-Version
- Die 5626 arbeitet mit parallel angeordneten Greifern, die in Nahtlinie arbeiten (Inline)
- Erleichtertes Einfädeln durch ausschwenkbare Greifer. Alle Einfädelstellen sind von der Vorderseite der Maschine zu erreichen
- Hoher Obertransporthub bis max. 7 mm
- Großer Stoffdurchgang bis max. 14 mm
- Weitere Ausstattungen auf Anfrage
- PFAFF 3719: Spezial-Arbeitsplatz mit Bundapparat für Jeans

Optionen

- Pneumatisch steuerbare Nahtmittenföhrung für exakte Ziernähte
- Höhenverstellbarer Tisch für sitzende oder stehende Bedienung
- Tischplattenebener oder -hoher Einbau

Typischer Einsatzbereich

- Bund annähen und übersteppen bei Jeans

Technische Daten

- Max. Stichzahl:
Stichlänge < 4,5 mm: 5.000/min
Stichlänge > 4,5 mm: 3.500/min
- Stichlänge (max.)
1-Nadel: 8,5 mm, 2-Nadel: 6,0 mm
- Nadelabstand: 4,8 bis 60 mm

Unison feed chainstitch special sewing machine for high-quality top-stitching operations on heavy fabrics

- Very high stitch quality for top stitching and decorative seams
- High traction due to unison feed (Bottom feed and alternating top and needle feed)
- A detachable work plate ensures a simple conversion from free-arm to flatbed
- The 5626 work with parallel located loopers which move in sewing direction (Inline)
- Simple threading, owing to swing-out loopers. All threading points are accessible from the front of the machine.
- High top feed stroke; max. 7 mm
- Fabric clearance under the foot: max. 14 mm
- Further fittings on request
- PFAFF 3719: Special workplace with waistband folder for jeans

Options

- Pneumatically actuated seam center guide
- Height adjustable stand for sit-down or stand-up operation
- Fully submerged set-up

Typical field of application

- Fixing and top-stitching of the waistband (Jeans)

Technical Data:

- Max. Sewing speed:
Stitch length < 4.5 mm: 5,000 s.p.m.
Stitch length > 4.5 mm: 3,500 s.p.m.
- Stitch length (max.)
1-needle: 8.5 mm, 2-needle: 6.0 mm
- Needle gauges: 4.8 to 60 mm

Máquina especial de punto cadeneta de triple arrastre para operaciones de pespunte de alta calidad

- Extraordinaria calidad de costura en trabajos decorativos y de pespunte resaltados
- Gran potencia de arrastre a través del transporte superior de pie alternante y de aguja
- Una mesa adaptable permite la modificación fácil de versión de brazo libre a versión de base plana
- La 5626 trabaja con garfios ordenados de forma paralela, que se mueven en dirección de la costura (Inline)
- Fácil enhebrado del hilo a través del garfio desplazable. Todos los puntos de enhebrado se pueden alcanzar desde la parte frontal de la máquina
- Alta carrera del arrastre superior hasta 7 mm
- Amplio espacio de pasaje de material max. 14 mm
- Otros dispositivos sobre pedido
- PFAFF 3719: Puesto de trabajo especial con dispositivo de pretina para jeans

Opciones:

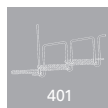
- Control neumático del centrado de la puntada para una costura decorativa exacta
- Mesa de altura ajustable para trabajar sentado o de pie
- Montaje a ras de la tabla

Campo típico de aplicación

- Costura de pretinas y sobrepepunteado de jeans

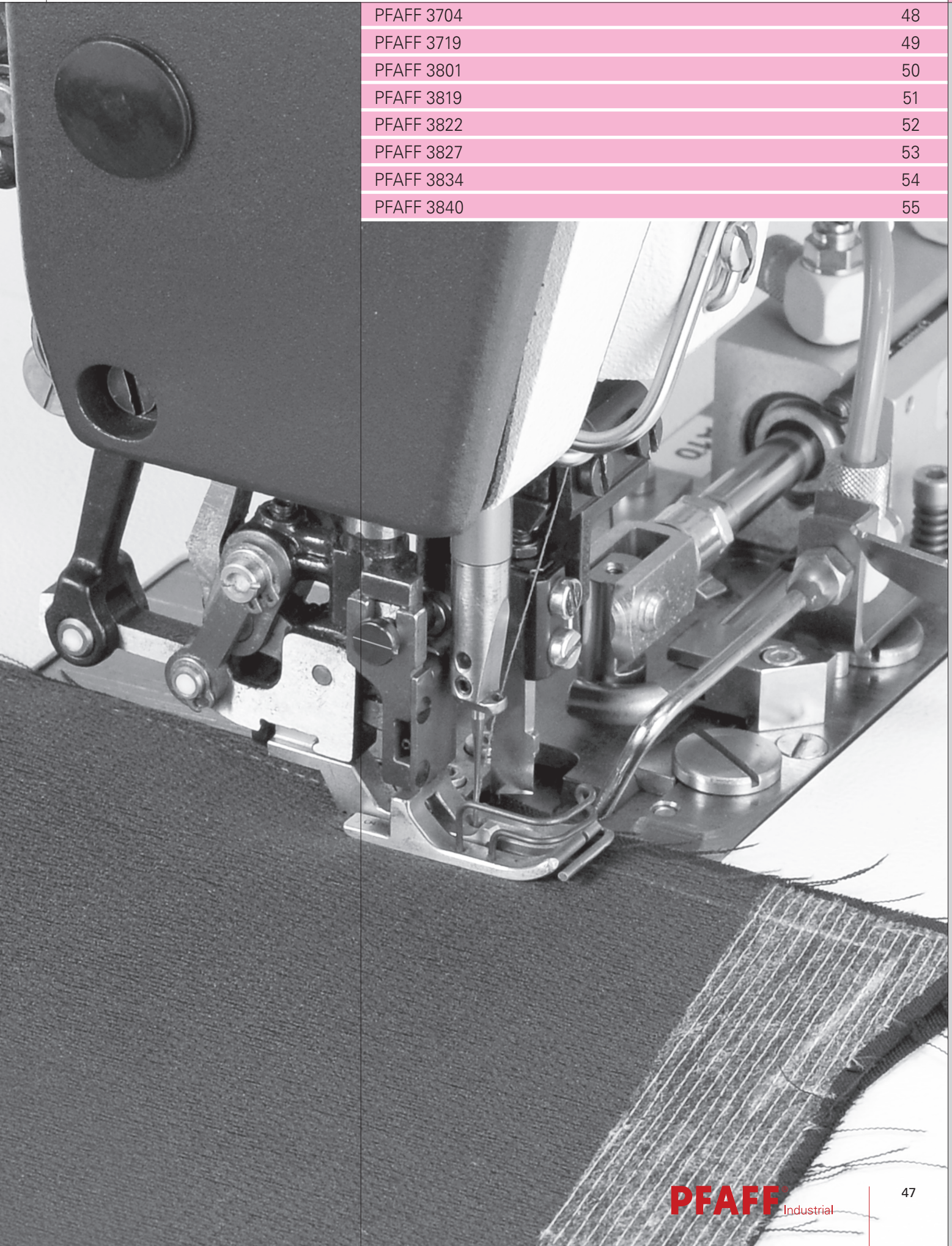
Datos técnicos:

- Velocidad máx.:
Largo de puntada < 4.5 mm: 5.000 p.p.m.
Largo de puntada > 4.5 mm: 3.500 p.p.m.
- Largo de puntada (max.)
1-Aguja: 8,5 mm, 2-Agujas: 6,0 mm
- Distancia entre agujas: 4.8 bis 60 mm



Integrierte und gestaltete Arbeitsplätze
Engineered workplaces
Puestos de trabajo integrados y automatizados

PFAFF 3704	48
PFAFF 3719	49
PFAFF 3801	50
PFAFF 3819	51
PFAFF 3822	52
PFAFF 3827	53
PFAFF 3834	54
PFAFF 3840	55





Gestalteter Arbeitsplatz zur Kragenverarbeitung

- Mit imitiertem Handstich Unterkragen auf Oberkragen nähen
- Besonders leichte und weiche Verarbeitung, auch sehr dünner Stoffe
- Einarbeitung der Mehrweite durch Differentialuntertransport und Ausgleichsfuß mit Führung erleichtert die Arbeit der Bedienungsperson
- Hohe Qualität – kein Verziehen des Unterkragenfilzes
- Gezieltes Einarbeiten der Mehrweite
- Leichtes Handling
- Option: Unterkragen überlappend auf Oberkragen nähen (Unterklasse -2/03)

Typischer Einsatzbereich

- Unterkragen auf Oberkragen nähen

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 4.200/min.
- Basis-Stichlänge: 2,5 mm
- Differential-Stichlänge: 4,5 mm
- Max. Überstichbreite: 6,0 mm

Engineered workplace for collar operations

- Sewing top collar to undercollar with imitation hand-stitch
- Very light and soft sewing, even of very thin fabrics
- Application of fullness with the differential bottom feed and compensating presser with guide improves handling
- High quality – no displacement of the undercollar felt
- Controlled fullness application
- Easy handling
- Option: Sewing undercollar to top collar overlapped (subclass -2/03)

Typical field of application

- Sewing undercollar to top collar

Specifications

- Max. sewing speed: 4,200 s.p.m.
- Basic stitch length: 2.5 mm
- Differential stitch length: 4.5 mm
- Max. zigzag stitch width: 6.0 mm

Puesto de costura semiautomático para la confección de cuellos

- Costura de la tapa interior a la tapa exterior de cuello con puntada manual imitada
- Confección especialmente fácil y suave incluso de géneros muy finos
- Embebido del flojo mediante arrastre diferencial inferior y pie compensador con guía que simplifica el trabajo del operador
- Alta calidad – sin desfase alguno del fieltro del cuello
- Embebido sistemático del flojo
- Manejo fácil
- Opción: costura del cuello inferior al superior de manera solapada (Subclase -2/03)

Campo típico de aplicación

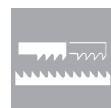
- Costura de la tapa exterior a la tapa interior de cuello

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 4.200 p.p.m.
- Largo de puntada básico: 2,5 mm
- Largo diferencial de puntada: 4,5 mm
- Ancho de puntada máx.: 6,0 mm



SD-Card





3719



Gestalteter Näharbeitsplatz zum Hosenbund annähen

- Solide und leistungsstarke Maschine für die Arbeitsmethode „abgelängtes Bundmaterial“
- Kraftvolles Nähmaschinen-Oberteil PFAFF 5626 (Kettenstich Inline) mit Dreifachtransport
- Die speziell entwickelten Nähwerkzeuge in Verbindung mit dem alternierenden Obertransport garantieren einen sicheren Transport des Bundes und der Hose
- Die wechselnde Anzahl der Stofflagen, von 2-5 und mehr, werden durch den Ausgleichs- / Schiebefeß souverän auch ohne Puller transportiert und genäht
- Die Fäden werden am Abreißmesser getrennt
- Einständergestell, sitzende oder stehende Arbeitsweise
- Hohe Leistung: ca. 2.000 Hosen in 8 h

Optionen

- Nähwerkzeuge nach Kundenwunsch
- Säumer nach Kundenwunsch

Typischer Einsatzbereich

- Bund annähen und übersteppen bei Jeans

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 3.600/min
- Max. Stichlänge: 4,5 mm
- Nadelabstände: 32,0; 34,8; 36,0; 38,0 mm
- Mehrnadelversion: 6,4 x 25,2 x 6,4 mm

Engineered workplace to attach waistbands

- Stable and high-capacity machine for processing pre-cut waistbands
- Powerful sewing machine head PFAFF 5626 (chainstitch inline) with unison feed
- The special sewing kits in combination with the alternating top feed ensure the reliable feed of the waistband and the trousers
- Due to the compensating presser foot, the variable number of cloth layers ranging from 2 to 5 or more are reliably transported and sewn even without a puller
- Hook knife for manual chain cut
- Pedestal stand for stand-up and sedentary operation
- Output: approx. 2,000 trousers in 8 hours

Options

- Customized sewing kits
- Customized attachments

Typical field of application

- Fixing and top-stitching of the waistband (Jeans)

Technical Data

- Max. sewing speed: 3,600 s.p.m.
- Max. stitch length: 4.5 mm
- Needle gauge: 32.0; 34.8; 36.0; 38 mm
- Multi-needle version: 6.4 x 25.2 x 6.4 mm

Puesto de costura mecanizado para colocar la pretina de pantalón

- Máquina sólida y de alto rendimiento para la colocación de la pretina con el método de trabajo "material de pretina precortado"
- Cabezal potente PFAFF 5626, de doble cadeneta en línea y triple transporte.
- Los juegos de costura desarrollados de manera especial y en combinación con el transporte superior alternante, garantizan un transporte confiable de la pretina y del pantalón.
- La cantidad variable de los componentes de las telas, desde 2 hasta 5 y más, se logran transportar y coser de manera poderosa a través del pie compensado y del pie transportador, aún sin disponer de un puller.
- Los hilos se cortan mediante una cuchilla de ganchillo.
- Estante para trabajar de pie o sentado.

Opciones

- Juego de partes de acuerdo a las necesidades del cliente.
- Aparato para pretina de acuerdo a las necesidades del cliente

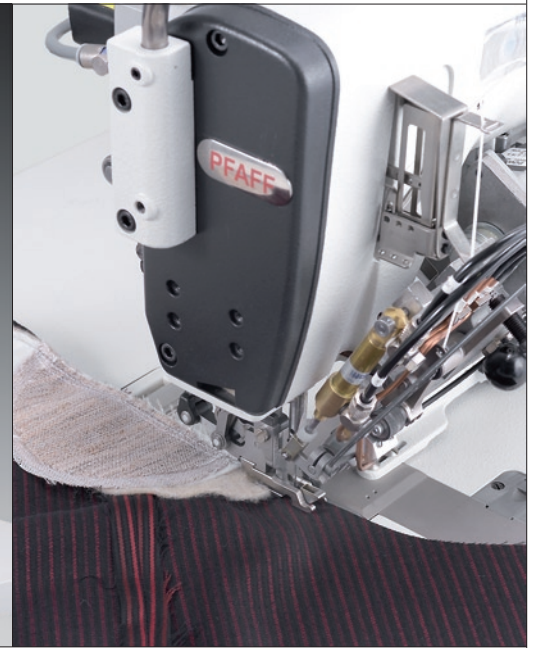
Campo típico de aplicación

- Bund annähen und übersteppen bei Jeans

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 3.600 ppm
- Largo máx. de puntada: 4.5 mm.
- Distancias entre agujas: 32,0; 34,8; 36,0; 38,0 mm.
- Versión multi-agujas: 6,4 x 25,2 x 6,4 mm





Integrierter Nähplatz zum Ärmel vorkräuseln und Armloch lisieren

- Durch Vorkräuseln wird das spätere Ärmel-einnähen wesentlich vereinfacht und die Grundlage für optimale Qualität geschaffen
- Neues Touch-Bedienfeld P1 mit integriertem SD-Card Leser und USB-Slot. Das P1 gewährleistet eine intuitive Bedienführung
- Alle Größen werden bei Nahtprogrammierung automatisch berechnet und abgespeichert
- Speicher für 47 Nähprogramme mit je 15 Bereichen
- Einrichtung zum automatischen Zuführen und Trennen des Lisierbandes

Typischer Einsatzbereich

- Vorkräuseln der Armkugel mit oder ohne Ärmelfisch
- Lisieren der Armlöcher

Technische Daten

- Max. Drehzahl: 3.200/min.
- Max. Stichlänge: 2,0 mm
- Leistung in 8h:
500 Paar geschlossene Ärmel oder
550 Paar offene Ärmel vorkräuseln

Integrated workplace for pre-gathering and bridle-taping armholes

- Pre-gathering makes it much easier to insert the sleeve later, and creates the basis for optimum quality
- Touch-control-panel P1 with integrated SD card reader and USB slot. The P1 guarantees an intuitive operation
- All sizes are automatically calculated and stored during seam programming
- Memory for 47 sewing programs each with 15 sectors
- Appliance for the automatic feeding and cutting of the bridle-tape

Typical field of application

- Pre-ruffling of the arm crown with or without sleeve head
- Taping of the armholes

Specifications

- Max. speed: 3,200 s.p.m.
- Max. Stitch length: 2.0 mm
- Output in 8h:
Pre-gathering of 500 pairs closed sleeves or
550 pairs open sleeves

Puesto de costura integrado para el prefruncido de la manga y fijación de la sisa

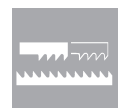
- Con la operación de prefruncido, la colocación posterior de la manga se facilita considerablemente, creándose así la base para una calidad óptima
- Pantalla táctil P1 con lector de tarjeta SD y puerto USB. La pantalla P1 facilita un manejo intuitivo
- Todas las tallas son calculadas y memorizadas automáticamente durante la programación de la costura
- Memoria para 47 programas de costura con 15 sectores cada uno
- Dispositivo para la alimentación y el corte automático de la cinta de trencilla

Campo típico de aplicación

- Prefruncido programado de la copa de manga con o sin guata de refuerzo
- Fijación de una cinta de refuerzo en la sisa

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 3,200 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 2.0 mm
- Rendimiento en 8 horas:
Prefruncido de 500 pares de mangas
cerradas o 550 pares de mangas abiertas





3819



Integrierter Näharbeitsplatz zum automatischen Annähen des Hosenbundes

- Leistungsstarker automatischer Arbeitsplatz für die Arbeitsmethode „Bundmaterial von der Rolle“.
- Hohe Produktivität und konstante Nahtqualität
- Einrichtung zum Herstellen der Bundöffnung
- Kraftvolles Nähmaschinen-Oberteil PFAFF 5622 (Kettenstich inline) mit Nadeltransport
- Fotozellensteuerung und Stichzähler
- Die speziell entwickelten Nähwerkzeuge in Kombination mit dem kontinuierlichen Pullertransport erlauben einen sicheren Transport des Bundes mit der Hose
- Der gesamte Näh- und Schneidablauf ist programmierbar: Bundüberstand und Fehlstichstrecke, Bundanfang und -ende
- **Neu:** Das innovative Pullersystem ermöglicht das Nähen von geraden und gebogenen Nahtstrecken mit EINER Maschine, in EINEM Arbeitsgang. Ein perfekter Hosenbund bei Damenjeans ist gewährleistet
- Hohe Leistung: ca. 2.500 Hosen in 8 h

Optionen

- Nähwerkzeuge und Säumer nach Kundenwunsch

Typischer Einsatzbereich

- Bund annähen und übersteppen bei Jeans

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 4.000/min
- Max. Stichlänge: 4,5 mm
- Nadelabstände: 32,0; 34,8; 36,0; 38 mm
- Mehrnadelversion: 6,4 x 25,2 x 6,4 mm

Integrated work station to attach automatically the waistbands

- High-performance automatic work station for processing waistband material off the reel
- High productivity and constant seam quality
- Mechanism for waistband openings
- Powerful sewing machine head PFAFF 5622 (chainstitch inline) with compound feed
- Sensor control and stitch counter
- The special sewing kits in combination with the intermittent puller feed ensure the reliable transport of the waistband together with the trousers.
- The entire sewing and cutting cycle may be programmed: protrusion of the waistband, skipped stitches, start and stop of the waistband.
- **New:** The innovative puller system allows sewing of both straight- and curved seam segments with ONE machine, with ONE Operation. Perfect waistbands on ladies jeans are guaranteed
- Output: approx. 2,500 trousers in 8 hours

Options

- Customized sewing kits and attachments

Typical field of application

- Fixing and top-stitching of the waistband (Jeans)

Technical Data:

- Max. sewing speed: 4,000 s.p.m.
- Max. stitch length: 4.5 mm:
- Needle gauge: 32,0; 34,8; 36,0; 38 mm
- Multi-needle version: 6.4 x 25.2 x 6.4 mm

Puesto de costura integrado para colocar de manera automatizada la pretina de pantalón

- Puesto automatizado de alto rendimiento para colocación de la pretina con el método de trabajo „material de pretina desde el rollo“.
- Alta productividad y calidad de costura constante.
- Mecanismo para dejar abierta las puntas de pretina.
- Cabezal potente PFAFF 5622, de doble cadena en línea y doble transporte.
- Mando por fotocélula y contador de puntadas.
- Los juegos de costura desarrollados de manera especial y en combinación con el transporte superior alternante, garantizan un transporte confiable de la pretina y del pantalón.
- El proceso completo de la costura y el corte es programable: la pestaña de la pretina, el tramo de puntadas sin coser, el comienzo y final de la pretina.
- **Novedad:** El sistema del puller innovativo ofrece coser tanto tramos rectos como curvos con una SOLA máquina, en una SOLA operación. Resultado garantizado: una pretina perfecta en jeans de dama.
- Alto rendimiento: aprox. 2.500 jeans en 8 horas

Opciones

- Juego de partes de acuerdo + aparato para pretina de acuerdo a las necesidades del cliente.

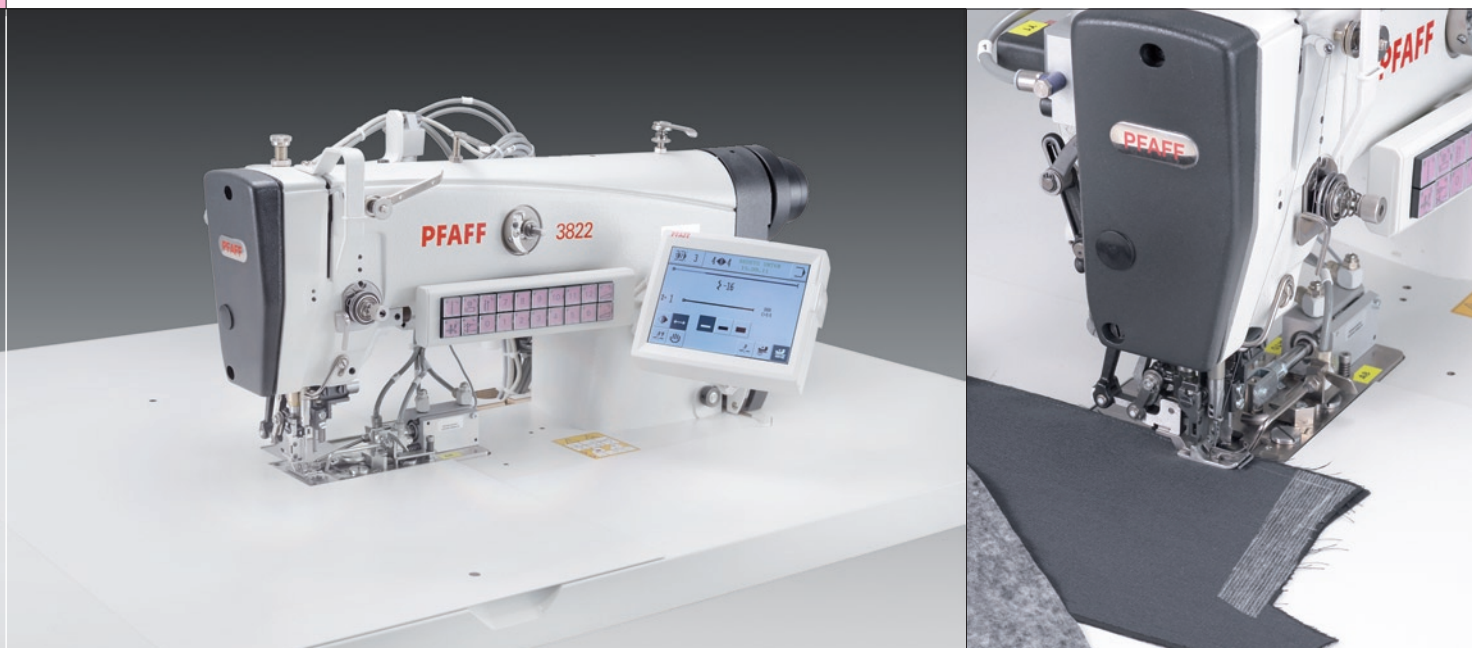
Campo típico de aplicación

- Colocar pretina y respuntarla en jeans

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 4.000 ppm
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm
- Distancias entre agujas: 32,0; 34,8; 36,0; 38,0 mm
- Versión multi-agujas: 6,4 x 25,2 x 6,4 mm





Integrierter Nähplatz zum Vornähen/ Beschneiden von Sakko-Vorderkanten

- Touch-Bedienfeld P1 mit integriertem SD-Card Leser und USB-Slot. Das P1 gewährleistet eine intuitive Bedienführung
- Verstüfter Kantenschneider: Flache, abdruckfreie Kanten (hervorragende Optik)
- Verstuftes Schneiden (3,5 mm in der oberen und 6,5 mm in der unteren Stofflage)
- Ukl. -2/42: ohne verstuftes Schneiden, Schneidabstand 5,0 mm
- Einarbeitung von Mehrweite in die obere oder untere Materiallage ohne Klammern bzw. Heften der Besetzen auf dem Vorderteil
- Exakte Rundung an den Fassonspitzen durch Stichverdichtung
- Glatte Nähte durch Einsatz einer Schwimmfuß-Nähgarnitur

Typischer Einsatzbereich

- Verstärzarbeiten in der klassischen HAKA und DOB. z. B. vordere Kanten

Technische Daten

- Max. Drehzahl: 4.200/min. (Ukl. -2/42)
3.200/min. (Ukl. -2/44)
- Max. Stichlänge: 2,7 mm
- Schneidabstand: 6,5 und 3,5 mm

Integrated workplace for run-stitching and trimming the front edges

- New touch-control-panel P1 with integrated SD card reader and USB slot. The P1 guarantees an intuitive operation
- Edge cutter: Flat edges with no imprints (outstanding appearance)
- Graduated cutting (3.5 mm on the top and 6.5 mm on the bottom material ply)
- Subclass -2/42: without feather edge trimming, trimming margin: 5.0 mm
- Application of fullness on the top or bottom material ply without clamping or tacking the facings to the front section
- Exact curves on the lapel tips, due to condensed stitches
- Smooth seams due to the use of a floating presser set

Typical field of application

- Runstitching operations in classical men's or ladies' outerwear, e. g. front edges

Specifications

- Max. speed: 4,200/s.p.m. (subcl. -2/42)
3,200/s.p.m. (subcl. -2/44)
- Max. stitch length: 2.7 mm
- Trimming margin: 6.5 and 3.5 mm

Puesto de costura integrado para precoser y recortar los bordes delanteros de sacos de hombre

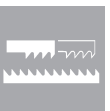
- Pantalla táctil P1 con lector de tarjeta SD y puerto USB. La pantalla P1 facilita un manejo intuitivo
- Recortador de bordes escalonado: bordes lisos y exentos de huellas de marcas (de un aspecto extraordinario)
- Corte escalonado (3.5 mm en la capa superior de material y 6.5 mm en la inferior)
- Subclase -2/42: Sin corte escalonado, margen de corte 5,0 mm
- Mediante el embebido del flojo en la capa superior o inferior se puede prescindir del pinzado o hilvanado usado habitualmente
- Acabado exacto de las puntas de solapas en chaquetas cruzadas mediante la condensación de puntada
- Costuras lisas gracias al juego de piezas de costura con prensatelas flotante

Campo típico de aplicación

- Trabajos de coser y volver en todos los campos de la industria clásica del vestido, por ejemplo: Bordes delanteros

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 4,200/p.p.m (subcl. -2/42)
3,200/p.p.m (subcl. -2/44)
- Largo máx. de puntada: 2.7 mm
- Margen de corte: 6.5 y 3.5 mm





3827



Integrierter Nähplatz zum Schließen von Seiten- und Schulternähten

- Spezial-Nähgarnitur mit Schwimmfuß für glatte Nähte und exakte Einarbeitung von Mehrweite
- Kantenlineal mit automatischer Nahtbreitenverstellung beim Wechsel von Seiten- auf Schulternäht
- Teilautomatische Arbeitsabläufe (Verstellung des Kantenlineals, Nahtende über Fotozelle, Nahtspiegelung), ohne aufwendige Naht-programmierung
- Absolut identische Schulternähte durch automatische Nahtspiegelung
- Einsatz im Bedarfsfall – z. B. zur besseren Auslastung – auch für alle Schließnähte

Typischer Einsatzbereich

- Seiten- und Schulternähte schließen

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 4.800/min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm
- Leistung in 8h: 500 Schulternähte
250 Seiten- + Schulternähte

Integrated sewing unit for closing side- and shoulder seams

- Special sewing equipment with floating presser for smooth seams and exact application of fullness
- Edge guide with automatic seam width adjustment when changing from side to shoulder seams
- Semi-automatic operating cycles (adjustment of the edge guide, seam end using sensor, mirror-image seams), without complicated seam programming
- Absolutely identical shoulder seams, due to automatic mirror image seams
- If required – e. g. for improved utilization – for all types of assembly seams

Typical field of application

- Closed side seams and shoulder seams

Specifications

- Max. sewing speed: 4,800 s.p.m.
- Max. stitch length: 4.5 mm
- Output in 8h: 500 Shoulder seams
250 Side- + Shoulder seams

Puesto de costura integrado para cerrar costuras laterales y de hombros

- Organos de costura especiales con pie flotante para costuras lisas y embebido exacto del flojo
- Guía para bordes con regulación automática del ancho de costura al cambiar de costura lateral a costura de hombros
- Ciclos de trabajo semiautomáticos (regulación de la guía para bordes, final de costura mediante fotocélula, tramos de costura espejados), sin necesidad de una programación complicada de la costura
- Costuras de hombros absolutamente idénticas mediante espejado automático de las mismas
- Aplicación en casos necesarios – p.ej. para un mejor aprovechamiento – también para costuras de cierre

Campo típico de aplicación

- Cierre de costuras laterales y de hombros

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 4.800 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm
- Rendimiento en 8 horas:
500 costuras de hombros
250 costuras laterales y de hombros



SD-Card



Integrierter Nähplatz zum programmierten Ärmleinnähen

- Neues ergonomisches Maschinen-Oberteil
- Touch-Bedienfeld P1 mit integriertem SD-Card Leser und USB-Slot. Das P1 gewährleistet eine intuitive Bedienführung
- Sehr gute Sicht auf das Nähgut durch die materialschonende Punktauflage des bewährten Transportsystems
- Problemloses Einnähen von vorgekräuselten und nicht vorgekräuselten Ärmeln
- Gleichbleibend hohe Verarbeitungsqualität mit exakter Verteilung der Mehrweite
- Gleichm. Einarbeiten v. Mehrweite durch getrennt einstellb. Vorschubgrößen für oberes und unteres Transportsystem (über Schrittmotor)
- Exakter, gleichmäßiger Sticheinzug und konstante Stichlänge
- Bei Bedarf Nahtspiegelung für anderen Ärmel
- Gradierung aller Größen
- MIT oder OHNE Puller für glatte Nähte

Typischer Einsatzbereich

- Ärmel mit oder ohne vorgekräuselte Ärmkugel einnähen
- Ärmelfische in Armlöcher nähen

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 3.500/min.
- Leistung in 8h: 200 Paar Ärmel (vorgekräuselt) 170 Paar Ärmel (nicht vorgekräuselt)

Integrated sewing unit for programmed sleeve setting

- New ergonomic machine head
- Touch-control-panel P1 with integrated SD card reader and USB slot. The P1 guarantees an intuitive operation
- High visibility to the workpiece due to the proven feeding system: small contact point between the feeding wheels
- Problem-free setting of pre-gathered and un-gathered sleeves
- Consistently high sewing quality and accurate distribution of fullness
- Separately adjustable feed ratio for the top and bottom feed system (by stepping motor) for consistent application of fullness
- Accurate and consistent stitch formation and constant stitch length
- Mirrored seam for alternating left/right sleeve
- Gradation of all sizes
- WITH or WITHOUT puller for neat seams

Typical field of application

- Setting sleeves with or without preruffled sleeve crown
- Sewing sleeve heads in armholes

Specifications

- Max. speed: 3,500 s.p.m.
- Output in 8h: 200 pairs of sleeves (pre-gathered) 170 pairs of sleeves (ungathered)

Puesto de costura integrado para el clavado programado de mangas

- Nuevo cabezal de columna ergonómico
- Pantalla táctil P1 con lector de tarjeta SD y puerto USB. La pantalla P1 facilita un manejo intuitivo
- Clavado óptimo de las mangas gracias a un nuevo sistema de arrastre por puller
- Clavado de mangas prefruncidas y no prefruncidas sin problema alguno
- Alta e invariable calidad con repartición exacta del embebido
- Muy buena visibilidad sobre el material en el área de la aguja gracias al nuevo concepto de arrastre
- El ajuste individual del arrastre inferior y superior (a través de motor de paso a paso) permite un embebido uniforme del flojo.
- Asentamiento exacto y uniforme de la puntada y largo de puntada constante.
- Costuras espejadas para alternar las mangas derecha/izquierda si es necesario
- Graduación para todo tipo de medidas
- Con o sin puller para costuras lisas

Campo típico de aplicación

- Coser las mangas con o sin la copa de manga prefruncida
- Costura de la guata de refuerzo en la sisa

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 3.500 s.p.m.
- Rendimiento en 8 horas: 200 pares de mangas (prefruncidas) 170 pares de mangas (no prefruncidas)





3840



Integrierter Nähplatz zum Gürtelschlaufen aufnähen

- Hohe Produktivität und Servicefreundlichkeit
- Oberteil: PFAFF 2-Nadel Riegelmaschine mit Doppelsteppstich
- Schlaufenablängeinrichtung
- Erkennung und Entfernung des Schlaufenansatzes
- Schlaufenzuführung mit Falteinrichtung
- Einfachste Umstellung der Schlaufenlängen
- Ergonomisch gestaltetes Handling für die Bedienperson
- Elektr. Spuler, zum Spulen mit konstanter Fadenspannung
- Optimale Taktzeit beim setzen der beiden Schlaufenriegel (Standardriegel ca. 1,2 sec. bei 28 Stichen).
- Höhenjustierbares Gestell für stehende Arbeitsweise
- Nadelkühler

Option

- Bausatz V-Schnitt

Typischer Einsatzbereich

- Automatisches Aufnähen der Gürtelschlaufen an Jeans, Arbeits- und Sportbekleidung

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 3.000/min
- Stichlänge: 0,1 bis 12,7 mm
- Nadelabstand: 20 bis 80 mm
- Gürtelschlaufenlänge fertig: 40 bis 85 mm
- Gürtelschlaufenbreite: 8 bis 23 mm
- Riegelbreite: 7 bis 30 mm
- Riegeltiefe: 1 bis 3,5 mm

Integrated workstation to attach belt loops

- High productivity and easy servicing
- Sewing head: PFAFF 2-needle bartacker (lockstitch)
- Length-cutting equipment for the belt loops
- Detection for the loop start and removal
- Loop feed with folding device
- Simple adjustment of the loop lengths
- Ergonomically designed handling for the operator
- Electr. bobbins to wind with steady thread tension
- Optimized cycle time to tack both ends (standard tack approx. 1.2 sec. with 28 stitches).
- Height-adjustable stand for stand-up operation
- Needle cooler

Option

- V-cut kit

Typical field of application

- Automatic attachment of belt loops to jeans, work trousers and sports apparel

Specifications

- Max. sewing speed: 3,000 s.p.m.
- Stitch length: 0.1 up to 12.7 mm
- Needle gauge: 20 up to 80 mm
- Belt-loop length finished: 40 up to 85 mm
- Belt-loop width: 8 up to 23 mm
- Tack length: 7 up to 30 mm
- Tack width: 1 up to 3.5 mm

Puesto integrado para colocar los pasadores a la pretina

- Alta productividad y facilidad de mantenimiento
- Cabezal: presilladora PFAFF de 2 agujas de doble pespunte
- Dispositivo para cortar a medida los pasadores
- Detección y eliminación de los empates de la tira del pasador continua
- Alimentación de los pasadores con estación de doblado
- Conmutación supremamente sencilla entre las diferentes medidas de los pasadores
- Sistema de manejo ergonómico para el operario
- Devanador eléctrico, para el devanado con tensión del hilo pareja
- Ciclo de tiempo optimizado de la doble presilla de los pasadores (presilla estándar: aprox. 1,2 seg. con 28 puntadas).
- Estante regulable en altura para la operación de pie.
- Enfriador de aguja

Opción

- Juego de partes para pasadores con corte de punta en V

Campo típico de aplicación

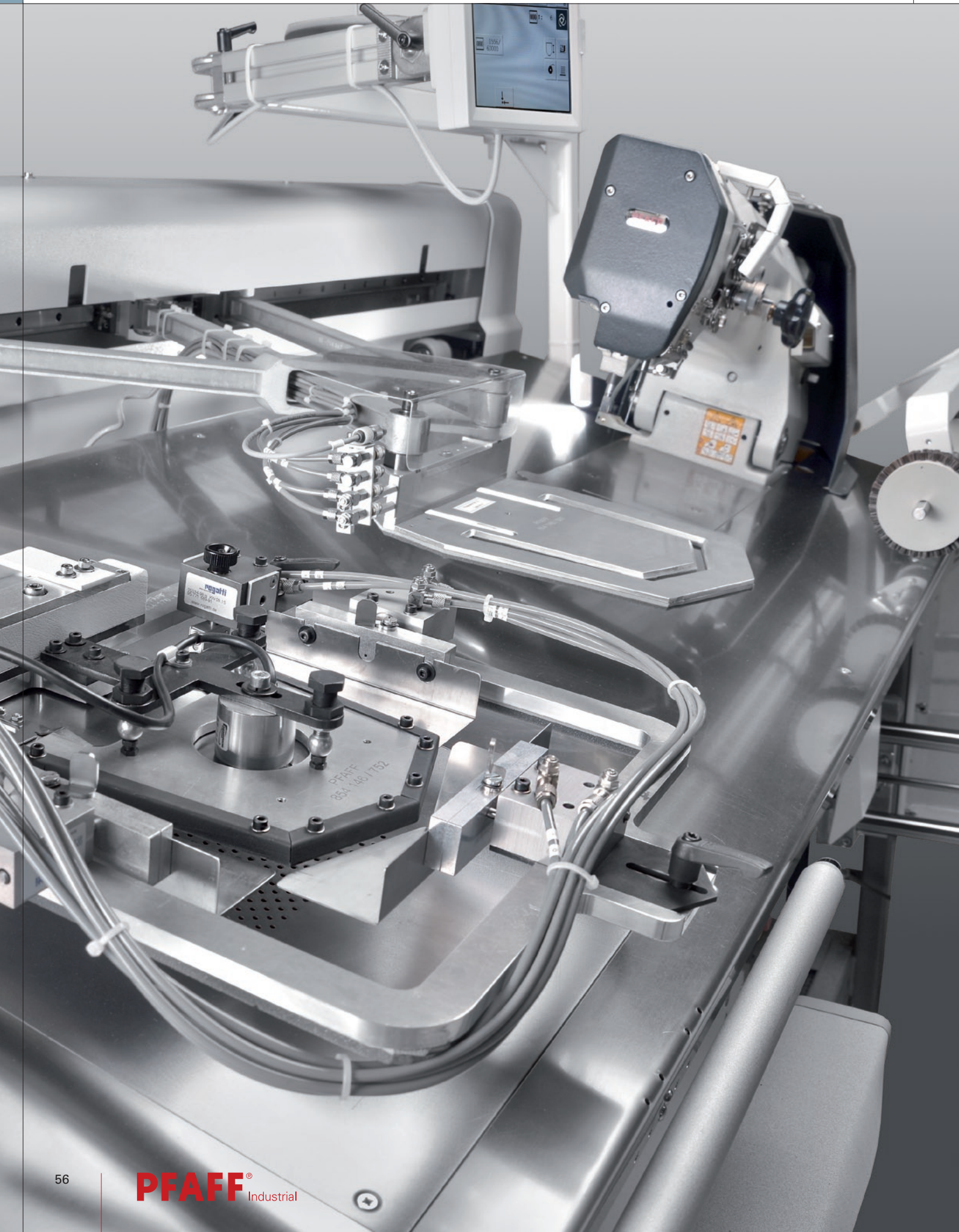
- Colocación automatizada de los pasadores a la pretina de jeans, ropa de trabajo y deportiva

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 3.000 ppm
- Largo máx. de puntada: 0,1 a 12,7 mm
- Distancia entre agujas: 20 a 80 mm
- Largo del pasador terminado: 40 a 85 mm
- Ancho del pasador: 8 a 23 mm
- Largo de la presilla: 7 as 30 mm
- Ancho de la presilla: 1 a 3,5 mm

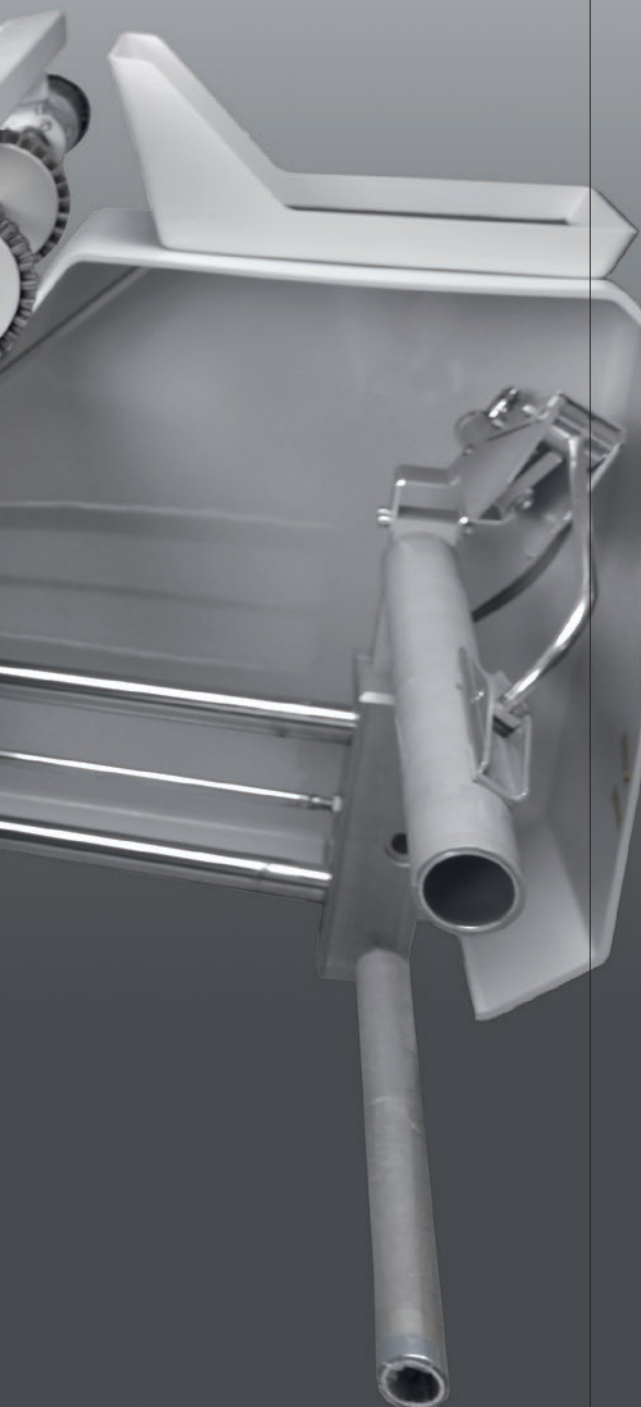


SD-Card



Nähmechanisierungseinrichtungen
Automatic sewing units
Puestos de costuras mecanizados

PFAFF 3511	58
PFAFF 3519	59
PFAFF 3538	60
PFAFF 3586-22/02, 3586-23/01	61
PFAFF 3586-23/02, 3586-25/01	62
PFAFF 3588-12/021, 3588-22/021	63
PFAFF 3588-05/020, 3588-15/020	64
PFAFF 3588 Cargo / Eco-Flex	65
PFAFF 3589	66
PFAFF 3590-6/50xx, 3590-6/85xx	67





Nähschneidemaschine zum Vornähen und gleichzeitigem Beschneiden von Kleinteilen

- Gleichbleibend hohe Nahtqualität durch Einsatz von Formschablonen
- Einfache Bedienung, kurze Anlernzeiten
- Einarbeitung von Mehrweite (Option)
- Schnelles Umrüsten beim Wechseln auf andere Größen oder andere Artikel
- Freie Nahtprogrammierung direkt an Maschine
- Produktion unterschiedlicher Zuschnitte im Wechsel, unter Nutzung der Sequenzsteuerung
- Hohe Leistung durch überlappte Arbeitsweise beim Einsatz von zwei Nähsschablonen
- Bedienfeld BDF-S3 mit integriertem Datenleser (SD-Karte) zum Einlesen von Nähprogrammen oder Maschine-Software

Typischer Einsatzbereich

- Vornähen und gleichzeitiges Beschneiden von Kleinteilen wie Patten, Bundverlängerungen, Schulterklappen, Manschetten usw.

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 3.000/min.
- Nadelsystem: 134 KK
- Leistung in 8h: 1.600 Patten

Automatic sewing unit for run-stitching and cutting small parts in one step

- Constant high seam quality with the use of jigs
- Simple operation, short training times
- Application of fullness (option)
- Simple change to another size or a different article
- Free seam programming directly on the machine
- Overlapping production method with the use of sequence control unit
- High output owing to the overlapped work method with the use of two sewing jigs
- S3 control panel with integrated data reader (SD-card) for importing sewing programs or machine software

Typical field of application

- For simultaneous run-stitching and trimming small parts such as flaps, waistband extensions, shoulder flaps, cuffs etc.

Specifications

- Max. speed: 3,000 s.p.m.
- Needle system: 134 KK
- Output in 8h: 1,600 flaps

Puesto automatizado para precoser y recortar al mismo tiempo piezas pequeñas

- Calidad de costura constante gracias al uso de plantillas para diferentes formas
- Manejo sencillo y requiere poco tiempo para la capacitación
- Colocación automática del embebido (opcional)
- Cambio rápido a diferentes tallas o artículos
- Programación libre directamente en la máquina
- Producción solapada de diferentes cortes gracias al control de secuencias
- Alto rendimiento gracias al trabajo totalmente solapado a través del uso de dos plantillas al mismo tiempo
- Panel de mandos BDF-S3 con lector de datos integrado (tarjeta SD) para lectura de programas de costura o de software de máquinas

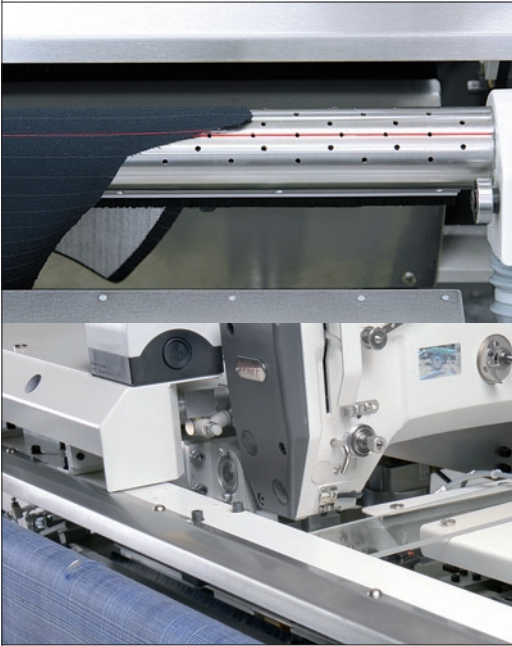
Campo típico de aplicación

- Precosturado y cortado simultáneo de piezas pequeñas como carteras, alargamientos de pretina, hombreras, puños, etc.

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 3,000 p.p.m.
- Sistema de aguja: 134 KK
- Capacidad de producción en 8 horas: 1,600 carteras





Nähschneidemaschine zur Herstellung ein- und zweispitziger Sakko-Brustabnäher

- Touch-Bedienfeld P1 mit integriertem SD-Card Leser und USB-Slot. Das P1 gewährleistet eine intuitive Bedienführung
- Exakte Teilepositionierung mittels Laserstrahl
- Verriegelung am Nahtbeginn, Stichverdichtung am Nahtende
- Integrierte Nahtbildprogrammierung
- Schnellabruf-System für bevorzugte Nähprogramme
- Zuführ-Tisch für überlappte Arbeitsweise
- Horizontale Aufschneideeinrichtung
- Einrichtung zur Fixierung eines Bügel-ausgleich-Streifens in der Abnäher Spitze (Option)
- Saugluftmotor (Option)
- Stapler
- Neu: Kleinteile-Stapler für Kleinteilestapler für Kindersakkos und Westen (Option)

Typischer Einsatzbereich

- Ein- und zweispitzige sowie konische Abnäher bei Sakkos und Blazern

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 4.300/min.
- Max. Stichlänge: 0,5 bis 3,0 mm
- Leistung in 8h: 2.400 Abnäher oder 1.200 Sakkos je nach Karo-/Streifenware

Automatic sewing unit for jacket breast darts with one and two points

- Touch-control-panel P1 with integrated SD card reader and USB slot. The P1 guarantees an intuitive operation
- Exact positioning of the parts with laser beam
- Start backtacks, condensed stitches at the end of the seam
- Integrated programming of seam pattern
- Quick call-up system for favourite seam programs
- Loading table for overlapping work method
- Horizontal cutting device
- Device for aligning iron-on reinforcing strip in the dart point (optional)
- Suction motor (optional)
- Stacker
- Neu: hort parts stacker for children's jackets and vests (option)

Typical field of application

- Single-pointed-, double-pointed darts and cone-shaped darts on jackets and blazers

Specifications

- Max. sewing speed: 4,300 s.p.m.
- Max. Stitch length: 0.5 to 3.0 mm
- Output in 8h: 2.400 darts or 1.200 jackets (depending on fabric design)

Máquina automática para costura de pinzas delanteras de americanas con una y dos puntas

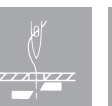
- Pantalla táctil P1 con lector de tarjeta SD y puerto USB. La pantalla P1 facilita un manejo intuitivo
- Exacto posicionado de las piezas mediante rayo láser
- Puntadas de remate al comienzo de la costura, condensación de puntada al final de la costura
- Programación integrada del recorrido de costura
- Activación rápida para los programas de costura preferenciales
- Mesa de alimentación para modo de trabajo solapado
- Dispositivo de corte horizontal
- Dispositivo de fijación de una cinta compensadora de planchado en la punta de la pinza (opción)
- Motor para la aspiración (opción)
- Apilador
- Novedad: Apilador de partes pequeñas, para sacos de niños y chalecos (opcional)

Campo típico de aplicación

- Pinza de una y de dos puntas así como cónica en americanas y chaquetas blazer

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 4,300 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 0.5 - 3.0 mm
- Capacidad de producción en 8 horas: Pinzado de 2.400 o de 1.200 americanas dependiendo de las prendas de cuadrícula o de rayas





Option:
Fully-automatic pocket loader

Taschensauanlage

- Hohe Produktivität und konstante Nahtqualität bei Taschen mit geraden und schrägen Eingriffen
- Einfache Bedienung (die Maschine muss nur mit Taschenezuschnitten bestückt werden)
- Neu konzipierter Bandtransport, angetrieben mit Schrittmotor und optimiertem Transportband-Unterstützung
- Einlegestation (+ Fotozelle) mit autom. Start
- Glatter und absolut gerader Taschensaum durch optimierten Saumapparat mit Transportband-Unterstützung
- Hohe Leistung: ca. 16.500 Taschen in 8 h
- 3538-20/02 (BASIS): Saumanlage mit Taschenrutsche
- 3538-30/02 (PLUS): Saumanlage mit Kettenrenner und rotierender Staplerablage und Absaugeeinrichtung

Optionen

- **Neu:** Vollautomatische Taschen-Ladestation: Nachdem das Magazin bestückt ist, arbeitet die Maschine völlig bedienerlos.
- Kundenspezifische Nähwerkzeuge + Apparate
- Fadenwächter

Typischer Einsatzbereich

- Säumen von Gesäßtaschen

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 4.000/min
- Max. Stichlänge: 4,5 mm
- Nadelabstand, standard: 6,4 mm
- Nadelabstand, option: 3,2; 4,8; 7,2; 8,0; 9,6; 12,7 mm
- 3-Nadel-Variante: 3,2 x 3,2 x 3,2 mm

Pocket hemmer

- High productivity and constant sewing quality for pockets with straight or slanted openings
- Very simple operation (only feed the pocket blanks into the machine)
- A newly designed band feed, driven by a stepper motor and optimized transport belts
- Inserting station (+ photocell control) with automatic start
- Smooth and absolutely straight pocket hem due to optimized hemming device with supporting transport
- High performance: approx. 16,500 pockets in 8 hours
- 3538-20/02 (BASIS): Hemming system with pocket slide
- 3538-30/02 (PLUS): Hemming system with chain cutter and rotating stacker

Options

- **New:** Fully-automatic pocket loader: Once the magazine has been filled, the machine works completely without an operator
- Customized sewing kits + attachments
- Thread monitor

Typical field of application

- Hemming of pockets

Specifications

- Max. sewing speed: 4,000 s.p.m.
- Max. stitch length: 4.5 mm
- Needle gauge, standard: 6.4 mm
- Needle gauge, option: 3.2; 4.8; 7.2; 8.0; 9.6; 12.7 mm
- 3-Needle version: 3.2 x 3.2 x 3.2 mm

Puesto automatizado para dobladillar bolsillos traseros

- Alta productividad y calidad de costura de bolsillos con bocas inclinadas o rectas
- Manejo sencillo: se limita a sólo alimentar los cortes de bolsillos en la máquina
- Transporte por banda con un nuevo concepto, accionado con motor de paso y correa transportadora optimizada.
- Estación de alimentación (+ fotocelda), con arranque automático
- Dobladillo liso y absolutamente recto gracias al aparato dobladillador optimizado, con banda transportadora auxiliar
- Alto rendimiento: aprox. 16.500 bolsillos en 8 horas
- 3538-20/02 (BASIS): Estación de dobladillar con apilador de los bolsillos tipo tobogán
- 3538-30/02 (PLUS): Estación de dobladillar con corta-cadeneta y apilador rotativo

Opciones

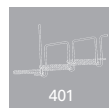
- **Novedad:** Estación de cargado completamente automática: Después de que el recipiente esté cargado, la máquina trabaja sin ninguna intervención del operario.
- Juegos de partes y aparatos de acuerdo a las necesidades del cliente
- Detector de hilo

Campo típico de aplicación

- Dobladillado de bolsillos traseros

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 4.000/min
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm
- Distancia entre agujas: 6,4 mm (estándar)
- Distancia entre agujas (opcional): 3,2; 4,8; 7,2; 8,0; 9,6; 12,7 mm
- Versión / 3-agujas: 3,2 x 3,2 x 3,2 mm



SD-Card





3586-22/02 ...-23/01



Nähautomat für Abnäher und Bundfalten

- Rationelle Erstellung von einspitzigen Abnähern
- Touch-Bedienfeld P1 mit integriertem SD-Card Leser und USB-Slot. Das P1 gewährleistet eine intuitive Bedienführung
- Wiederholgenaue und maßlich exakte Abnäher und Bundfalten durch spezielle Einrichtung zur Materialübernahme
- Verriegelung am Nahtbeginn, Stichverdichtung am Nahtende
- Frei programmierbare Nahtverläufe, dargestellt am Grafik-Bedienfeld
- Alle gängigen Nahtformen sind ohne Umrüstung der Maschine zu verarbeiten
- Variable Anordnung der Bündelklammer erlaubt die Verarbeitung extrem kurzer Teile bis zu einer Zuschnittlänge von ca. 500,0 mm

Typischer Einsatzbereich

- Abnäher bei Blusen und Hemden
- Abnäher/Bundfalten bei Hosen und Röcken

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 4.500/min.
- Max. Nahtlänge: 300,0 mm
- Max. Nahttiefe: 70,0 mm (Bundfalten) 37,0 mm (Abnäher)

Automatic sewing unit for darts and waistband pleats

- Efficient production of single-pointed darts
- Touch-control-panel P1 with integrated SD card reader and USB slot. The P1 guarantees an intuitive operation
- Darts and waistband pleats can be reproduced exactly, compensating different thicknesses of fabric, due to a special device
- Start backtacks, condensed stitches at end of the seam
- Free-programmable seams, illustrated on the graphics control panel
- All common seam types can be sewn without converting the machine
- Variable arrangement of the bundle clamps makes it possible to process extremely short parts up to a length of approx. 500.0 mm

Typical field of application

- Darts on blouses and shirts
- Darts and waistband pleats on trousers and skirts

Specifications

- Max. speed: 4.500 s.p.m.
- Max. seam length: 300.0 mm
- Max. seam depth: 70.0 mm (waistband pleats) 37.0 mm (darts)

Unidad automática para pinzas y pliegues de la cintura

- Elaboración eficiente del pinzado de una punta
- Pantalla táctil P1 con lector de tarjeta SD y puerto USB. La pantalla P1 facilita un manejo intuitivo.
- Precisión de repetición y medidas exactas de las pinzas mediante dispositivo especial al recibir el material
- Puntada de remate al comienzo de la costura, condensación de puntadas al final de la costura
- Ciclos de costura de libre programación, visualizados en el panel de mandos gráfico
- Se pueden elaborar todas las formas de costura usuales sin tener que transformar la máquina
- Colocación variable del tablero de la pinza, lo cual permite la confección de piezas extremadamente cortas de hasta un largo de corte de aprox. 500 mm

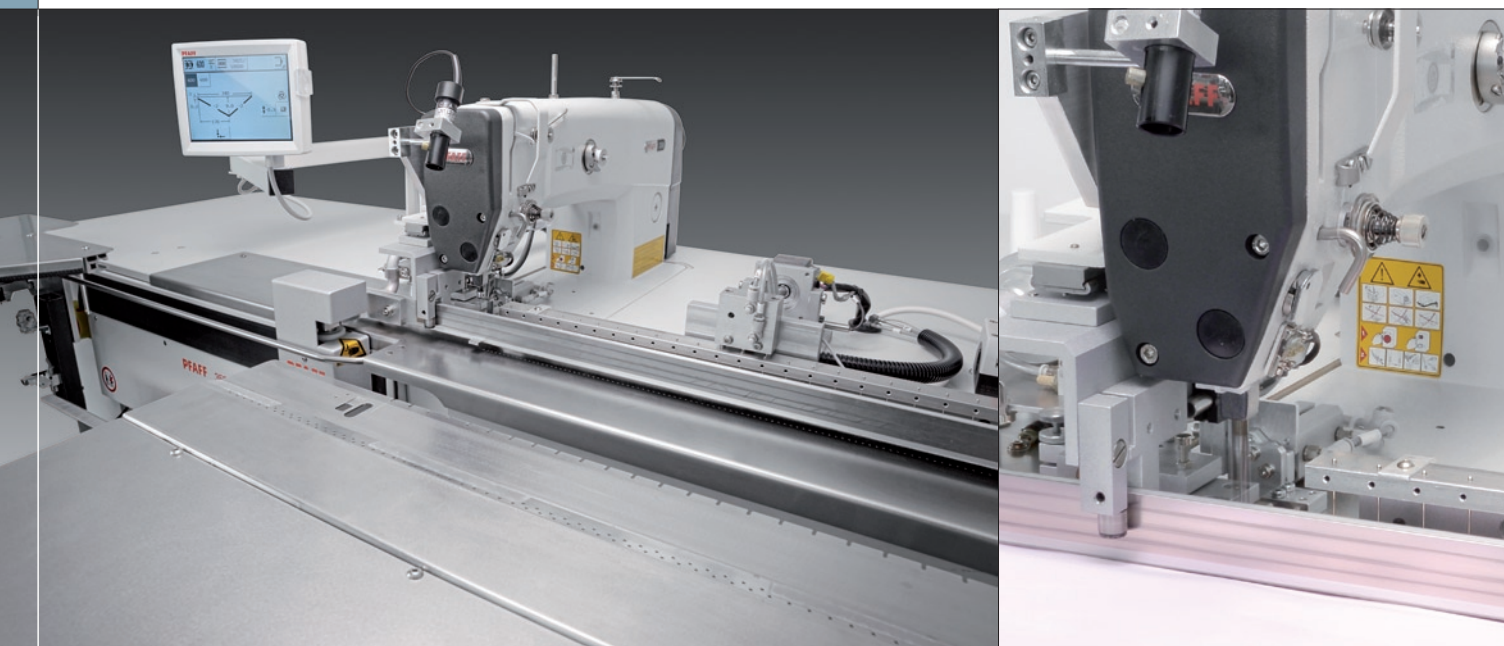
Campo típico de aplicación

- Pinzado en blusas y camisas
- Pinzado/plegado en pantalones y faldas

Datos técnicos

- Número máx. de puntadas: 4.500 p.p.m.
- Largo máx. de costura: 300 mm
- Profundidad de la costura: 70 mm (pliegues) 37 mm (pinzas)





Nähschneidemaschine für Abnäher und Bundfalten

- Rationelle Erstellung von ein- und zweispitzigen Abnähern
- Touch-Bedienfeld P1 mit integriertem SD-Card Leser und USB-Slot. Das P1 gewährleistet eine intuitive Bedienführung
- Wiederholgenaue und maßlich exakte Abnäher und Bundfalten durch spezielle Einrichtung zur Materialübernahme
- Verriegelung am Nahtbeginn, Stichverdichtung am Nahtende oder Riegel am Ende
- Frei programmierbare Nahtverläufe, dargestellt am Grafik-Bedienfeld
- Alle gängigen Nahtformen sind ohne Umrüstung der Maschine zu verarbeiten
- Neu: Version für lange Abnäher bis 490 mm, z.B. für Slimline-Hemden (-25/01):
 - Einrichtung „sauberer Nahtanfang“
 - Clean-Cut am Nahtende (< 5mm)
 - Saugmotor und Laser zum Positionieren von Streifenware
 - Standard-Rollspannung für kräuselfreie Nähte

Typischer Einsatzbereich

- -23/02: Abnäher bei Blusen und Hemden
- -25/01: Abnäher bis 490 mm für Slimline Hemden und taillierte Blusen

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 4.500/min.
- Max. Nahtlänge: 300,0 mm / 490,0 mm
- Max. Nahttiefe:
 - 20,0 mm (Bundfalten)
 - 20,0 mm (Abnäher)

Automatic sewing unit for darts and waistband pleats

- Efficient production of single and double-pointed darts
- Touch-control-panel P1 with integrated SD card reader and USB slot. The P1 guarantees an intuitive operation
- Darts and waistband pleats can be reproduced exactly, compensating different thicknesses of fabric, due to a special device
- Start backtacks, condensed stitches at end of the seam or tacks on the end of the seam
- Free-programmable seams, illustrated on the graphics control panel
- All common seam types can be sewn without converting the machine
- New: Version for darts, e.g. on slimline shirts, up-to 490 mm (-25/01):
 - Device for a „neat seam start“
 - Clean-cut at end of the seam (< 5mm)
 - Suction motor and laser for positioning of striped material
 - Standard roll tension for puckered seams

Typical field of application

- -23/02: Darts on blouses and shirts
- -25/01: Version for darts, e.g. on slimline shirts, up-to 490 mm

Specifications

- Max. speed: 4.500 s.p.m.
- Max. seam length: 300.0 mm / 490.0 mm
- Max. seam depth:
 - 20.0 mm (waistband pleats)
 - 20.0 mm (darts)

Unidad automática para pinzas y pliegues de la cintura

- Elaboración eficiente de pinzas de una o dos puntas
- Pantalla táctil P1 con lector de tarjeta SD y puerto USB. La pantalla P1 facilita un manejo intuitivo.
- Precisión de repetición y medidas exactas de las pinzas mediante dispositivo especial al recibir el material
- Puntadas de remate al comienzo de la costura, condensación de puntadas o remate al final de la costura
- Ciclos de costura de programación libre, visualizados en el panel de mandos gráfico
- Se pueden elaborar todas las formas de costura usuales sin tener que transformar la máquina
- Novedad: Versión para pinzas, p.ej. en camisas entalladas hasta 490 mm (-25/01):
 - Dispositivo „comienzo de costura limpio“
 - Corte limpio al final de la costura (< 5mm)
 - Motor aspirador y láser para casar telas con rayas
 - Tensión rotatoria estándar para costuras libres de tensión

Campo típico de aplicación

- -23/02: Pinzado en blusas y camisas
- -25/01: Versión para pinzas, p.ej. en camisas entalladas hasta 490 mm

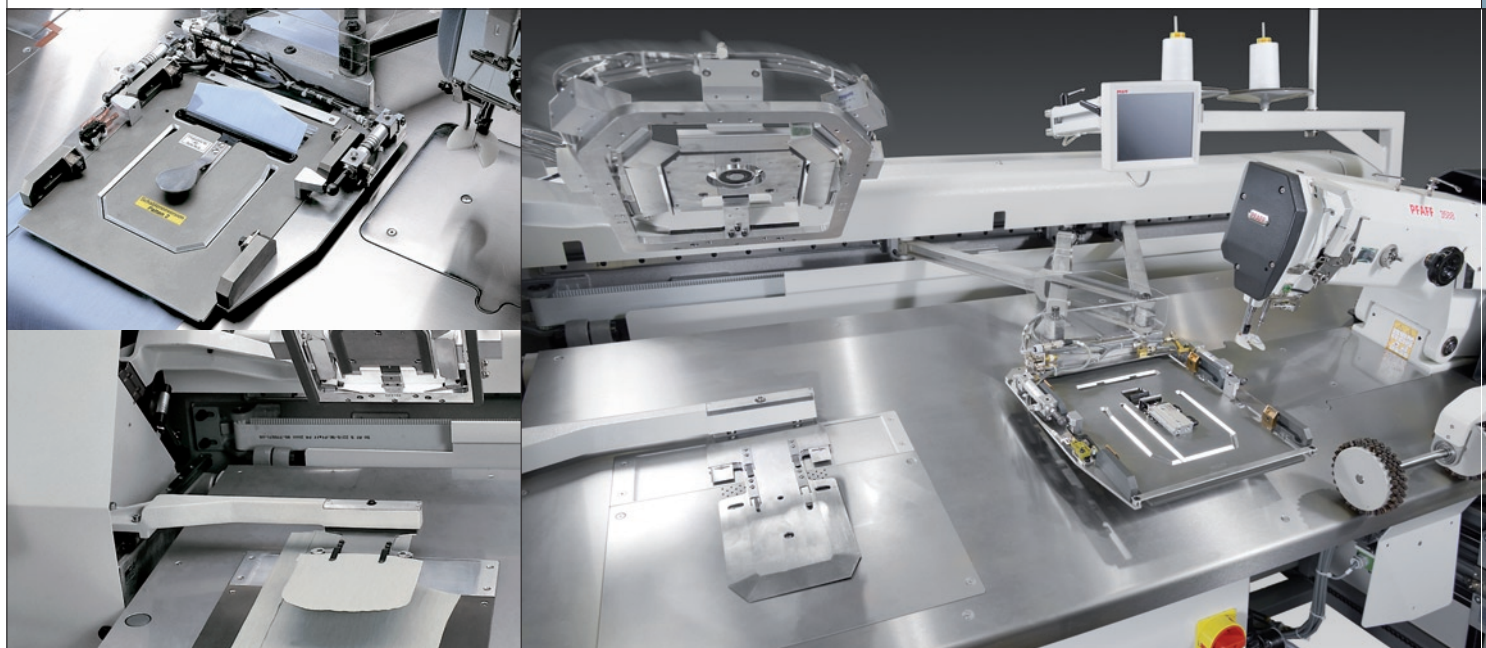
Datos técnicos

- Número máx. de puntadas: 4.500 p.p.m.
- Largo máx. de costura: 300 mm / 490 mm
- Profundidad de la costura:
 - 20 mm (pliegues)
 - 20 mm (pinzas)





3588-12/021 ...-22/021



Programmierbarer Taschen- aufnähtautomat für Hemden und Blusen

- Touch-Bedienfeld P1 mit integriertem SD-Card Leser und USB-Slot. Das P1 gewährleistet eine intuitive Bedienführung
- Intermittierender Materialvorschub garantiert Transportstillstand bei Nadeleintritt und reduziert Greiferverschleiß auf ein Minimum
- Hohe Nähssicherheit und gleichmäßiges Stichbild durch speziellen Automaten-Nähkopf
- Nahtprogrammierung und Nahtkorrektur über integriertes Bedienfeld gewährleisten hohe Flexibilität
- Kostengünstige Umbausatz-Varianten (einfach und schnell umbaubar) ermöglichen den Einsatz bei häufigem Taschenform-Wechsel oder kleineren Produktions-Stückzahlen
- Höhenverstellung der kompletten Anlage auf Tastendruck (Option)
- Spezielle Versionen für: - Patte
- Schweißblatt
- Neu: 3588-16/031 mit Zickzack-Oberteil (Hemd/Bluse)

Typischer Einsatzbereich

- Taschenblätter automatisch umbiegen und aufnähen bei Hemden

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 4.000/min.
- Nähfeldgröße:
Ukl. -12/021 250 x 250 mm
Ukl. -22/021 280 x 280 mm
- Leistung in 8h: 2.600 Standardtaschen

Programmable automatic pocket setter for shirts and blouses

- Touch-control-panel P1 with integrated SD card reader and USB slot. The P1 guarantees an intuitive operation
- The intermittent material feed guarantees transport stop when the needle enters the material and reduces hook wear to a minimum
- High sewing reliability and even seam quality, due to a special sewing head
- Seam programming and seam correction using the integrated machine control panel guarantee high flexibility
- Inexpensive conversion kit-versions (quickly and easily convertible) enable the use of this machine even for frequently changing pocket styles, or for the production of a smaller series
- Complete equipment can be adjusted in height by pressing a button (optional)
- Special versions for: - Flaps
- Dress shields
- New: 3588-16/031 with zigzag machine head (shirts/blouses)

Typical field of application

- Automatic creasing and attaching of shirt pockets

Specifications

- Max. sewing speed: 4,000 s.p.m.
- Size of sewing area:
subclass -12/021 250 x 250 mm
subclass -22/021 280 x 280 mm
- Output in 8h: 2,600 standard pockets

Unidad automática de alto rendimiento para colocar bolsillos de camisas y blusas

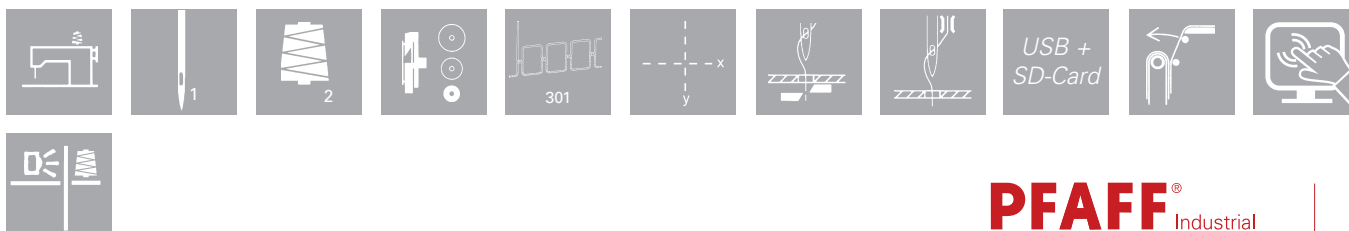
- Pantalla táctil P1 con lector de tarjeta SD y puerto USB. La pantalla P1 facilita un manejo intuitivo.
- El avance intermitente del material garantiza una parada óptima del transporte al introducirse la aguja y reduce el desgaste del garfio a un mínimo
- Alta seguridad de costura y esquema uniforme de la puntada gracias al cabezal de costura, concebido especialmente para unidades automáticas
- La programación y corrección de la costura a través del panel de mandos de la máquina garantiza una alta flexibilidad
- Variantes económicas de los grupos dobladores (de cambio fácil y rápido), lo que posibilita el uso de este puesto aún en series pequeñas y con muchos cambios de diferentes formas de bolsillo
- Regulación en la altura de la instalación completa pulsando un botón (opcional)
- Versiones especiales para:
Cartera + Protector de sudor
- Novedad: 3588-16/031 con cabezal para zigzag (Camisas/Blusas)

Campo típico de aplicación

- Doblar y coser automáticamente bolsillos en camisas

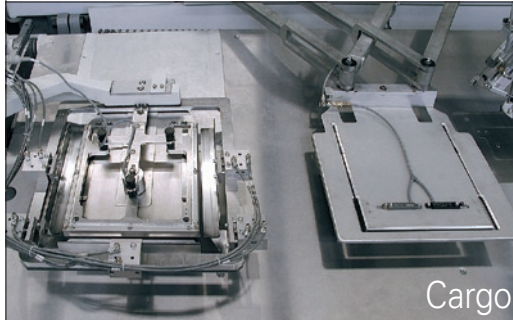
Datos técnicos

- Velocidad máx.: 4,000 p.p.m.
- Tamaño del área de costura:
Subcl. -12/021 250 x 250 mm
Subcl. -22/021 280 x 280 mm
- Rendimiento en 8 h.:
2.600 bolsillos estándar

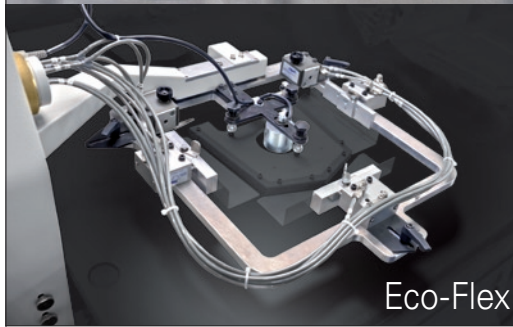




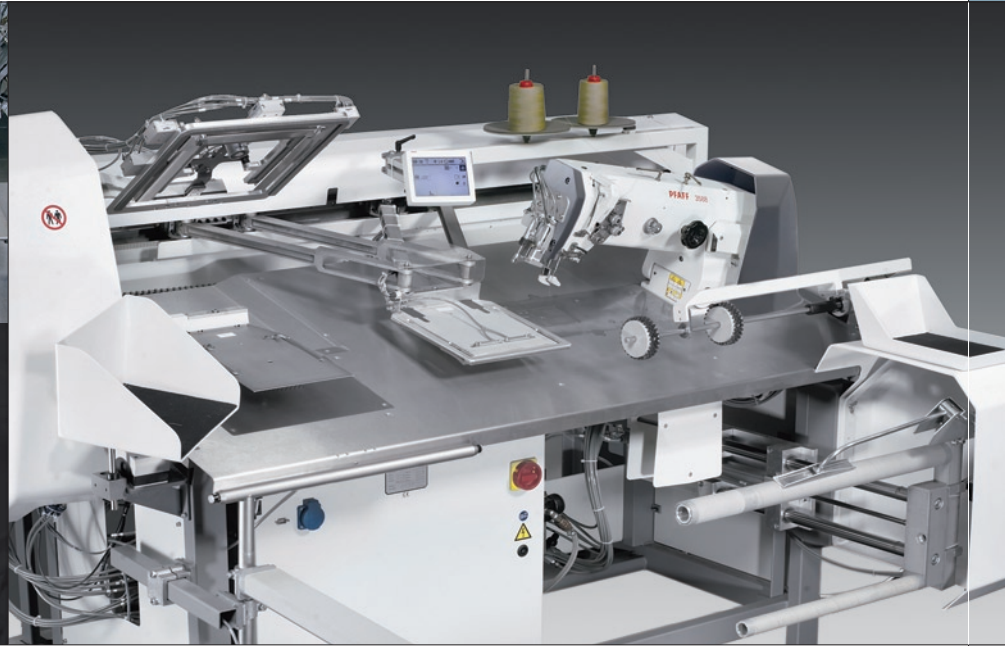
3588 Cargo / Eco-Flex



Cargo



Eco-Flex



Programmierbare Taschen- aufnahmautomaten für Jeans und Arbeitskleidung (Basis: -05/020)

3588 Cargo

Spezielle Version für das rationelle Aufnä-
hen von aufgesetzten Seitentaschen

Cargo-Tasche

- Diese Ausführung ist für Cargo-Taschen mit Falten an den Längsseiten (links und/oder rechts) geeignet

Cargo-Tasche (L-Shape):

- Für die Fertigstellung von Cargo-Taschen mit Falten an Quer- und Längsseiten (links/ rechts)

Neu: Cargo-Tasche (U-Shape):

- Für Cargo-Taschen mit Falten an drei Seiten

Eco-Flex

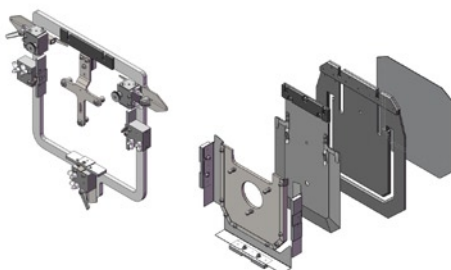
Flexibles und kosteneffizientes Teilesatz-
Konzept für Jeans-Maschinen. Der Eco-
Flex-Teilesatz besteht aus:

Universal U-Platte:

- Einmalige Anschaffung (≈ 35% der Anschaffungskosten eines Standard-Teilesatzes)
- Die Universal U-Platte hat einen Taschen-
größenbereich von 100 x 100 mm bis
200 x 200 mm

Nahtform-abhängiger Teilesatz:

- Schnelles Umrüsten auf andere Größen und für Folgeaufträge (≈ 65% der Anschaffungs-
kosten eines Standard-Teilesatzes)



Programmable automatic pocket setters for jeans and work wear (Basis: -05/020)

3588 Cargo

Special version for efficient attaching of
side pockets

Bellow pocket

- Version for bellows on left and/or right side

Bellow pocket - L-Shape:

- Version for bellows on the left or right side
and bottom of pocket

New: Bellow pocket - U-Shape:

- Version for bellows on 3 sides of pocket

Eco-Flex

Flexible and cost-efficient concept for style
kits for automatic jeans pocket setter The
Eco-Flex style kit consisting of:

Universal U-plate (outer frame):

- One-time purchase (≈35% of the original
costs of a standard style kit)
- Universal outer frame can be used for
pocket size range 100 x 100 mm up to 200
x 200 mm.

Shape depending style kit:

- Quick exchange of pocket style and or size
to reduce downtime in your production
when changing from one style or size to
another (≈65% of the original costs of a
standard style kit)

Puestos automatizados para la colocación de bolsillos en jeans y ropa de trabajo (Base: -05/020)

3588 Cargo

Versión especial para la colocación eficiente
de bolsillos de parche laterales

Bolsillo de parche con fuelle

- Esta versión se presta para bolsillos de cargo
con fuelles a lo largo (izquierdo y/o derecho).

Bolsillo de parche con fuelle (Forma en L):

- Para la elaboración de bolsillos de cargo
con fuelles a lo largo y a lo ancho (izquierdo/
derecho)

Nuevo:

Bolsillo de parche con fuelle (Forma en U):

- Para bolsillo de cargo con fuelles en tres
lados

Eco-Flex

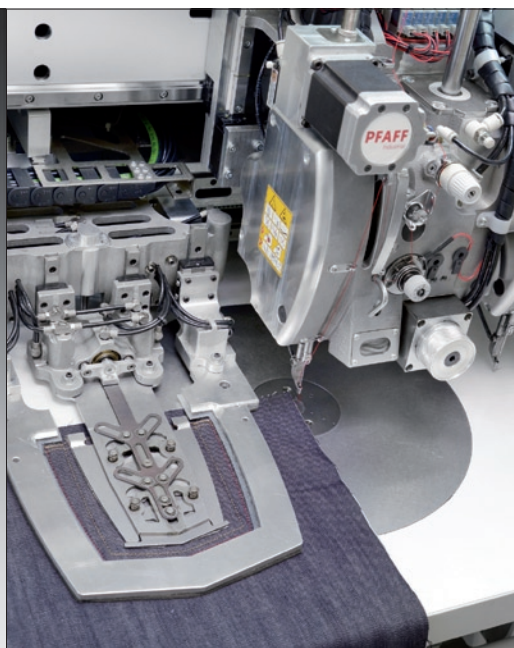
Concepto modular flexible y eficiente en
costos para máquinas de elaborar jeans. El
juego de partes del Eco-Flex se compone
de:

Placa U-Universal:

- Adquisición una sola vez (≈35% de los cos-
tos de un juego de partes estándar)
- La placa U-Universal tiene un área del
tamaño de bolsillo de 100 x 100 mm hasta
200 x 200 mm.

Universal U-Platte:

- Cambio rápido a otros tamaños y para pedi-
dos consecutivos (≈65% de los costos de
un juego de partes estándar)



Automatischer Taschenaufnäher für die Hemden- und Jeansfertigung mit zwei Nähköpfen

- Konstant hohe Qualität und hohe Leistung - auch beim Einsatz von zwei Nähköpfen mit jeweils verschiedenfarbigen Nähgarnen
- Beste Nähergebnisse auch bei Stretchware
- Formen und Schablonen sind einfach und innerhalb weniger Minuten austauschbar
- Nähkopf und Greifer (XL-Greifer) sind durch ein elektrisches Achsensystem synchronisiert
- Ausgestattet mit integrierter Buggerstation und Stapler
- Über das Touchscreen-Bedienfeld lassen sich Nähprogramme erstellen und modifizieren sowie Nähparameter anpassen
- Das Verarbeiten von vorgebuggten Taschen ist möglich
- Dekorative Stiche, wahlweise mit einem oder beiden Nähköpfen, sind möglich
- USB-Port für Software-Update und Dateneingabe
- Leistung: bis zu 1.200 Paaren / 8 Std. Arbeitsschicht. (2.600 mittelgroße Taschen mit 350 Stichen)

Typischer Einsatzbereich

- Taschenblätter automatisch umbuggen und aufnähen bei Jeans, Arbeitsbekleidung und Sportswear

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 4.000/min.
- Nähfeldgröße: 300 x 300 mm
- Stichlänge: 0,05 - 12,7 mm

Programmable automatic pocket setters with two machine heads

- Consistent high quality and high output - also when using two machine heads with separate colored threads
- Perfect sewing results also when sewing stretch fabrics
- Forms and templates may be easily interchanged within a few minutes
- Sewing head and hook (XL hook) are synchronized by the electrical axis
- The machine is equipped with an integrated folding station and a stacker
- Sewing programs can be created and modified as well as parameter can be changed via the touch control panel
- Processing of pre-folded pockets is possible
- Decorative stitches are also possible (using one or two heads)
- USB-port to download programs and software updates
- Performance: 2,600 medium sized pockets with 350 stitches in 8 hours (single-needle)

Typical field of application

- Automatic creasing and attaching of pockets in jeans, workwear and sportswear

Specifications

- Max. speed: 4,000 s.p.m.
- Size of sewing area: 300 x 300 mm
- Stitch length: 0.05 - 12.7 mm

Máquina pegadora de bolsillos automatizada para camisas y jeans con dos cabezales de costura

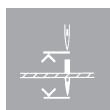
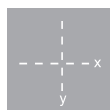
- Alta calidad pareja y alto rendimiento, aun cosiendo con dos cabezas con diferentes colores de hilo cada una
- Calidad de costura impecable incluso cosiendo materiales elásticos
- Las formas y plantillas se pueden intercambiar de manera sencilla y en unos pocos minutos
- El cabezal y el garfio (de tamaño XL) están sincronizados mediante un sistema de ejes con sistema eléctrico
- Equipada con estación de doblado integrado y apilador
- Mediante la pantalla táctil se pueden elaborar y modificar programas de costura, al igual que adaptar los parámetros de costura.
- Se pueden elaborar también bolsillos previamente doblados
- Se pueden coser puntadas decorativas, sea con un sea con ambos cabezales
- Puerto USB para la actualización del software y la entrada de datos
- Rendimiento: hasta 1.200 pares en un turno de 8 horas (2.600 bolsillos medianos con 350 puntadas)

Campo típico de aplicación

- Doblado y pegado automatizado de bolsillos en jeans, ropa de trabajo y deportiva

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 4.000/min.
- Tamaño de los campos: 300 x 300 mm
- Velocidad máx.: 0,05 - 12,7 mm





3590-6/50xx ...-6/85xx



Frei-programmierbarer Großfeld-Nähautomat (Zickzack)

- Spezieller Automaten-Nähkopf für Nähfäden von 80/3fach bis 11/3fach mit schwenkbarem Oberarm (90 mm Durchgang)
- Hüpfersfuß mit programmierbarer Niveauregulierung (Schwebefuß auf Anfrage)
- Herausragende Nahtqualität durch Einsatz des für multidirektionales Nähen bestens geeigneten Vertikal-Greifersystems
- Die Klammerüberwachung mittels RFID (Radio Frequency IDentification) prüft die Übereinstimmung des angewählten Nahtprogramms mit der eingesetzten Schablone
- Hohe Genauigkeit der Steppnähte - Dank des intermittierenden Vorschubes (Transportstillstand bei Nadeleintritt)
- Die Riegel werden über die Bewegung der Nadelstange erzeugt und nicht über die Bewegung des ganzen Rahmens. Dies erhöht signifikant die Leistung und schont Material und Maschine
- Typen/Nähfeldgrößen:

3590-6/5030	500 x 300 mm
3590-6/5040	500 x 400 mm
3590-6/8540	850 x 400 mm
3590-6/8550	850 x 500 mm

Typischer Einsatzbereich

- Taktische Westen oder Outdoor-Artikel bei denen viele Riegel zu nähen sind

Technische Daten

- Stichbild: 304 oder 301
- Max. Nähgeschwindigkeit: 3.000 Stiche/Min.
- Stichlänge: 0,1 - 10,0 mm

Programmable large area sewing unit

- Special automatic sewing head suitable for threads from 80/3 to 11/3 Special sewing with lift up (90 mm clearance)
- Vibrating presser with programmable height control (floating presser foot on request)
- Excellent seam quality due to the use of the vertical hook system
- Work clamp identification and matching seam programme via RFID (Radio Frequency IDentification)
- Very accurate seam quality due a material feed system with the intermittent feed (feed stop when needle enters material).
- The machine creates the bartacks through the movement of the needle bar and not through the motion of the entire frame. This significantly increases the performance and is gentler on both the machine and the material
- Types/Sizes of sewing area:

3590-6/5030	500 x 300 mm
3590-6/5040	500 x 400 mm
3590-6/8540	850 x 400 mm
3590-6/8550	850 x 500 mm

Typical field of application

- Tactical vests or outdoor goods with a number of bartacks to be sewn

Technical data

- Stitch type: 304 or 301
- Max. sewing speed: 3,000 stitches/min.
- Stitch length: 0.1 - 10.0 mm

Autómata de costura de campo grande libremente programable

- Cabezal de costura especial para puestos automatizados, trabajando con hilos de 80/3 a 11/3, con brazo abatible (90 mm de pasaje)
- Pie prensatelas saltante con ajuste de la altura programable (pie flotante opcional)
- El sistema del garfio vertical garantiza excelentes resultados en la costura multidireccional
- El detector de la pinza RFID (Radio Frequency IDentification) comprueba si coincide el programa seleccionado con la pinza en uso
- Costuras muy exactas a raíz del nuevo sistema de transporte (paralización del transporte cuando entra la aguja)
- Los remates se producen mediante el movimiento de la barra de la aguja y no mediante el de todo el marco. Lo cual incrementa considerablemente el rendimiento y protege el material y la máquina
- Tamaños del área de costura:

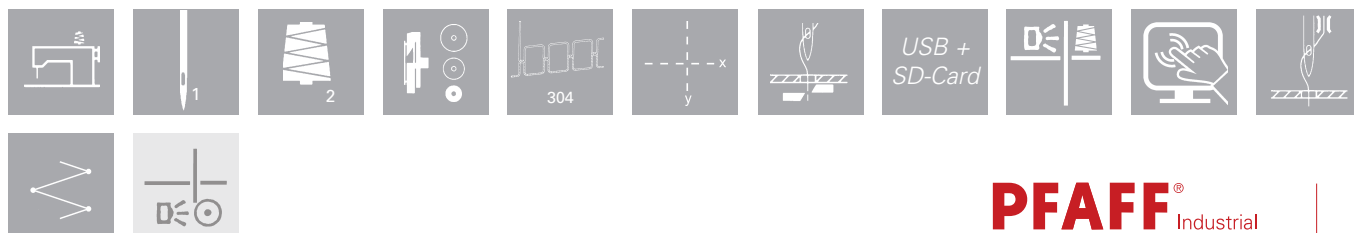
3590-6/5030	500 x 300 mm
3590-6/5040	500 x 400 mm
3590-6/8540	850 x 400 mm
3590-6/8550	850 x 500 mm

Campo típico de aplicación

- Chalecos tácticos o artículos outdoor en los cuales hay que costurar muchos remates

Datos técnicos

- Código puntada: 304 o 301
- Velocidad máx.: 3,000 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 0.1 - 10 mm



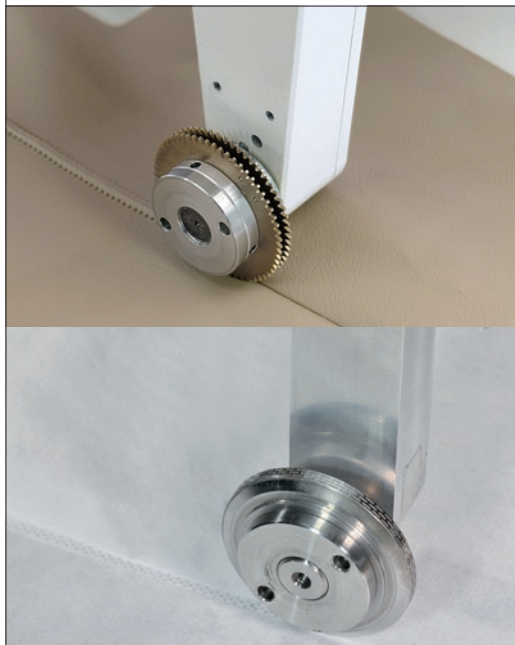
Schweißmaschinen
Welding machines
Máquinas de sellar

PFAFF 8301	69
PFAFF 8310	70
PFAFF 8312	71
PFAFF 8323	72
PFAFF 8303i	73
PFAFF 8330	74





8301



Ultraschall-Schweißmaschine mit Rollsonotrode für einfache Anwendungen

- Amplitude und Geschwindigkeit sind elektronisch einstellbar
- Gute Verschweißbarkeit fast aller thermoplastischen Folien, Lamine, Textilien und Vliesstoffe
- Ausgestattet mit Differentialtransport; separater Antrieb von Sonotrode und Ambossrad; dadurch glatte, verschubfreie Nähte oder Einarbeitung von geringer Mehrweite möglich
- Prozesssicherheit durch Überwachung der Schweißparameter mit integrierter Konstanthaltung über Amplitude (dadurch auch prozesssichere Verarbeitung von Nahtübergängen möglich)
- Hohe Produktionsgeschwindigkeit
- Hoher Tragekomfort bei Lingerie-Artikeln durch nicht aufragende Naht
- Optisch ansprechende Schweißnahtgestaltung durch diverse Ambossräder
- Keine Start-/Stopp-Stellen
- 8301 CS: Kante beschneiden und versiegeln
- 8301 CS dual: Kante beschneiden und versiegeln und zweite Schweißnaht zur Verstärkung (NEU)

Typischer Einsatzbereich

- Ökonomische Version: Autohauben, OP-Bekleidung

Technische Daten

- Geschwindigkeit: 0.5 bis 10 m/min.
- Nahtbreite: 1,0 bis 10,0 mm
- Ultraschallfrequenz: 35 KHZ

Ultrasonic sealing machine with rolling sonotrode for simple applications

- Amplitude and speed are controlled electronically
- Most of thermoplastic sheets, laminates, textiles and non-wovens are weldable
- Equipped with differential feed; separate drive for sonotrode and anvil wheel; that means smooth, non-distorted seams or the possibility of adding a some fullness
- Process reliability through monitoring of welding parameters with integrated device for the control of the amplitude (so that reliable processing is possible even when sewing over cross seams)
- High production speed
- High wear comfort with lingerie items due to smooth Seam
- Smooth and even seams with standard or custom made anvil wheels
- No start/stop – marks
- 8301 CS: Cut & Seal
- 8301 CS dual: Cut the edges, seal the them and seam a second weld seam (NEW)

Typical field of application

- Economical version: car covers, surgical clothing

Specifications

- Max. speed: 0.5 to 10 m/min.
- Seam width: 1.0 to 10.0 mm
- Ultrasonic frequency: 35 KHZ

Máquina selladora por ultrasonido con sonotrodo por rodillo, para aplicaciones sencillas

- Los parámetros Amplitud y velocidad de soldar son controlados electrónicamente
- Se puede soldar material termoplástico, folios, láminas, textiles y fieltros
- Equipada con transporte diferencial; accionamientos separados de sonotrode y yunque por lo que se puede realizar soldaduras lisas, no dislocadas o embeber un poco
- Seguridad del proceso a través del monitoreo de los parámetros de sellado con el dispositivo integrado para el control de la amplitud (permite el proceso seguro de sobrecosturas)
- Alto rendimiento
- Uso de la prenda sellada sumamente confortable, sobre todo de ropa interior gracias a las uniones totalmente lisas
- Gran variedad de diseños del sellado gracias a la posibilidad del gravado diferente de los yunques
- No quedan marcas, cuando la máquina comienza o se detiene
- 8301 CS: Recortar borde y sellarlo al mismo tiempo
- 8301 CS dual: Recortar borde y sellarlo al mismo tiempo y segunda unión de sellado como refuerzo (NOVEDAD)

Campo típico de aplicación

- Version económica: Cobertores para automóviles, vestimenta quirúrgica

Datos técnicos

- Velocidad: 0.5 - 10 m/min.
- Ancho del sellado: 1,0 - 10,0 mm
- Frecuencia de ultrasonido: 35 KHZ - inaudible

SD-Card



Ultraschall-Schweißmaschine mit Rollsonotrode

- Amplitude oder Leistung, Geschwindigkeit und Druck sind elektronisch einstellbar
- 100% prozesssicherer Schweißprozess
- Gute Verschweißbarkeit fast aller thermoplastischen Folien, Lamine, Textilien und Vliesstoffe
- Ausgestattet mit Differentialtransport; separater Antrieb von Sonotrode und Ambossrad; dadurch glatte, verschubfreie Nähte oder Einarbeitung von geringer Mehrweite möglich
- Prozesssicherheit durch Überwachung der Schweißparameter mit integrierter Konstanthaltung über Amplitude (dadurch auch prozesssichere Verarbeitung von Nahtübergängen möglich)
- Hohe Produktionsgeschwindigkeit
- Touch Screen (einfache Bedienung mit Piktogrammen): Programmierbar sind Einzelsegmente sowie komplette Abläufe
- Prozesssicherheit durch Überwachung der Schweißparameter (Leistungskonstanthaltung)
- 8310-041: Sonotrode oben, Armabwärtsversion

Typischer Einsatzbereich

- Filterschläuche

Technische Daten

- Max. Geschwindigkeit: 0.5 bis 10 m/min. Optional bis: 20 m/min.
- Nahtbreite: 1,0 bis 10,0 mm
- Ultraschallfrequenz: 35 KHZ

Ultrasonic sealing machine with rolling sonotrode

- Amplitude or power, speed and pressure are controlled electronically
- 100% reproducibility of the welding process
- Most of thermoplastic sheets, laminates, textiles and non-wovens are weldable
- Equipped with differential feed; separate drive for sonotrode and anvil wheel; that means smooth, non-distorted seams or the possibility of adding a some fullness
- Process reliability through monitoring of welding parameters with integrated device for the control of the amplitude (so that reliable processing is possible even when sewing over cross seams)
- High production speed
- Touch screen (simple handling with pictograms): Single segments and complete processes are programmable
- Process reliability by monitoring of welding parameters (constant performance)
- 8310-041: Top sonotrode, feed-off-the-arm version

Typical field of application

- Filter tubes,

Specifications

- Max. speed: 0.5 to 10 m/min. Optional up to: 20 m/min.
- Seam width: 1.0 to 10.0 mm
- Ultrasonic frequency: 35 KHZ

Máquina de sellar por ultrasonido con sonotrodo por rodillo

- Los parámetros de soldar: Amplitud, potencia, velocidad y presión son controlados electrónicamente
- 100% seguridad del proceso de sellado
- Se puede soldar material termoplástico, folios, láminas, textiles y fieltros
- Equipada con transporte diferencial; Accionamientos separados de sonotrodo y yunque, por lo cual se puede realizar soldaduras lisas, no dislocadas o embeber un poco
- Seguridad del proceso a través del monitoreo de los parámetros de sellado con el dispositivo integrado para el control de la amplitud (permite el proceso seguro de sobrecosturas)
- Alto rendimiento
- Pantalla táctil (manejo fácil con pictogramas): Se pueden programar tramos individuales, así como secuencias completas
- 8310-041: Sonotrodo arriba, versión de brazo hacia abajo

Campo típico de aplicación

- Mangueras de filtros

Datos técnicos

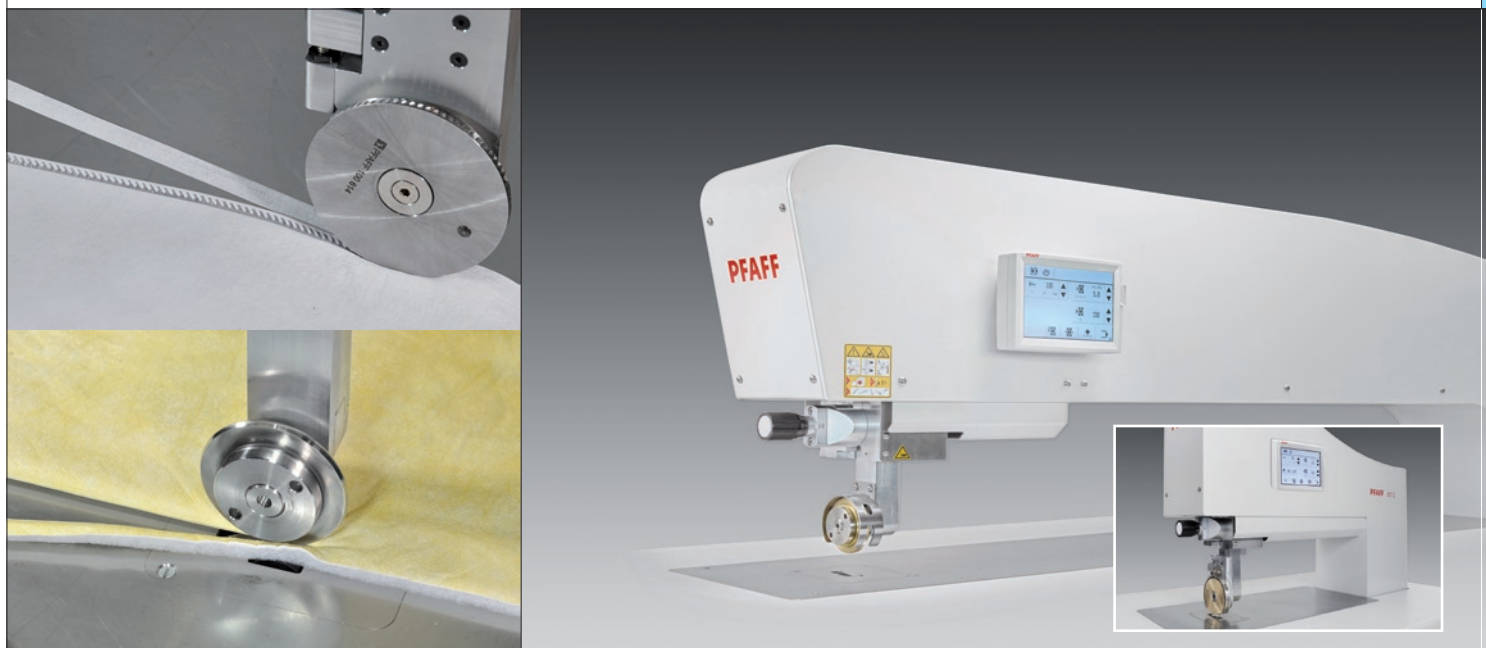
- Velocidad 0.5 – 10 m/minuto; opcional hasta 20 m/minuto.
- Ancho de costura de 1 a 10 mm, según la rueda yunque.
- Frecuencia ultrasónica de 35 KHZ



USB +
SD-Card



8312



Ultraschall-Schweißmaschine mit Rollsonotrode

- Amplitude oder Leistung, Geschwindigkeit und Druck sind elektronisch einstellbar
- 100% prozesssicherer Schweißprozess
- Gute Verschweißbarkeit fast aller thermoplastischen Folien, Lamine, Textilien und Vliesstoffe
- Ausgestattet mit Differentialtransport; separater Antrieb von Sonotrode und Ambossrad; dadurch glatte, verschubfreie Nähte oder Einarbeitung von geringer Mehrweite möglich
- Prozesssicherheit durch Überwachung der Schweißparameter mit integrierter Konstanthaltung über Amplitude (dadurch auch prozesssichere Verarbeitung von Nahtübergängen möglich)
- Hohe Produktionsgeschwindigkeit
- Touch Screen: Einfache Bedienung mit Piktogrammen
- Prozesssicherheit durch Überwachung der Schweißparameter (Leistungskonstanthaltung)
- Keine Druckluft erforderlich
- 8312 CS: Kante beschneiden und versiegeln
- 8312 CS dual: Kante beschneiden und versiegeln und zweite Schweißnaht zur Verstärkung
- **Neu:** PFAFF 8312 mit langem Arm

Typischer Einsatzbereich

- Unterwäsche, Schusswesten, Filter, Autohaben

Technische Daten

- Max. Geschwindigkeit: 0.5 bis 10 m/min. Optional bis: 20 m/min
- Nahtbreite: 1,0 bis 10,0 mm
- Ultraschallfrequenz: 35 KHZ

Ultrasonic sealing machine with rolling sonotrode

- Amplitude or power, speed and pressure are controlled electronically
- 100% reproducibility of the welding process
- Most of thermoplastic sheets, laminates, textiles and non-wovens are weldable
- Equipped with differential feed; separate drive for sonotrode and anvil wheel; that means smooth, non-distorted seams or the possibility of adding a some fullness
- Process reliability through monitoring of welding parameters with integrated device for the control of the amplitude (so that reliable processing is possible even when sewing over cross seams)
- High production speed
- Touch screen: Simple handling with pictograms
- Process reliability by monitoring of welding parameters (constant performance)
- No compressed air required
- 8312 CS: Cut & Seal
- 8312 CS dual: Cut the edges, seal the them and seam a second weld seam
- **New:** PFAFF 8312 with long arm

Typical field of application

- Underwear, bullet-proof vests, filters, car covers

Specifications

- Max. speed: 0.5 to 10 m/min. Optional up to: 20 m/min.
- Seam width: 1.0 to 10.0 mm
- Ultrasonic frequency: 35 KHZ

Máquina de sellar por ultrasonido con sonotrodo por rodillo

- Los parámetros de soldar: Amplitud, velocidad y presión, son programables
- 100% de seguridad del proceso de sellado
- Se puede soldar material termoplástico, folios, láminas, textiles y fieltros
- A raíz de tener accionamientos separados de sonotrodo y yunque se puede realizar soldaduras lisas o embeber un poco
- Gran seguridad del proceso por el control de los parámetros con reajuste de la amplitud (es posible soldar sobrecosturas)
- Alto rendimiento
- Pantalla fácil (manejo fácil con pictogramas)
- Seguridad en el proceso gracias al control de los parámetros de sellado (rendimiento constante)
- No requiere aire comprimido
- 8312 CS: Recortar borde y sellarlo al mismo tiempo
- 8312 CS dual: Recortar borde y sellarlo al mismo tiempo y segunda unión de sellado como refuerzo (
- **Novedad:** PFAFF 8312 con brazo largo

Campo típico de aplicación

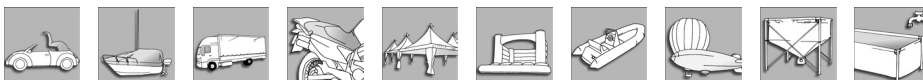
- Ropa interior, chalecos antibalas, filtros, cobertores para automóviles

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 0.5 - 10 m/min.
- Opcional hasta: 20 m/min
- Ancho del sellado: 1 - 10 mm
- Frecuencia ultrasonido: 35 KHZ



USB +
SD-Card



Moderne Heißluft-Schweißmaschine zum Bandaufschweißen

- Einzelsegmente sowie komplette Abläufe programmierbar
- Traditionelles Bandschweißen verbunden mit der Möglichkeit des programmierbaren Schweißens
- Touch Screen für einfache Bedienung
- Überwachung der Heiztemperatur durch zwei Thermofühler (Option)
- Automatische Überwachung und Konstanthaltung aller voreingestellten bzw. programmierten Parameter
- Variables Säulensystem (Säulenbreite und Säulenposition – je nach Einsatzgebiet)
- Exakt reproduzierbare DüsenEinstellung über Kreuzschlitten
- Programme und Parameter können an weitere Maschinen im Produktionsablauf überspielt werden
- Düsenposition wird zum Material bei Kreuznähten (Nahtverdickung) beibehalten
- Bandabschneider
- Neu: PFAFF 8323 mit langem Arm

Typischer Einsatzbereich

- Schutanzüge, Rettungsanzüge, Cabriovertrecker, Filterschläuche

Technische Daten

- Max. Geschwindigkeit: 0,5 bis 10,0 m/min. Optional bis: 20 m/min.
- Armdurchgang max.: 1.000 mm (Langarmversion)

Modern hot-air tape welding machine

- Individual segments and complete sequences are programmable
- Traditional taping combined with the possibility of programmable welding
- Easy operation by user-friendly touch screen
- Monitoring of heat temperature by two thermocouples (optional)
- Automatic monitoring and constant of all programmed parameters
- Variable post system (post width and post position for different applications)
- Exact reproducible nozzle-settings possible through cross-slide
- Programs and parameters can be transferred to other machines which run in production process
- Nozzle position is maintained to material for cross-stitching (seam bulge)
- Tape cutter
- New: PFAFF 8323 with long arm

Typical field of application

- Protective suits, floatingsuits, convertible tops, filter tubes

Specifications

- Max. speed: 0.5 to 10.0 m/min. Optional up to: 20 m/min.
- Pass max.: 1,000 mm (longarm version)

Máquina moderna de termosellar por aire caliente con cinta

- Es posible programar tantos tramos individuales como procesos completos
- Soldadura de sellar con cinta tradicional con la posibilidad de soldadura programada
- Pantalla táctil de uso fácil
- Control de la temperatura por medio de sondas térmicas (opción)
- Control automático y ajuste constante de todos los parámetros preajustados o programados
- Sistema de columnas variables (ancho y posición de la columna según la necesidad)
- Ajuste exacto de la boquilla y reproducible gracias al nuevo soporte
- Los programas y parámetros pueden transcribirse a otras máquinas de la línea de producción
- La posición de la boquilla se mantiene constante al material al pasar sobre uniones transversales (zonas mas gruesas)
- Cortacintas
- Novedad: PFAFF 8323 con brazo largo

Campo típico de aplicación

- Trajes de protección, trajes salvavidas, cobertores para encapotables, mangueras de filtros

Datos técnicos

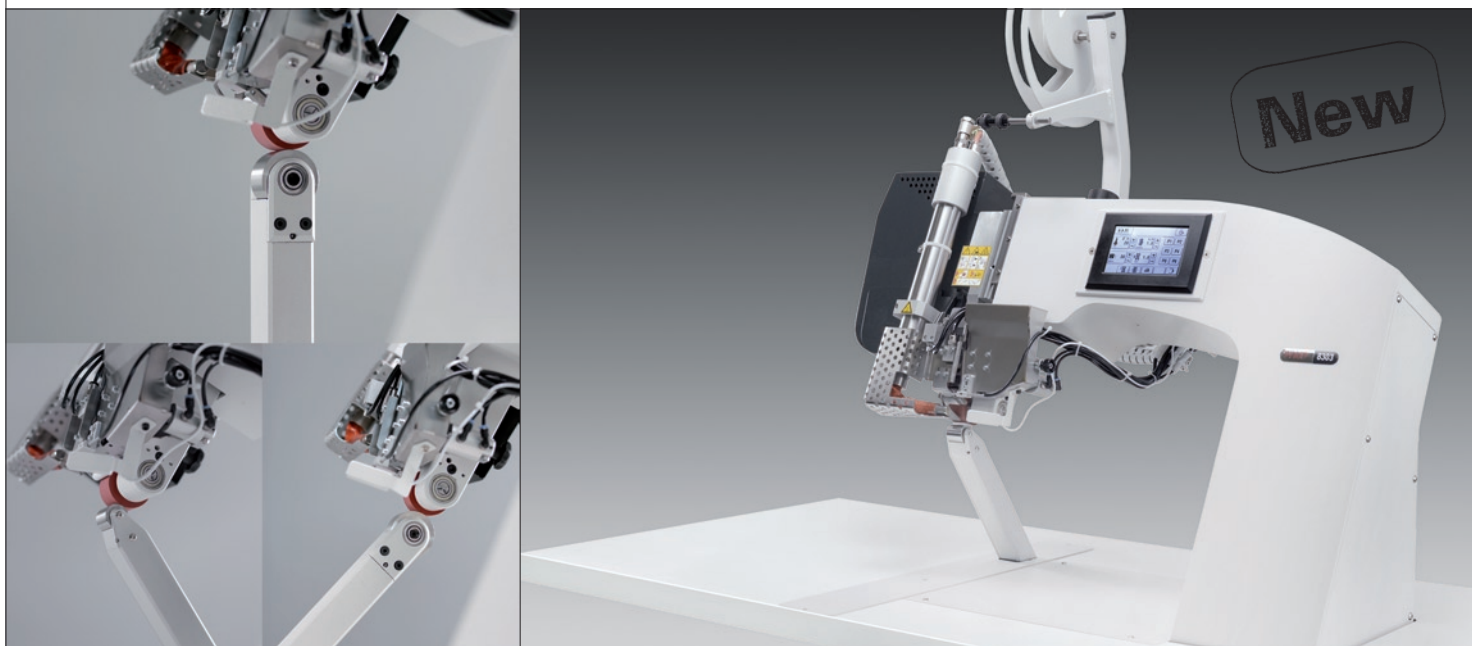
- Velocidad: 0,5 – 10,0 m/minuto (opcional hasta 20 m/ minuto)
- Paso máximo del brazo 1.000 mm (versión de brazo largo)



USB +
SD-Card



8303i



Heißluft-Schweißmaschine für die kontinuierliche Nahtabdichtung

- Bis zu 50 Schweißrezepte können gespeichert und abgerufen werden
- Maximale Reproduzierbarkeit des Schweißprozesses
- 20% höhere Produktivität gegenüber anderen Bandschweißmaschinen
- Bis zu 15% Bändeinsparung im Vergleich zu Standardmaschinen
- Separat angetriebene Rollen für glatte Nähte und zum Differenzieren
- Touch Screen für einfache Bedienung mittels Piktogrammen
- Rezepte geschützt durch Passwort
- Geeignet für alle Bandschweißoperationen, die eine hohe Prozesssicherheit und reproduzierbare Qualität erfordern
- Bandabschneider mit separatem Antrieb

Typischer Einsatzbereich

- Programmierbare Nahtabdichtung für Schuhe und Bekleidung

Technische Daten

- Schweißgeschwindigkeit: max. 7 m/min (standard), optional bis 20 m/min
- Heißluftdüsen: 10 - 30 mm (weitere auf Anfrage)
- Heizleistung: 3.600 W

Hot-air sealing machine for continuous seam sealing

- Up to 50 welding recipes can be stored and called up
- Maximum reproducibility of the welding process
- 20% increased productivity in comparison to other tape welding machines
- Up to 15% reduction of the amount of tape used compared to standard machines
- Separately driven rollers for smooth seams and differentiation
- Touch screen for a simple handling by pictograms
- Recipes protected via password
- Appropriate to all tape welding operations which require a high level of process reliability and a reproducible quality
- Tape cutter with separate drive

Typical field of application

- Programmable seam sealing for shoes and clothing

Specifications

- Welding speed: max. 7 m/min. (standard), up to 20 m/min optional
- Width of nozzles: 10 - 30 mm (other available)
- Heating capacity: 3,600 W

Máquina de sellar por aire caliente, para el sellado continuo de costuras previamente cosidas

- Se pueden guardar y llamar hasta un total de 50 recetas de sellado
- Reproducción máxima del proceso de soldado
- 20% más de productividad en comparación con otras máquinas de sellado con cinta
- Ahorro de cinta de hasta un 15% en comparación con máquinas estándar
- Rodillos de accionamiento independiente para obtener costuras lisas y para diferenciación
- Pantalla táctil para manejo sin complicaciones mediante pictogramas
- Recetas protegidas con contraseña
- Recomendable para todas las operaciones de sellado por cinta, que requieren una alta seguridad en el proceso y una calidad reproducible
- Recortador de cintas con motor separado

Campo típico de aplicación

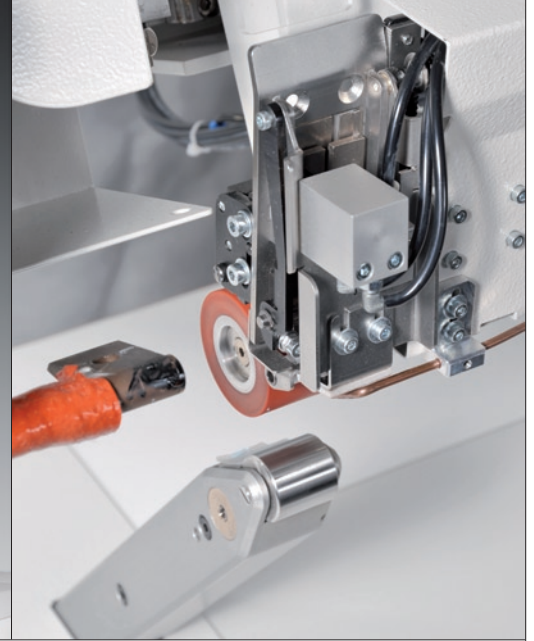
- Costuras programadas de sellado para calzado y ropa

Datos técnicos

- Velocidad del sellado: máx. 7 m/min (estándar), opcional hasta 20 m/min
- Boquillas para el aire caliente: 10 - 30 mm (otras medidas sobre pedido)
- Potencia de calefacción: 3.600 W



SD-Card



Programmierbare Heißluft-Schweißmaschine zur kontinuierlichen Nahtabdichtung

- Klassisches Bandschweißen mit der Möglichkeit des programmierten Schweißens
- Maximale Reproduzierbarkeit des Schweißprozesses
- 20% höhere Produktivität gegenüber anderen Bandschweißmaschinen
- Bis zu 15% Bändeinsparung im Vergleich zu Standardmaschinen
- Separat angetriebene Rollen für glatte Nähte und zum Differenzieren
- Touch Screen für einfache Bedienung mittels Piktogrammen
- Verschiedene definierbare Bedienebenen möglich, geschützt durch Passwort
- Dynamic Welding = automat. Anpassung der Heizleistung an variable Schweißgeschwindigkeit
- Einzelsegmente sowie komplette Abläufe programmierbar
- Geeignet für alle Bandschweißoperationen, die eine hohe Prozesssicherheit und reproduzierbare Qualität erfordern
- Bandabschneider mit separatem Antrieb

Typischer Einsatzbereich

- Programmierbare Nahtabdichtung für Schuhe und Bekleidung

Technische Daten

- Schweißgeschwindigkeit: max. 7 m/min (standard), optional bis 20 m/min
- Heißluftdüsen: 10 - 30 mm (weitere auf Anfrage)
- Heizleistung: 3.600 W

Programmable hot-air sealing machine for continuous seam sealing

- Classical tape welding with the possibility of programmed welding
- Maximum reproducibility of the welding process
- 20% increased productivity in comparison to other tape welding machines
- Up to 15% reduction of the amount of tape used compared to standard machines
- Separately driven rollers for smooth seams and differentiation
- Touch screen for a simple handling by pictograms
- Various definable operator levels possible, with password protection
- Dynamic Welding = automatic adjustment of the heating power to the variable welding speed
- Individual segments and complete sequences are programmable
- Appropriate to all tape welding operations which require a high level of process reliability and a reproducible quality
- Tape cutter with separate drive

Typical field of application

- Programmable seam sealing for shoes and clothing

Specifications

- Welding speed: max. 7 m/min. (standard), up to 20 m/min optional
- Width of nozzles: 10 - 30 mm (other available)
- Heating capacity: 3,600 W

Máquina de soldar programable por aire caliente para el sellado continuo de costuras

- Soldadura clásica combinada con la posibilidad de soldadura programada
- Reproducción máxima del proceso de soldado
- 20% más de productividad en comparación con otras máquinas de sellado con cinta
- Ahorro de cinta de hasta un 15% en comparación con máquinas estándar
- Rodillos de accionamiento independiente para obtener costuras lisas y para diferenciación
- Pantalla táctil para manejo sin complicaciones mediante pictogramas
- Posibilidad de definir diferentes niveles de uso para el operador, con protección por contraseña
- Soldadura Dinámica = Adaptación automática de la potencia de calefacción a la velocidad variable de soldadura
- Es posible programar tanto tramos individuales así como procesos completos
- Recomendable para todas las operaciones de sellado por cinta, que requieren una alta seguridad en el proceso y una calidad reproducible
- Recortador de cintas con motor separado

Campo típico de aplicación

- Costuras programadas de sellado para calzado y ropa

Datos técnicos

- Velocidad del sellado: máx. 7 m/min (estándar), opcional hasta 20 m/min
- Boquillas para el aire caliente: 10 - 30 mm (otras medidas sobre pedido)
- Potencia de calefacción: 3.600 W



USB +
SD-Card



P40CD - Power für die Nähtechnik

Das neue Antriebkonzept steht für maximaler Drehmoment und höchste Energieeffizienz. Die Beschleunigungs- und Bremsphasen im Nähprozess haben eine hervorragende Dynamik. Die Antriebe sind robuste Einheiten mit einem breiten Spannungsbereich. Sie bestehen durch einen vibrationsarmen und ruhigen Lauf, auch bei maximaler Drehzahl.

Mit P40CD sind auch einfache Programmierungen möglich, z.B. Nahtstrecken und Riegelstiche. Beim Nähstopp ist eine hohe Positioniergenauigkeit bei maximaler Positioniergeschwindigkeit gewährleistet. Die Antriebe entsprechen den einschlägigen CE und RoHS-Richtlinien.

P40CD - Power for sewing technology

The new drive concept is synonymous with maximum torque and the highest levels of energy efficiency. The acceleration and deceleration phases in the sewing process feature outstanding dynamics. The drives are rugged units with a wide voltage range. They impress with their low-vibration and smooth operation, even at maximum speed.

P40CD also allows you to make simple programming settings, such as seam sections and bar tack stitches. The sewing stop guarantees a high level of positioning accuracy at the maximum positioning speed. The drives meet the applicable CE and RoHS guidelines.

P40CD - Potencia para la costura

El nuevo concepto de accionamiento representa el máximo par de fuerza y la máxima eficiencia energética. Las fases de aceleración y desaceleración en el proceso de costura tienen una excelente dinámica. Los accionamientos son unidades robustas con una amplia gama de voltajes. Se caracterizan por un reducido nivel de vibraciones y por ser silenciosos, incluso a la máxima velocidad.

Con el P40CD también es posible una programación sencilla, p. ej., trayecto de costura y presillas. Al detener la costura se garantiza una alta precisión de posicionamiento a la velocidad máxima de posicionamiento. Los accionamientos cumplen con las Directivas CE y RoHS relevantes.

New powerful drive technology





Mit Technik die Welt gestalten - auch übermorgen.

Nachhaltigkeit ist essenziell – für die Ökonomie, Ökologie und unsere Gesellschaft. Aber was ist machbar? Und vor allem wie? Der deutsche Maschinen- und Anlagenbau gibt Antworten. Mit innovativen Lösungen und der Nachhaltigkeitsinitiative BLUE COMPETENCE. Die PFAFF Industriesysteme und Maschinen GmbH ist seit zwei Jahren Mitglied dieser Initiative, denn PFAFF will nicht nur Innovationsführer im Bereich Näh- und Schweißlösungen sein, sondern auch bei Nachhaltigkeit und Ressourceneffizienz Vorreiter in der Branche.

Die Weltbevölkerung wächst, aber die natürlichen Ressourcen nicht. Damit wir alle in Zukunft in Würde auf der Erde leben können, müssen wir sparsam mit dem Vorhandenen umgehen. Dies gelingt durch Steigerung der Effizienz – und das ist seit Jahrzehnten eine Kernkompetenz des Maschinen- und Anlagenbaus. Wie viel möglich ist, zeigt sich beispielhaft am Thema Energie. Der Energiebedarf steigt weltweit. Mit innovativer Technik kann man den Anstieg bremsen bzw. den Energieverbrauch senken. Bei PFAFF Produkten kommen beispielsweise ausschließlich bürstenlose Gleichstrommotoren (BLDC) zum Einsatz, welche gegenüber Kupplungsmotoren und Dauerlaufmotoren eine Energieeinsparung (je nach Betriebssituation) von 50% bis 80% erzielen.

Prozesssichere Produkte helfen Ausschuss zu minimieren. Maximale Prozesssteuerung und Reproduzierbarkeit kennzeichnen die neue Großfeld-Nähautomatentechnik von PFAFF. Ausgestattet

mit sensor-gesteuerter Fadenüberwachung, einer Einrichtung zum prozesssicheren Nahtanfang oder intermittierendem Transport hilft die Maschine das „Produzieren“ von Fehlteilen zu minimieren und dadurch Ressourcen zu schonen. Zudem ersetzt ein Großfeldnähautomat 3 - 5 manuelle Näharbeitsplätze, was weniger Stromverbrauch und weniger Raumbedarf und somit weniger CO₂ Verbrauch pro gefertigtes Teil bedeutet. PFAFF ist das Synonym für robuste, langlebige und verschleißarme Produkte. Kunden vertrauen auf die Qualität und Präzision einer „PFAFF“. Viele PFAFF-Produkte sind 10, 15, 20 Jahre und länger im Einsatz! Nichts auf der Welt ist so nachhaltig wie ein Produkt, das nicht ersetzt werden muss.

Mit dem Umzug im Jahr 2009 des gesamten Unternehmens an den neuen Standort „auf der grünen Wiese“ außerhalb von Kaiserslautern konnten wir den jährlichen Energieverbrauch um 80% reduzieren. Über 140 Jahre war das Werk in der Innenstadt von Kaiserslautern – der Umzug, vor allem der gesamten Produktion, war eine große Herausforderung für PFAFF. Die Anstrengungen haben sich gelohnt, denn die signifikante Reduzierung der eingesetzten Energie macht uns effizienter und liefert einen Beitrag zur Standortsicherung in Deutschland.

Bei allen unseren Anstrengungen und Aktivitäten hinsichtlich Nachhaltigkeit und Energieeffizienz profitieren auch Sie, liebe Kunden!

Shaping the world with technology

Sustainability is essential – for the economy, the environment and our society. But what is possible? And how? The German machinery and plant engineering provides answers with the innovative solutions of the BLUE COMPETENCE sustainability initiative. PFAFF Industriesysteme und Maschinen GmbH has been a member of this initiative for the past two years, because PFAFF does not only want to be a leader of innovation when it comes to sewing and welding solutions, but also an industry pioneer with regards to sustainability and resource efficiency.

The world's population grows, but the natural resources do not. We have to use the existing resources sparingly so we all will be able to live in dignity. This is achieved by increasing efficiency – this has been a core competence of machinery and plant engineers for decades. A prime example of how much is possible is energy. The need for energy increases around the globe. Innovative technology can be used to slow down the increase respectively lower consumption. For example, PFAFF-products use only brushless dc-motors which (depending on the operating situation) save between 50 to 80 % energy compared to clutch motors and continuous running motors.

Reliable products help minimize rejects. Maximum process control and repeatability mark PFAFF's new large-area computer-stitching technology. Equipped with a sensor-controlled thread monitor, a device to



BLUECOMPETENCE

Alliance Member

**Partner of the Engineering Industry
Sustainability Initiative**

Tomorrow and beyond

reliably start a seam or an intermittent transport the machine helps to minimize the "production" of rejects and thus preserves resources. Moreover, one large-area computer stitcher replaces 3 to 5 manual work places which means less energy consumption and less needed space and consequently resulting in less CO₂ consumption per manufactured item. PFAFF is synonymous with rugged, long-lasting and low-wear products. Customers trust in the quality and precision of a „PFAFF“. Many PFAFF-products are used for 10, 15, 20 or more years! Nothing in the world is as environmentally sustainable as a product that does not have to be replaced.

By moving the entire company to the new location outside of Kaiserslautern in 2009 we were able to reduce the annual energy consumption by 80 %. For more than 140 years the factory had been located in downtown Kaiserslautern – the relocation, particularly that of the complete production posed a great challenge to PFAFF. The efforts paid off, because the significant reduction of the energy has made us more efficient and contributes to securing the location in Germany.

You, dear customers, also benefit from all our efforts and activities regarding sustainability and energy efficiency! Tomorrow and beyond.

Confeccionar el mundo con tecnología - también mañana

La sostenibilidad es esencial: para la economía, la ecología y nuestra sociedad. ¿Pero qué es factible? Y, sobre todo, ¿cómo? La Asociación Alemana de Fabricantes de Maquinaria e Instalaciones da respuestas. Con soluciones innovadoras y la iniciativa de sostenibilidad BLUE COMPETENCE. PFAFF Industriesysteme und Maschinen GmbH es miembro de esta iniciativa desde hace dos años, puesto que PFAFF no sólo quiere ser un líder innovador en el sector de las soluciones de cosido y de soldadura, sino también un precursor del ramo en lo que respecta a la sostenibilidad y la eficiencia de recursos.

La población mundial crece, pero los recursos naturales, no. Para que en un futuro podamos vivir todos de forma digna sobre la Tierra, tenemos que tratar lo disponible de manera ahorradora. Esto se consigue mediante el incremento de la eficiencia, lo cual es una competencia central de la construcción de máquinas e instalaciones desde hace décadas. Cuánto es posible se muestra, de modo ejemplar, en el tema de la energía. Las necesidades energéticas crecen a nivel mundial. Con una tecnología innovadora se puede frenar el incremento o reducir el consumo energético. En el caso de los productos PFAFF se utilizan, por ejemplo, exclusivamente motores de corriente continua sin escobilla (BLDC), que alcanzan un ahorro energético (en función de la situación de funcionamiento) del 50% hasta el 80% en comparación con los motores de embrague y motores de funcionamiento continuo.

Un control del proceso y reproducibilidad del máximo nivel identifican a la nueva tecnología de máqui-

nas de cosido de campo grande de PFAFF. Equipada con un sistema de vigilancia de hilo controlado por sensor, un dispositivo para el comienzo de la costura con procesos seguros o un transporte intermitente, la máquina ayuda a minimizar la «producción» de piezas defectuosas y, de esa manera, a cuidar los recursos. Además, un equipo de cosido de campo grande sustituye de 3 a 5 puestos de trabajo de cosido manuales, lo que significa menos consumo de electricidad y menos necesidades de espacio y, por consiguiente, menos consumo de CO₂ por cada pieza fabricada. PFAFF es sinónimo de productos robustos, duraderos y de bajo desgaste. Los clientes confían en la calidad y la precisión de una «PFAFF». Muchos productos PFAFF pueden estar en servicio durante 10, 15, 20 años y más. Nada en el mundo es tan sostenible como un producto que no necesita ser reemplazado.

Con el traslado de toda la empresa en el año 2009 al nuevo emplazamiento «en la zona verde» a las afueras de Kaiserslautern pudimos disminuir el consumo energético anual en un 80%. Durante más de 140 años estuvo la fábrica en el centro de la ciudad de Kaiserslautern: el traslado, sobre todo, de toda la producción, fue un gran desafío para PFAFF. Los esfuerzos han valido la pena, puesto que la reducción significativa de la energía empleada nos hace más eficientes y contribuye al aseguramiento del emplazamiento en Alemania. ¡De todos nuestros esfuerzos y actividades en lo que se refiere a la sostenibilidad y la eficiencia energética se benefician también ustedes, estimados clientes!



Original PFAFF-Ersatzteile - Heute und Morgen

Der Name PFAFF INDUSTRIAL steht in der näheren Industrie für ein Höchstmaß an Qualität. Alle Ersatzteile, die bei uns oder bei ausgewählten Lieferanten gefertigt werden, bilden die Basis für unsere Produkte, die seit über 150 Jahren erfolgreich auf dem Weltmarkt im Einsatz sind. Diesen hohen Erwartungen gerecht zu werden, die unsere Kunden mit dem Namen PFAFF Industrial in Verbindung bringen, ist seit jeher unser Bestreben.

PFAFF INDUSTRIAL Näh- und Schweißmaschinen laufen in vielen Betrieben in der ganzen Welt. Der Kunde schätzt, dass er auch nach Jahrzehnten noch Ersatzteile für seine „PFAFF“ bekommt. Faktisch bedeutet dies, dass fast 40.000 verschiedene Teile-Positionen im Bestand sind. Über ein modernes Logistikzentrum werden täglich PFAFF-Teile in alle Welt verschickt.

Die Teileversorgung wird über ein weltweites Netz von konzern eigenen Vertriebsgesellschaften und autorisierten PFAFF INDUSTRIAL Händlern gewährleistet.

Original PFAFF spare parts Today and Tomorrow

In the sewing industry PFAFF INDUSTRIAL is synonymous with top quality. All parts manufactured by us or selected suppliers form the basis of our products which have been successful in markets around the world for more than 150 years. We have always endeavored to live up to the high expectations that our customers associate with PFAFF INDUSTRIAL.

PFAFF INDUSTRIAL sewing and welding machines are operated in countless facilities around the world. The customers appreciate the fact that even decades later they are still able to obtain spare parts for their „PFAFF“. This means that there are almost 40,000 different parts in stock. Every day PFAFF-parts are shipped around the globe from a modern logistics center.

The supply of parts is ensured via a global network of group-owned distribution companies and authorized PFAFF INDUSTRIAL-dealers.

Piezas de repuesto PFAFF originales Hoy y siempre

En la industria de la costura el nombre PFAFF INDUSTRIAL es un símbolo de máxima calidad. La base de nuestros productos, los cuales son usados mundialmente desde hace mas de 150 años, son las piezas de repuesto fabricadas por nosotros o por nuestros proveedores seleccionados minuciosamente. Nuestro mayor esmero ha sido y continua siendo, el cumplir con esas expectativas que nuestros clientes relacionan con el nombre PFAFF Industrial.

Las máquinas de costura y de sellado PFAFF INDUSTRIAL, son utilizadas en fábricas alrededor de todo el mundo. El cliente valora que aún despues de décadas, el todavía pueda obtener piezas de repuesto para su máquina „PFAFF“. En otras palabras ésto significa, que existen alrededor de 40.000 diferentes artículos de piezas de respuesto disponibles. Por medio de un centro de logistica moderno son enviadas diariamente piezas de repuesto PFAFF a todo el mundo.

El suministro de piezas de repuesto esta garantizado a través de nuestra red mundial de subsidiarias y agentes de venta autorizados.





Kundenlösung immer im Fokus - PFAFF Showroom und Testcenter

Jeden Tag begrüßen wir Kunden aus der ganzen Welt in unserem Showroom in Kaiserslautern. Sie werden von erfahrenen Anwendungstechnikerinnen und -Technikern aus dem Bereich „CUSTOMER SERVICE“ individuell beraten und betreut. Für Test- und Demonstrationszwecke stehen auf ca. 1.000 m² über 100 Näh- und Schweißmaschinen zur Verfügung. Gerne können die Kunden ihr zu verarbeitendes Material zu Testzwecken vorab einsenden oder direkt bei einem Besuch testen. Vereinbaren Sie einen Besuchstermin in Kaiserslautern gemeinsam mit Ihren PFAFF-Partner bzw. Händler und kontaktieren Sie uns direkt:

Kontakt: Teamleader Klaus Bechberger
klaus.bechberger@pfaff-industrial.com

Im „CUSTOMER SERVICE“ sind auch die Bereiche Inbetriebnahme, Wartung, Reparatur, und Schulung angesiedelt. Mit einer starken Mannschaft unterstützen wir unsere weltweite Vertriebsorganisation (also auch Ihren lokalen Händler).

Always focussed on customer solutions - PFAFF show room and test center

Every day we welcome customers from around the world to our show room in Kaiserslautern. They are individually served by experienced service technicians from „CUSTOMER SERVICE“. More than 100 sewing and welding machines are available for demo and test purposes on approximately 1,000 sqm. The customers are welcome to send their material for testing ahead of a visit or test it during a visit. Please schedule your visit to Kaiserslautern with your PFAFF-partner resp. dealer and contact us directly:

Contact: Team leader Mr. Klaus Bechberger
klaus.bechberger@pfaff-industrial.com

The „CUSTOMER SERVICE“ also includes commissioning, service, repair and training. With a strong team we support our global sales organization (i. e. your local dealer).

El centro de interés - Soluciones para nuestros clientes - Sala de exposiciones y centro de pruebas

Cada día tenemos el placer de saludar a nuestros clientes que llegan de todas partes del mundo a nuestra sala de exposiciones en Kaiserslautern. Ellos son atendidos y asesorados individualmente por profesionales técnicos de asesoramiento del área de Servicio al Cliente.

Más de 100 máquinas de costura y de sellado están disponibles en aproximadamente 1000 m² para realizar pruebas y demostraciones. Además de ello, le ofrecemos a nuestros clientes la posibilidad de que envíen los materiales de prueba con anticipación o sencillamente efectuar el test al momento de la visita. Convenie una visita a Kaiserslautern con su socio o con su distribuidor de PFAFF y contáctenos directamente para concertar una cita a:

Contacto: Klaus Bechberger, Director de Asesoramiento: klaus.bechberger@pfaff-industrial.com

En nuestro departamento de Servicio al Cliente, también nos hemos especializado en ajustes e instalaciones, mantenimientos, reparaciones y entrenamientos. Nuestra red de ventas local e internacional esta respaldada por un equipo de trabajo altamente calificado y fuerte.

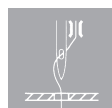


Symbol-Erläuterung

Key to symbols

Explicación de los símbolos

	Symbole grau: Standard Symbols grey: Standard Símbolos grises: Estándar		Zentralspulenschiffchen CB hook Garfio de bobina central		Rollfuß (nicht angetrieben) Roller presser (not driven) Pie rodante (no accionado)
	Symbole hellgrau: Optionen Symbols plain: Options Símbolos blancos: Como opción		Kettenstichgreifer Chain stitch looper Garfio para punto cadeneta Boucleur		Rollfuß (angetrieben) Roller presser (driven) Pie rodante (accionado)
	Flachbett-Nähmaschine Flat bed sewing machine Máquina de coser de base plana		Schmetterlingsgreifer Butterfly hook Garfio tipo mariposa		Schiebradtransport, Rollfuß (nicht angetrieben) Wheel feed, roller presser (not driven) Arrastre inferior de rueda, pie de rueda (no accionada)
	Säulen-Nähmaschine Post bed sewing machine Máquina de coser de columna		Ringschiffchen Beak shuttle Garfio oscilante		Schiebradtransport und angetriebener Rollfuß Wheel feed and driven roller presser Arrastre inferior de rueda y pie de rueda accionada
	Block-Nähmaschine Monobloc sewing machine Máquina de coser monobloque		Untertransport Drop feed Arrastre inferior normal		Schiebradtransport, mitgehende Nadel (nicht angetriebener Rollfuß) Wheel feed and needle feed (non driven roller presser) Arrastre inferior de rueda, aguja acompañante (pie de rueda no accionada)
	Sockel-Nähmaschine Raised flat bed sewing machine Máquina de coser sobre zócalo		Obertransport-Schnellverstellung Quick-adjustment of top-feed stroke Regulación rápida del transporte superior		Schiebradtransport, angetriebener Rollfuß und mitgehende Nadel Wheel feed, driven roller presser and needle feed Arrastre inferior de rueda, pie de rueda accionada y aguja acompañante
	Freiarm-Nähmaschine Cylinder bed sewing machine Máquina de coser de brazo al aire		Unter- und Nadeltransport Compound feed Arrastre inferior y por aguja acompañante		Kantenbeschneider Edge trimmer Recortador de bordes
	Stichtyp Stitch type Tipo de puntada		Differential-Untertransport Differential bottom feed Arrastre diferencial inferior		Waagrecht arbeitende Kantenbeschneid-Einrichtung. Antrieb von unten Horizontal edge trimmer. Driven from below Recortador horizontal. Accionado desde abajo
	Fadenanzahl Number of threads Número de hilos		Unter- und veränderlicher Obertransport Bottom feed and variable top feed Arrastre inferior y variable superior		Waagrecht arbeitende Kantenbeschneid-Einrichtung. Antrieb von oben Horizontal edge trimmer. Driven from above Recortador horizontal. Accionado desde arriba
	Anzahl der Nadeln Number of needles Número de agujas		Differential-, Unter- und veränderlicher Obertransport Differential bottom feed and variable top feed Arrastre diferencial inferior y variable superior		Verstufes Beschneiden Feathered trimming Corte escalonado
	Überstichbreite Bight width Ancho de zigzag		Unter- und alternierender Obertransport Bottom feed and alternating top feed Arrastre inferior y alternante superior		Unterschneid-Einrichtung Under-edge trimmer Recortador inferior
	Vertikalgreifer, klein Vertical hook, small Garfio pequeño sobre eje vertical		Unter-, alternierender Ober- und Nadeltransport Unison feed Arrastre inferior, alternante superior y aguja acompañante		Steuerung für zwei Stichlängen Control for two different stitch lengths Dos largos de puntada seleccionables
	Vertikalgreifer, groß Vertical hook, large Garfio grande sobre eje vertical		Walzentransport Puller feed Puller		Kantenbeschneider (horizontal) Horizontal edge trimmer Recortador horizontal
	Übergroßer Vertikalgreifer Extra-large vertical sewing hook Garfio extragrande sobre eje vertical		Unter- und Walzentransport Bottom- and puller feed Arrastre inferior y por puller		Fadenabstreifer Thread wiper Retirahilos
	Horizontalgreifer, klein Horizontal hook, small Garfio pequeño sobre eje horizontal		Differential- Unter- und Walzentransport Differential bottom feed and puller feed Arrastre diferencial inferior y por puller		
	Horizontalgreifer, groß Horizontal hook, large Garfio grande sobre eje horizontal		Unter-, Nadel- und Walzentransport Bottom feed, needle- and puller feed Arrastre inferior, aguja acompañante y puller		



Fadenklemmeinrichtung
Thread nipper device
Pinza-hilos



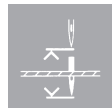
Fadenabschneider
Thread trimmer
Cortahilos automático



Fadenkettenschneider
Thread chain cutter
Cortacadeneta



Band- und Kettentrenner
Tape- and chain cutter
Cortador de cinta cadeneta



Nadelpositionierung
Automatic needle positioning
Posicionador automático de la aguja



Links und rechts ausschaltbare Nadel
Disengagable right or left needle
Aguja desconectable a izquierda y derecha



Verriegelungs-Einrichtung
Backtacking system
Rematador automático



Stichverdichtung
Stitch condensation
Rematado por condensación de las puntadas automático



Presserfußautomatik
Automatic presser foot lift
Alzaprensatelas automático



Nähfußhub manuell über Stellrad
einstellbar
Top feed lift adjustable by knob
Ajuste manual de la carrera del arrastre superior



Automatische Rollfuß-Lüftung
Automatic roller presser lifter
Elevación automática del pie de rueda



Oberfaden-Überwachung über Sensor
Top Bobbin thread monitor via sensor
Vigilancia del hilo superior mediante sensor



Spulenfadenüberwachung über Sensor
Bobbin thread monitor via sensor
Detector del hilo de la canilla por sensor



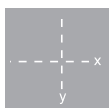
Spulenfadenüberwachung über Stichzähler
Bobbin thread monitor via stitch counter
Detector del hilo de la canilla con contador de puntada



Elektroniksteuerung
Electronic control
Mando electrónico



Fotozellensteuerung
Sensor control
Control por fotocélula



X - Y Antrieb
X - Y drive
Accionamiento X - Y



Fadenspannungssteuerung
Thread tension control
Control de la tensión de los hilos



Elektr. Fadenspannungssteuerung
Electronical thread tension control
Control de la tensión de los hilos (electrónico)



Kleinteilestapler
Small part stacker
Apilador para piezas pequeñas



Großteilestapler
Large part stacker
Apilador para piezas grandes



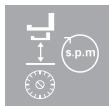
Bündelklammer
Bundle clamp
Pinza para paquetes de piezas



Programmsteuerung, Bedienfeld mit Farb-Grafik-Display und Touch Screen

Program control, operating panel with color graphic display and touch screen

Mando de programas, panel de mando con pantalla gráfica de colores y „Touch Screen“



Nähfußhub über Stellrad einstellbar, über Taster abrufbar, mit automatischer Drehzahlbegrenzung

Top feed lift preselctable and recallable by knuckle switch, with automatic speed limitation

Activar por tecla la segunda carrera del arrastre superior con limitación automática de velocidad

Inhalt sortiert nach Maschinenklassen Contents according machine classes Contenido sortido de acuerdo con las clases de maquinas

PFAFF	Seite/Page/Página	PFAFF	Seite/Page/Página	PFAFF	Seite/Page/Página
PFAFF 1243-712	30	PFAFF 5487-811/01-2/47	43	PFAFF 918 / 938	20
PFAFF 2081/2083	8	PFAFF 5483-814/01	38	PFAFF 937	21
PFAFF 2081/2083 Puller (-748/02)	9	PFAFF 5483-H-814/01-6/10-911/35	40	PFAFF 938-358/01	22
PFAFF 2081/2083 (-731/01)	10	PFAFF 5483-814/01-948/26	41	PFAFF 938-771/05-6/27	23
PFAFF Plusline 2438	25	PFAFF 5483-814/01-948/26 ...-59/03	42	PFAFF 939-U-716/06-6/01	24
PFAFF Plusline 2481-906/11	16	PFAFF 5483-814/06-94/01	39		
PFAFF Plusline 2481-980/30	15	PFAFF 5489-H ...-58/05	44		
PFAFF Plusline 2483	17	PFAFF 5622	45		
		PFAFF 5626	46		
PFAFF 333-712	29	PFAFF 8301	69		
PFAFF 337	28	PFAFF 8303i	73		
PFAFF 3307-1/01, 3307-1/02, 3307-1/13	32	PFAFF 8310	70		
PFAFF 3307-1/11	33	PFAFF 8312	71		
PFAFF 3307-3/01 + 3307-9/02	34	PFAFF 8323	72		
PFAFF 3307-4/01, ...-4/02	35	PFAFF 8330	74		
PFAFF 3307-5/02	36				
PFAFF 3511	58				
PFAFF 3519	59				
PFAFF 3538	60				
PFAFF 3586-22/02, 3586-23/01	61				
PFAFF 3586-23/02, 3586-25/01	62				
PFAFF 3588-12/021, 3588-22/021	63				
PFAFF 3588-05/020, 3588-15/020	64				
PFAFF 3588 Cargo / Eco-Flex	65				
PFAFF 3589	66				
PFAFF 3590-6/50xx, 3590-6/85xx	67				
PFAFF 3704	48				
PFAFF 3719	49				
PFAFF 3801	50				
PFAFF 3819	51				
PFAFF 3822	52				
PFAFF 3827	53				
PFAFF 3834	54				
PFAFF 3840	55				
PFAFF 487-19/19	14				
PFAFF 487-104/02	13				
PFAFF 487-6/61	11				
PFAFF 487-731/14	12				

Take a smart look into the future and see how the latest sewing and welding technology becomes reality – in 3D!



INSTRUCTIONS:

1. Download the APP by using the QR Code or by searching for the App [“World of Seaming Technology”](#) in the App Store resp. Play Store
2. Start the APP and press the AR-Button
3. Scan the Logo cube
4. Explore our [World of Seaming Technology](#)



Download the APP here!

**PFAFF Industriesysteme
und Maschinen GmbH**

Hans-Geiger-Str. 12 – IG Nord
D-67661 Kaiserslautern/Germany

Telefon: +49-6301/3205-0
Telefax: +49-6301/3205-3171
E-mail: info@pfaff-industrial.com

Herausgeber/Publisher: PFAFF Industriesysteme und Maschinen GmbH
© PFAFF Industriesysteme und Maschinen GmbH, 2017 / Nr. 296-12-19282